

Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com

8001061645

970425



Register your new Bosch now:  
www.bosch-home.com/welcome

BSGL5...

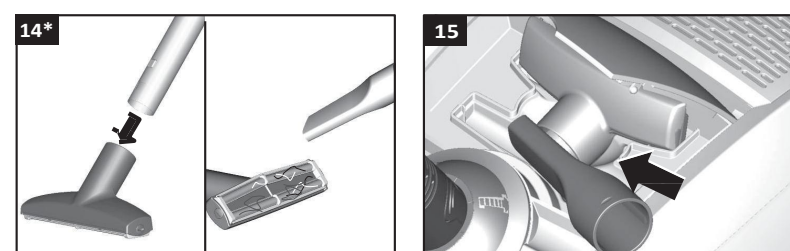
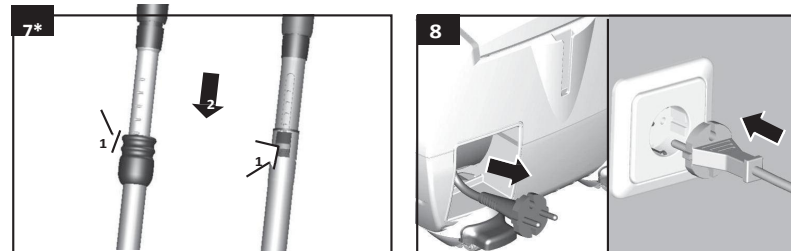
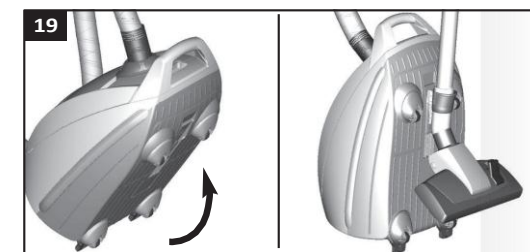
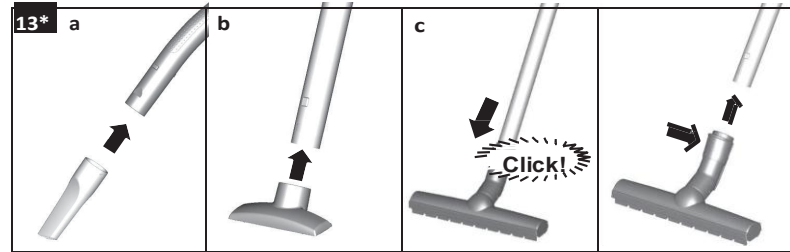
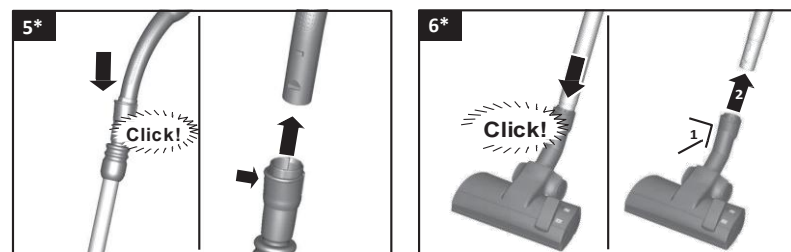
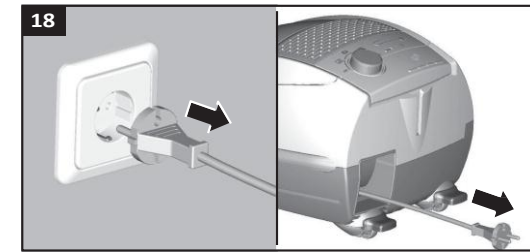
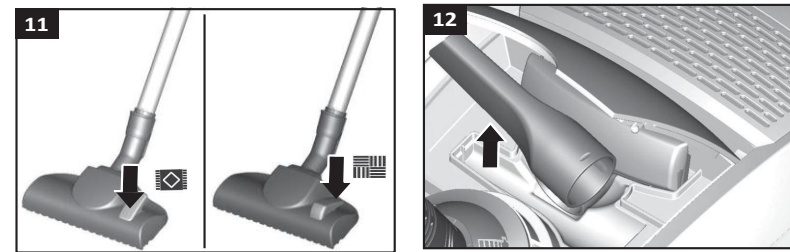
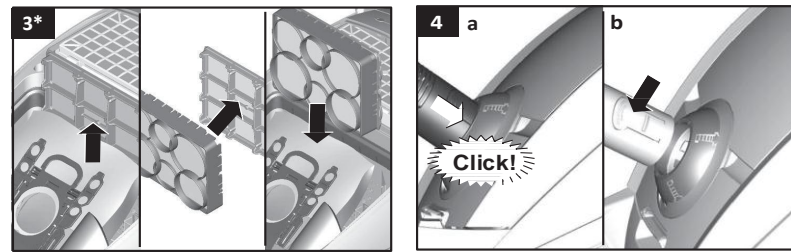
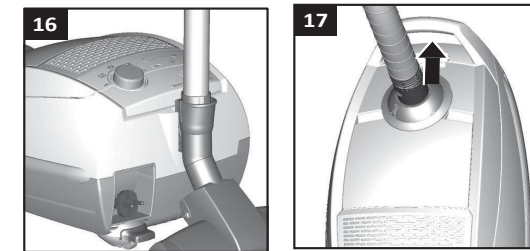
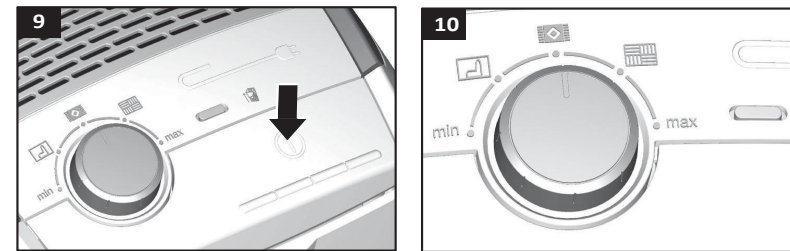
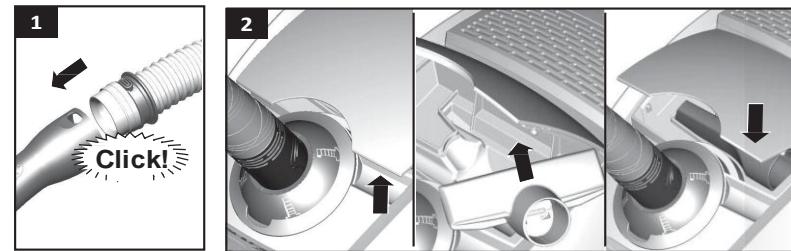


de Gebrauchsanleitung  
en Instruction manual  
fr Mode d'emploi  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning

sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de serviço  
el " §! # "

hu Használati utasítás  
ru %-1203+4)7/. 6+1/,3'2'4))  
kk &'\*(,,-3 --:19'3,585  
ro  
ar  
fa







de	Sicherheitshinweise .....	2		
	Gebrauchsanleitung .....	42		
en	Safety information .....	4		
	Instructions for use .....	45		
fr	Consignes de sécurité.....	6		
	Mode d'emploi .....	48		
it	Norme di sicurezza.....	8		
	Istruzioni per l'uso.....	51		
nl	Veiligheidsvoorschriften .....	10		
	Gebruiksaanwijzing .....	55		
da	Sikkerhedsanvisninger.....	12		
	Brugsanvisning .....	58		
no	Sikkerhetsanvisninger .....	14		
	Bruksanvisning .....	61		
sv	Säkerhetsanvisningar .....	15		
	Bruksanvisning .....	64		
fi	Turvaohjeet .....	17		
	Käyttöohje.....	67		
es	Consejos y advertencias de seguridad.....	18		
	Instrucciones de uso.....	70		
pt	Indicações de segurança.....	20		
	Manual de instruções.....	74		
el	Υποδείξεις ασφαλείας .....	22		
	Οδηγίες Χρήσης.....	77		
tr	Güvenlik bilgileri.....	24		
	Kullanma kılavuzu.....	81		
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	26		
	Instrukcja użytkownika .....	84		
hu	Biztonsági útmutató.....	28		
	Használati utasítás .....	87		
ru	Правила техники безопасности .....	30		
	Описание прибора.....	91		
ro	Instrucțiuni de siguranță .....	32		
	Instrucțiuni utilizare.....	94		
kk	\$8-:+3:41:& ( 3#8'806 .....	34		
	":41:5 .853*0%6.6564 .....	97		
38	.....		# \$	fa
103	.....		" "	
41	.....		إرشادات الأمان	ar
106	.....		إرشادات الاستخدام	

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

### Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - gesundheitsgefährlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

## Ersatzteile, Zubehör, Staubbeutel

Unsere Original-Ersatzteile, unser Original-Zubehör und -Sonderzubehör sind ebenso wie unsere Original-Staubbeutel auf die Eigenschaften und Anforderungen unserer Staubsauger abgestimmt. Wir empfehlen Ihnen daher die ausschließliche Verwendung unserer Original-Ersatzteile, unseres Original-Zubehörs und -Sonderzubehörs und unserer Original-Staubbeutel. Auf diese Weise können Sie eine lange Lebensdauer sowie eine dauerhaft hohe Qualität der Reinigungsleistung Ihres Staubsaugers sicherstellen.

### ! Hinweis

Die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Ersatzteilen, Zubehör/ Sonderzubehör und Staubbeuteln kann zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen, die nicht von unserer Garantie erfasst werden, sofern diese Schäden gerade durch die Verwendung derartiger Produkte verursacht wurden.

## Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.  
=> Es besteht Erstickungsgefahr!

## Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.  
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Niemals mit Düse und Rohr in Kopfnähe saugen.  
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei einer Betriebsdauer von mehr als 30 Minuten Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.

- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker beim automatischen Kabeleinzug nicht gegen Personen, Körperteile, Tiere oder Gegenstände geschleudert wird.  
=> Netzanschlusskabel mit Hilfe des Netzsteckers führen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Staubbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.  
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

#### ! Bitte beachten

Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.

Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.

Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

## Hinweise zur Entsorgung

### ■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

### ■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

### ■ Entsorgung Filter und Staubbeutel

Filter und Staubbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

## Hinweise zum Energielabel

Bei diesem Staubsauger handelt es sich um einen Universalstaubsauger mit Primärschlauch.

Für das Erreichen der deklarierten Energieeffizienz und Reinigungsklasse auf Teppich und Hartboden verwenden Sie bitte die umschaltbare Universaldüse.

**Die Berechnungen basieren auf der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 665/2013 der Kommission vom 3. Mai 2013 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU. Alle in dieser Anweisung nicht genauer beschriebenen Verfahren wurden auf Basis der Norm EN 60312-1:2017\* ausgeführt.**

\*Da der Lebensdauerwert für den Motor bei leerem Staubbehälter durchgeführt wird, muss die angegebene Motorlebensdauer für Prüfung mit halbgelültem Staubbehälter um 10% erhöht werden.

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

### Intended use

This appliance is intended for domestic use only. This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

**In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:**

- Vacuum-cleaning persons or animals
- Vacuuming up:
  - hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
  - damp or liquid substances.
  - highly flammable or explosive substances and gases.
  - ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
  - toner dust from printers and copiers.

### Spare parts, accessories, dust bags

Our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts, original (special) accessories and original dust bags. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

#### ! Please note

Using unsuitable or inferior-quality spare parts, (special) accessories and dust bags can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

## Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or

knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal.  
=> Risk of suffocation.

### Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.  
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Always keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.  
=> This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarly qualified person.
- If using the appliance for longer than 30 minutes, pull out the power cord completely.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to become trapped.
- When the cable is being automatically rewound, ensure that the mains plug is not thrown towards persons, body parts, animals or objects.  
=> Use the mains plug to guide the power cord.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.



- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.  
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- When not in use, switch off the appliance and pull out the mains plug.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

**! Please note**

The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.

If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

## Disposal information

### ■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

### ■ Old appliance

Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

### ■ Disposal of filters and dust bags

Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

## Notes on the energy label

This vacuum cleaner is a general purpose vacuum cleaner with a primary hose.

To achieve the declared energy efficiency and cleaning performance class on carpet and hard floor, please use the interchangeable universal nozzle.

**These calculations are based on the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 of 3rd May 2013 supplementing Directive 2010/30/EU.**

**Unless otherwise stated, all the procedures referred to in these instructions were carried out in accordance with the EN 60312-1:2017\* standard.**

\*As the motor service test is carried out with the dust collector empty, the stated motor service life must be increased by 10% for tests with the dust collector half filled.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

## Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

### Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

### Pièces détachées, accessoires, sacs aspirateur

Tout comme notre sac aspirateur, nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs.

Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine, nos accessoires spéciaux et notre sac aspirateur d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

### ! Important

L'utilisation de pièces détachées, d'accessoires/accessoires spéciaux et de sacs aspirateur non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

## Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensori-elles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.  
=> Il y a risque d'asphyxie !

### Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.  
=> L'appareil peut être endommagé !
- Ne jamais aspirer avec la brosse/le suceur et le tube à proximité de la tête.  
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.

- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement de plus de 30 minutes, retirer le cordon électrique entièrement.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Veillez à ce que la fiche ne soit pas projetée contre des personnes, parties du corps, animaux ou des objets lors de l'enroulement automatique du cordon. => Guider le cordon électrique par la fiche.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le, si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

### ! Important

La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.

Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

### Consignes pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).



La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

### ■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

### ■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

### ■ Élimination des filtres et des sacs

Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

### Indications concernant le label énergétique

Cet aspirateur avec tube primaire est destiné à un usage général.

Pour atteindre l'efficacité énergétique et la classe de performance de nettoyage déclarées sur des tapis et sols durs, veuillez utiliser la brosse universelle adaptable au type de sol.

**Les calculs sont basés sur le Règlement délégué (UE) N. 665/2013 de la Commission du 3 mai 2013 visant à compléter la Directive 2010/30/EU. Tous les procédés décrits plus en détail dans cette notice ont été exécutés sur la base de la norme EN 60312-1:2017\*.**

\*Étant donné que le test de durée de vie du moteur a été effectué avec un bac à poussières vide, la durée de vie du moteur indiquée pour le test avec un bac à poussières à moitié plein doit être augmentée de 10%.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

**Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:**

- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

### Pezzi di ricambio, accessori, sacchetti raccogli-polvere

I nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali, così come i nostri sacchetti raccogli-polvere originali, sono conformi alle caratteristiche e ai requisiti dei nostri aspirapolvere. Vi consigliamo pertanto di usare esclusivamente i nostri pezzi di ricambio originali, i nostri accessori e accessori speciali originali e i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. In questo modo potete garantire una lunga durata nonché un'elevata qualità a lungo termine delle prestazioni di pulizia del vostro aspirapolvere.

#### ! Attenzione!

L'utilizzo di pezzi di ricambio, accessori/accessori speciali e sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere che non vengono coperti dalla nostra garanzia, nella misura in cui questi danni sono causati proprio dall'utilizzo di questo tipo di prodotti.

## Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.  
=> Pericolo di soffocamento!

### Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccogli-porco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene. => L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non aspirare mai con la bocchetta e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa. => Pericolo di lesioni!  
Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.

- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Quando il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- Se l'uso si prolunga oltre i 30 minuti, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Durante il riavvolgimento automatico del cavo, prestare attenzione a che la spina non vada a sbattere contro persone, parti del corpo, animali o oggetti. => guidare il cavo di collegamento alla rete elettrica con l'aiuto della spina.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.  
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

### ! **Attenzione!**

La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.

Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.

Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

## **Avvertenze per lo smaltimento**

### ■ **Imballaggio**

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

### ■ **Apparecchio dismesso**

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

### ■ **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**

Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

## **Avvertenze circa l'etichetta energetica**

Il presente aspirapolvere è un aspirapolvere ad uso generale con tubo flessibile primario.

Per il raggiungimento dell'efficienza energetica e della classe di efficienza pulente dichiarate su tappeti e pavimenti utilizzare la spazzola universale commutabile.

**I calcoli si basano sul Regolamento delegato (UE) n. 665/2013 della commissione del 3 maggio 2013 come appendice alla direttiva 2010/30/UE.**

**Tutti i procedimenti non descritti in dettaglio nelle presenti istruzioni per l'uso sono stati eseguiti in conformità a DIN EN 60312-1:2017\*.**

\*Se il controllo della durata di vita del motore viene eseguito con un contenitore raccogli-polvere vuoto, il valore prestabilito deve essere aumentato del 10% della durata di vita del motore indicata per il controllo con contenitore raccogli-polvere pieno a metà.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

## Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.1 meter boven zeeniveau. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

**Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:**

- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

## Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

### ! Let op

Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

## Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.  
=> Er bestaat gevaar voor verstikking!

## Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.  
=> Het apparaat kan beschadigd raken!
- Zuig nooit met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.  
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteits snoer en de slang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn service dienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij een gebruiksduur van langer dan 30 minuten het elektriciteits snoer volledig uittrekken.

- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Let erop dat de netstekker niet tegen personen, lichaamsdelen, dieren of voorwerpen slaat wanneer het snoer automatisch wordt ingetrokken.  
=> Leid het elektriciteits snoer met behulp van de netstekker.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terecht komen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.  
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Wanneer de stofzuiger niet gebruikt wordt het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

### **! Let op**

Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

## **Instructies voor recycling**

### **■ Verpakking**

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

### **■ Oude toestellen**

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

### **■ Afvoer van filters en filterzakken**

Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

## **Informatie op het energielabel**

Dit is een stofzuiger met een basis slang, bestemd voor algemene doeleinden.

Om op tapijt en harde vloeren de aangegeven energieefficiëntie en reinigingsprestatieklasse te bereiken gebruikt u het omschakelbare universele mondstuk.

**De berekeningen zijn gebaseerd op de Gedelegeerde Verordening (EU) Nr. 665/2013 van de Commissie van 3 mei 2013 ter aanvulling van richtlijn 2010/30/EU. Alle procedures die niet precies in deze handleiding beschreven staan, zijn uitgevoerd op basis van de norm EN 60312-1:2017\*.**

\*Aangezien de levensduurtest voor de motor wordt uitgevoerd met een leeg stofreservoir, dient de aangegeven levensduur van de motor voor het testen met een halfvol stofreservoir met 10% te worden verhoogd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

## Anvendelse iht. formål

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Dette apparat er beregnet til brug i en højde på op til maksimalt 2000 meter over havets overflade. Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

### For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
  - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
  - fugtige eller flydende substanser.
  - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
  - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
  - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

## Onderdelen, toebehoren, stofzakken

Onze originele onderdelen en originele en extra toebehoren zijn evenals de originele stofzakken afgestemd op de eigenschappen en eisen van onze stofzuigers. Wij adviseren u daarom om uitsluitend originele onderdelen en onze originele en extra toebehoren en originele stofzakken te gebruiken. Zo zorgt u ervoor dat uw stofzuiger een lange levensduur heeft en het reinigingsvermogen constant op hoog niveau blijft.

### ! Bemærk!

Door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere onderdelen, toebehoren/ extra toebehoren en stofzakken kan uw stofzuiger beschadigd raken. Indien deze schade veroorzaakt is door het gebruik van dergelijke producten valt hij niet onder de garantie.

## Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering  
=> Der er fare for kvælning!

## Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.  
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Støvsug aldrig med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.  
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Hvis støvsugeren er i drift i mere end 30 minutter, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.



- Pas på, at netstikket ikke rammer personer, legemsdele, husdyr eller genstande under den automatiske ledningsoprulning. => Hold i stikket og ikke i selve ledningen, når netledningen trækkes ud.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.  
=> Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortkaffes efter forskrifterne.

#### ! Bemærk!

Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.

For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effektrin.

## Anvisninger om bortskaffelse

### ■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortkaffes på genbrugsstationer eller lignende.

### ■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

### ■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortkaffes som normalt husholdningsaffald.

## Oplysninger om energimærket

Denne støvsuger er en universalstøvsuger med primær slange.

På tæpper og på gulve med hård belægning opnås den erklærede energieffektivitet og rengøringsklasse ved anvendelse af universalmundstykket.

**Beregningerne er baseret på Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 665/2013 af 3. maj 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU.**

**Alle procedurer, som ikke er detaljeret beskrevet i denne vejledning, er udført på basis af standard EN 60312-1:2017\*.**

\*Eftersom levetidsprøvningen af motoren udføres med tom støvbeholder, forøges motorlevetiden ved halvfylt støvbeholder med 10%.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

## Tiltenkt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Dette apparatet er laget for bruk i en høyde over havet på maks. 2000 meter. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

**For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:**

- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
  - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - fuktige eller flytende substanser.
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

## Reservedeler, tilbehør, støvposer

Våre originale reservedeler, vårt originale tilbehør og spesialtilbehør er likeledes som våre originale støvposer tilpasset egenskapene og kravene til støvsugerne våre. Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker originale reservedeler, originalt tilbehør og spesialtilbehør og våre originale støvposer. Slik kan du forlenge støvsugerens levetid og sikre en vedvarende høy rengjørings effekt.

### ! Obs!

Bruk av reservedeler, tilbehør/spesialtilbehør eller støvposer som ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredstiller kvalitetskravene, kan føre til skader på støvsugeren. Skader som er oppstått på grunn av bruk av slike produkter, dekkes ikke av garantien.

## Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått

tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.  
=> Fare for kvelning!

## Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.  
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Støvsug aldri med munnstykke og rør i nærheten av hodet.  
=> Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Trekk strømledningen helt ut hvis apparatet er i bruk i mer enn 30 minutter av gangen.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Pass på at støpselet ikke slynges bort i personer, kroppsdeler, dyr eller gjenstander ved automatisk kabelinntrekk. => Styr strømledningen ved hjelp av støpselet.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.

- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsningsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.  
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

### ! Obs!

Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.

Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

## Informasjon om kassering

### ■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

### ■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

### ■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

## Informasjon om energimerkingen

Denne støvsugeren er en universalt støvsuger med primærslange. Bruk det regulerbare universalmunnstykket på teppe og harde gulv for å oppnå angitt energieffektivisering og rengjøringsklasse.

**Beregningene er basert på delegert kommisjonsforordning (EU) nr. 665/2013 av 3. mai 2013 som supplement til direktiv 2010/30/EU. Alle prosesser som ikke er nærmere beskrevet i denne bruksanvisningen, er utført på grunnlag av standard EN 60312-1:2017\*.**

\*Ettersom levetidstesten for motoren utføres med tom støvbeholder, øker levetiden med 10 % når beholderen er halvfull.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ågarbyte.

## Avsedd användning

Apparaten är bara avsedd att användas i privata hushåll och hemmiljö. Skåpet är avsett att användas på en nivå upp till högst 2000 meter över havet. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

### Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:

- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
  - hälsofarliga, vassa, hetta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdlamm från skrivare och kopiatorer.

## Reservdelar, tillbehör, dammsugar-påsar

Våra reservdelar, tillbehör och extratillbehör är originaldelar precis som dammsugarpåsarna avsedda för att passa våra dammsugares egenskaper och krav. Vi rekommenderar alltså att du bara använder reservdelar, tillbehör och extratillbehör samt dammsugarpåsar som är original. Det ger dammsugaren lång livslängd och konstant hög rengjøringskapacitet.

### ! Obs!

Ej avsedd användning av sämre reservdelar, tillbehör/extratillbehör och dammsugarpåsar som inte passar kan ge dammsugaren skador som vår garanti bara täcker om du använt rätt produkter.

## Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknisk nivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.  
=> Kvävningsrisk föreligger!

### Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.  
=> Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.  
=> Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt om du ska dammsuga längre än 30 minuter.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Se till så att kontakten inte slår emot personer, kroppsdelar, husdjur eller föremål vid automatiskt sladdindrag. => Styr sladden med kontakten.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.

- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.  
=> Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten och dra ur kontakten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

### ! Observera!

Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsakring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekten, så går inte säkringen.

### Avfallshantering

- **Förpackningen**  
Förpackningens skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

### ■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

### ■ Kassering av filter och dammpåse

Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållsoporna.

### Anmärkingar till energideklarationen

Dammsugaren är en universaldammsugare med primärslang. Använd det ställbara universalmunstycket, så uppnår du deklarerad energieffektivitet och klass avseende rengöringsprestanda på mattor och hårda golv.

**Beräkningarna är baserade på kommissionens delegerade förordning (EU) nr 665/2013 från 3 maj 2013 som kompletterar direktiv 2010/30/EU. Metoderna som saknar utförlig beskrivning i anvisningen är baserade på standard EN 60312-1:2017\*.**

\*Eftersom motorns livslängdstest sker med tom dammbehållare, så ökar livslängden vid halvfull dammbehållare med 10%.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan.

### Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  - kosteita tai nestemäisiä aineita.
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteista.
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

### Varaosat, varusteet, pölypussit

Alkuperäiset varaosamme, varusteemme ja lisävarusteemme sekä alkuperäiset pölypussimme on sovitettu pölynimureidemme ominaisuuksiin ja vaatimuksiin. Suosittelemme sen tähden käyttämään vain alkuperäisiä varaosia, varusteita, lisävarusteita ja alkuperäisiä pölypusseja. Näin voit taata pölynimurisi pitkän käyttöajan ja aina korkealaatuisen puhdistustehon.

### ! Huomautus:

Epäsopivien tai heikkolaatuisten varaosien, tarvikkeiden, lisävarusteiden ja pölypussien käyttö voi aiheuttaa pölynimuriin vaurioita. Takuumme ei kata vaurioita, jotka johtuvat tällaisten tuotteiden käytöstä.

## Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa teknillän hyväksytyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on

opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.

=> Tukehtumisvaara!

### Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikivissä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypusseja tai pölysäiliötä, moottorisuoja suodatinta ja poistoilman suodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Älä imuroi suulakkeella ja putkella henkilön päähän lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyden omaava henkilö.
- Jos käytät laitetta yli 30 minuutin ajan, vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Varmista, että verkkopistoke ei vahingoita henkilöitä, lemmikkieläimiä tai esineitä, kun johto kalautuu automaattisesti laitteen sisään. => Ohjaa verkkoliitäntäjohtoa pistokkeesta käsin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria säätösuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholitaitoisia aineita suodatimiin (pölypussi, moottorisuoja-suodatin, poistoilman suodatin jne.).

- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.  
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

## ! Huomio

Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

## Ohjeita hävittämisestä

### ■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkauskäytännöt asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

### ■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laiteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiastasi tai kunnastasi.

### ■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

## Energiamerkkiä koskevat huomautukset

Tämä pölynimuri on yleiskäyttöön tarkoitettu letkulla varustettu pölynimuri.

Käytä mattojen ja koviin lattioiden imurointiin vaihdettavaa yleiskäyttöön tarkoitettua suulaketta ilmoitetun energiatehokkuuden ja puhdistuskykyluokan saavuttamiseksi.

**Laskelmat perustuvat delegoituun säädökseen (EU) nro 665/2013, jonka komissio on julkaissut 3. toukokuuta 2013 direktiivin 2010/30/EU täydennykseksi.**

**Kaikki menettelyt, joita tässä ohjeessa ei ole kuvattu tarkemmin, on suoritettu standardin EN 60312-1:2017\* perusteella.**

\*Koska käyttöikästä tehdään moottorille tyhjiällä pölysäiliöllä, ilmoitettua moottorin käyttöikä on nostettava 10 %:lla puoli täytettyä pölysäiliöllä tehtävää tarkastusta varten.

## es

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

## Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

### Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - materiales o gases inflamables o explosivos,
  - ceniza, hornos de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

## Recambios, accesorios, bolsas para polvo

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están, al igual que las bolsas para polvo originales, perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales, así como nuestras bolsas para polvo. De esta forma que dará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

### ! Aviso:

El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales y bolsas para polvo que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

## Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.  
=> ¡Peligro de asfixia!

## Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.  
=> ¡El aparato puede estropearse!
- No aspirar nunca con la boquilla y el tubo cerca de la cabeza.  
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- En caso de utilizar el aparato durante más de 30 minutos, extraer por completo el cable de conexión a la red.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Durante la recogida automática del cable, prestar atención para que el enchufe no se dirija a personas, partes del cuerpo, animales u otros objetos. => Guiar el cable de conexión a la red con ayuda del enchufe.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.  
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión a la red cuando no se vaya a aspirar.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

## ! Observaciones

El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.  
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico.  
La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

## Indicaciones para eliminar el material de embalaje

### ■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

### ■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregarlos aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

### ■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

## Observaciones respecto a la etiqueta energética

Esta aspiradora es una aspiradora de uso general con un tubo principal.

Para obtener la eficiencia energética y las clases de poder de limpieza declaradas al aspirar alfombras y suelos duros, utilizar la boquilla universal intercambiable.

**Los cálculos se basan en el Reglamento Delegado (UE) N.º 665/2013 de la Comisión de 3 de mayo de 2013 que complementa la Directiva 2010/30/UE.**

**Todos los procedimientos que no figuran detallados en esta declaración se realizaron sobre la base de la norma EN 60312-1:2017\*.**

\*Debido a que el examen de vida útil del motor se realizó con el colector de polvo vacío, la vida útil del motor especificada se debe aumentar un 10 % en los exámenes a colectores de polvo medio llenos.

## pt

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

## Uso a que se destina

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Este aparelho está concebido para uma utilização a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

**Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:**

■ limpar pessoas ou animais.

■ aspirar:

- substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
- substâncias húmidas ou líquidas.
- substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
- cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
- pó de toner de impressão e cópia.

## Peças de substituição, acessórios, sacos de aspiração

As nossas peças de substituição originais, os nossos acessórios e acessórios especiais originais estão, tal como os nossos sacos de aspiração originais, adaptados às características e requisitos dos nossos aspiradores. Recomendamos-lhe, por isso, a utilização exclusiva das nossas peças de substituição originais, dos nossos acessórios e acessórios especiais originais e dos nossos sacos de aspiração originais. Deste modo, poderá assegurar uma longa vida útil, bem como uma qualidade permanentemente elevada do rendimento de limpeza do seu aspirador.

### ! Nota:

A utilização de peças de substituição, acessórios/acessórios especiais e sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador, não abrangidos pela nossa garantia, caso estes danos tenham sido provocados precisamente pela utilização deste tipo de produtos.

## Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.



- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.

=> Existe perigo de asfixia!

### Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de protecção do motor- e o filtro de exaustão.  
=> O aparelho pode ser danificado!
- Nunca aspire com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.  
=> Corre o perigo de se ferir!
- Quando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Retire o cabo de alimentação por completo no caso de uma utilização superior a 30 minutos.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.

- Certifique-se de que, durante o enrolamento automático do cabo, a ficha não é projetada contra pessoas, partes do corpo, animais ou objetos.  
=> Conduza o cabo de alimentação com o auxílio da ficha.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplique substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.  
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

### Atenção

A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.

No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.

Podem evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

### Recomendações de eliminação

#### Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos.

#### Aparelhos usados

Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

## ■ **Eliminação de filtros e sacos de filtro**

Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

## **Notas sobre a etiqueta energética**

No caso deste aspirador, trata-se de um aspirador de uso geral com um tubo primário.

Para obter a eficiência energética e a classe de eficácia de limpeza declaradas em tapetes e soalhos rijos, utilize a escova universal comutável.

**Os cálculos têm como base o regulamento delegado (UE) n.º 665/2013 da Comissão Europeia de 3 de maio de 2013 que completa a diretiva 2010/30/UE.**

**Todos os procedimentos não especificados foram executados com base na norma EN 60312-1:2017\*.**

\*Como o teste de durabilidade do motor foi realizado com o coletor de pó vazio, a durabilidade do motor terá de ser alargada em 10%, o que corresponde a uma verificação com o coletor de pó meio cheio.

el

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

## **Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού**

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2.000 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:**

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

## **Ανταλλακτικά, εξαρτήματα, σακούλες σκόνης**

Τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά μας και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ είναι όπως και οι γνήσιες σακούλες σκόνης εναρμονισμένα στις ιδιότητες και απαιτήσεις των ηλεκτρικών σκουπών μας. Εμείς σας συνιστούμε γι' αυτό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά μας, τα γνήσια εξαρτήματά και τα γνήσια ειδικά αξεσουάρ μας καθώς και τις γνήσιες σακούλες σκόνης της εταιρείας μας. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να εξασφαλίσετε μια μεγάλη διάρκεια ζωής καθώς και μια συνεχή υψηλή ποιότητα της απόδοσης καθαρισμού της ηλεκτρικής σας σκούπας.

### **! Υπόδειξη:**

Η χρήση από μη σωστών ή κατώτερης ποιότητας ανταλλακτικών, εξαρτημάτων/ ειδικών αξεσουάρ και σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Εφόσον αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από τη χρήση τέτοιων προϊόντων.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.  
=> Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

### Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.  
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Μην αναρροφάτε ποτέ με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.  
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση μιας διάρκειας λειτουργίας πάνω από 30 λεπτά τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φως από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Κατά το αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου προσέξτε, να μη χτυπήσει το φως πάνω σε άτομα, μέρη του σώματος, ζώα ή αντικείμενα. => Οδηγείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με τη βοήθεια του φως.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φως από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.  
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### ! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.  
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.  
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

## Υποδείξεις για την απόσυρση

### ■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

### ■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίστε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

### ■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

## Υποδείξεις για την ενεργειακή ετικέτα

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα πρόκειται για μια ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης με πρωτεύοντα εύκαμπτο σωλήνα. Για την επίτευξη της δηλωμένης τάξης ενεργειακής απόδοσης και τάξης επίδοσης καθαρισμού σε χαλί και σκληρό δάπεδο χρησιμοποιήστε το πέλμα γενικής χρήσης με δυνατότητα εναλλαγής.

**Οι υπολογισμοί βασίζονται στον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 665/2013 της Επιτροπής από 3 Μαΐου 2013 για συμπλήρωμα της οδηγίας 2010/30/ΕΕ. Όλες οι διαδικασίες, που δεν περιγράφονται ακριβώς σε αυτές τις οδηγίες, εκτελέστηκαν στη βάση του προτύπου EN 60312-1:2017\*.**

\*Επειδή η δοκιμή διάρκειας ζωής για τον κινητήρα εκτελείται με άδειο δοχείο σκόνης, πρέπει η αναφερόμενη διάρκεια ζωής του κινητήρα για έλεγχο με μισογεμάτο δοχείο σκόνης να αυξηθεί κατά 10%.

tr

Κullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

## Amaca uygun kullanılm

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır.

### Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:

- İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
  - Sağlığına zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
  - Nemli veya sıvık maddeler.
  - Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
  - Çini ili sobalardakikül, is ve merkez ısıtma sistemleri.
  - Yazıcılardan veya fotokopimakinelerinden çıkan toner tozu.

## Yedek parçalar, aksesuarlar, toz torbası

Orijinal yedek parçalarımız, orijinal aksesuarlarımız, özel aksesuarlarımız ve orijinal toz torbalarımız kendi elektrik süpürgelerimizin özelliklerine ve gereksinimlerine uygun olarak üretilmiştir. Bu nedenle sadece orijinal yedek parçalarımızı, orijinal aksesuarlarımızı ve özel aksesuarlarımızı ve orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hem ürününüzün çalışma ömrünü uzatır hem de elektrik süpürgeğinizin temizleme gücünün sürekli aynı yüksek kalitede kalmasını garantiyeebilirsiniz.

### ! Uyan:

Tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli yedek parçaların, aksesuarların / özel aksesuarların ve toz torbalarının kullanılması elektrik süpürgeğinizde, bu türden ürünlerin kullanılması nedeniyle oluşan hasarlar söz konusu olduğunda garanti kapsamımıza girmeyecek hasarlara neden olabilir.

## Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
  - Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
  - Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
  - Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşmaya-çağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
- => Boğulma tehlikesi söz konusudur!

## Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.  
=> Cihaz zarar görebilir!
- Asla süpürge ağızyla veya borusuyla insanları kafalarının yakınında kullanmayınız.  
=> Yaranama tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürge taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- 30 dakikadan uzun çalışma sürelerinden sonra elektrik bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kırılmamalıdır.

- Elektrik fişinin otomatik kablo çekme sırasında insanlara, insanların vücuduna, hayvanlara veya nesnelere hızla çarpmamasına dikkat ediniz.  
=> Elektrik bağlantı kablosunu fiş yardımıyla hareket ettiriniz.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürge onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nenden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.  
=> İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Emiş yapılmayacağı zaman cihazı kapatınız ve fişini çekiniz.
- Eski cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

## ! Lütfen dikkat

Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.

Eğer cihaz çalıştırıldığı anda sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir. Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamaz ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

## İmha etmeye ilişkin uyarılar

### ■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

### ■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

## ■ Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi

Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeleri içermediği sürece, normale ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

## Enerji etiketine ilişkin uyarılar

Bu elektrik süpürgesi, birincil hortumlu üniversal elektrik süpürgesidir.

Hallarda ve sert zeminlerde belirtilen en yüksek enerji verimliliğine ve temizlik performans sınıfına ulaşmak için lütfen değiştirilebilir genel ağız kullanınız.

**İlgili hesaplama değerleri aşağıdaki hususları temel almaktadır: Talep düzenlemesi (AB) No. 665/2013 3. Mayıs 2013 2010/30/EU direktifi eki. Bu talimat içerisinde ayrıntılı şekilde açıklanmayan tüm prosedürler**

**EN 60312-1:2017\* standardı temelinde yürütülür.**

\*Motora yönelik kullanım ömrü testi boş toz haznesi ile yapıldığından belirtilen motor kullanım ömrü, toz haznesi yarım dolu kontrol için %10 oranında artırılmamalıdır.

Elektrik süpürgeyi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbali ise;  
Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir. Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;  
Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamaz önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

pl

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania na maksymalnej wysokości 2000 metrów nad poziomem morza. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

**Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skałcezeń, odkurzacza nie należy używać do:**

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasypania:
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - substancji włóknistych lub płynnych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kafelowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

## Części zamienne, wyposażenie dodatkowe, worki na pył

Nasze oryginalne części zamienne, wyposażenie dodatkowe i wyposażenie specjalne, jak również oryginalne worki na pył zostały zaprojektowane specjalnie z myślą o korzystaniu z naszych odkurzaczy i są dostosowane do ich funkcji oraz wymagań. W związku z tym zalecamy używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego, wyposażenia specjalnego oraz oryginalnych worków na pył. Tylko w ten sposób możemy zagwarantować zarówno długi okres użytkowania odkurzacza, jak i niezmiennie wysoką skuteczność czyszczenia.



### ! Wskazówka:

Stosowanie niedopasowanych lub odznaczających się niższą jakością części zamiennych, elementów wyposażenia dodatkowego/specjalnego oraz worków na pył może spowodować uszkodzenie odkurzacza, które nie jest objęte naszą gwarancją, jeżeli przyczyną uszkodzenia było właśnie używanie tego typu produktów.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.  
=> Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

### Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączyć i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na kurz filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.  
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- W żadnym wypadku nie odkurzać szczotką ani dyszą w pobliżu głowy. => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.

- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku użytkowania urządzenia dłużej niż przez 30 minut należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Należy uważać, aby podczas automatycznego zwijania przewodu wtyczka nie objęła się o znajdujące się w pobliżu osoby, części ciała, zwierzęta lub przedmioty. => Kontrolować przewód zasilający, trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawa urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worka na kurz filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.  
=> Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Stare urządzenie powinno zostać zabezpieczone przed ponownym użyciem, a następnie odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### ! Uwaga

Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.  
Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.  
Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

### Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**  
Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

#### ■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wystużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

#### ■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucić z odpadami komunalnymi.

## Informacje dotyczące etykiety energetycznej

Niniejszy odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym z wężem głównym.

W celu uzyskania deklarowanej efektywności energetycznej i klasy skuteczności odkurzenia na dywanach i twardych podłogach zalecane jest używanie przelączalnej szczotki uniwersalnej.

**z Rozporządzeniem Delegowanym (UE) Nr 665/2013**

**wydanym przez Komisję w dniu 3 maja 2013, które stanowi uzupełnienie dyrektywy 2010/30/UE.**

**Wszystkie procedury, które nie są dokładnie opisane w niniejszej instrukcji, zostały wykonane w oparciu o normę DIN EN 60312-1:2017\*.**

\*W przypadku badania okresu eksploatacji silnika przy opróznionym pojemniku na kurz zdefiniowaną wartość należy zwiększyć o 10% podanego okresu eksploatacji silnika, który przyjęto do badania przy wypełnionym do połowy pojemniku na kurz.

## hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körüli való alkalmazásra készült. Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

**Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:**

- emberek vagy állatok leporoszívására
- a következők felszívására:
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, korom, cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
  - nyomaték és fénymásolók toneréből származó por.

## Pótalkatrészek, tartozékok, porzsákok

Eredeti pótalkatrészeinket, eredeti tartozékainkat és eredeti kiegészítő tartozékainkat csak úgy, mint eredeti porzsákjainkat porszívónk tulajdonságaihoz és követelményeihez tervezték. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag eredeti pótalkatrészeket, eredeti tartozékokat, eredeti kiegészítő tartozékokat, valamint eredeti porzsákokat használjon. Ily módon biztosíthatja porszívója hosszú élettartamát és a tartósan magas minőségű tisztítást.

### ! Megjegyzés:

Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű pótalkatrészek, tartozékok/kiegészítő tartozékok és porzsákok használata károsíthatja a porszívót. Az ezen termékek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.

## Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.



- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.  
=> Fulladásveszély!

## Megfelelő használat

- A porzivót csak a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvósűrő nélkül.  
=> A készülék károsodhat!
- Soha ne tartsa a szívófejet és a csövet a fej közelében porzivózás közben.  
=> Sérülésveszély!
- Lépcső porzivózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porzivót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Ha a működési idő meghaladja a 30 percet, a hálózati csatlakozókábel teljesen húzza ki.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábel ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Ügyeljen arra, hogy az automatikus kábelvisszacserélésnél a hálózati csatlakozódugó ne hagyja a személyeknek, testrészeknek, állatoknak vagy tárgyakkal ütdődjön. => A hálózati csatlakozókábel a csatlakozódugónál fogva vezesse.

- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porzivón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porzivót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porzivón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porzivót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédősűrő, kifúvósűrő stb.).
- A porzivó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.  
=> Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha nem porzivózik.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

## ! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

A hálózati csatlakozódugót legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.

Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg nagy áramfelvételi elektromos készülék is ugyanarra az áramkörös csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

## Környezetvédelmi tudnivalók

### ■ Csomagolás

A csomagolás védi a porzivót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóban.

### ■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. A z aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

### ■ A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása

A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

## Tudnivalók az energiacímkéhez

Ez a porszívó egy általános rendeltetésű porszívó levehető tömlővel.

Szőnyeg és kemény padló esetén a megadott energiahatékonyság és takarításhatékonysági osztály eléréséhez használja az átkapcsolható univerzális szívófejet.

**A számítások a 2010/30/EU irányelv kiegészítéséről szóló, 2013. május 3-i 665/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeleten alapulnak.**

**A jelen használati utasításban pontosabban nem ismertetett összes eljárás elvégzése a DIN EN 60312-1:2017\* alapján történt.**

\*Ha a motor élettartamának ellenőrzését üres portartállyal végzik, akkor a megadott értéket a motor élettartamának félig teli portartállyal vizsgáit értékéhez képest 10%-kal meg kell növelni.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Этот прибор предназначен только для домашнего использования и в бытовых условиях. Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

**Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :**

- чистки людей и животных;
- всасывания:
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов и жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
  - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

## Запасные части, принадлежности, мешки для пыли

Наши оригинальные запасные части и принадлежности, а также оригинальные дополнительные принадлежности, как и оригинальные мешки для пыли, оптимально подходят к свойствам и требованиям наших пылесосов. Поэтому мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные запасные части и принадлежности, а также лишь оригинальные дополнительные принадлежности и мешки для пыли. Только таким образом обеспечивается долгий срок службы и гарантируется высокий результат уборки с помощью вашего пылесоса.

### ! Указание:

использование неподходящих или некачественных запасных частей, принадлежностей/дополнительных принадлежностей или мешков для пыли может вызвать повреждение пылесоса. Наша гарантия не распространяется на устранение повреждений, вызванных использованием подобных изделий.

## Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.
- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.  
=> Опасность удушья!

### Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров. => Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.  
=> Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.

- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски / транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- При продолжительности эксплуатации более 30 минут сетевой кабель необходимо полностью вытянуть.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед автоматическим смазыванием сетевого кабеля убедитесь в том, что его штекер не цепляется за людей, части тела, животных или другие объекты.  
=> Отсоедините сетевой кабель от электросети, потянув за штекер.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах. => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- После окончания эксплуатации выключите прибор и смажьте сетевой кабель.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

### Внимание:

Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16А.  
При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.  
Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

### Инструкция по утилизации

#### Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

#### ■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

#### ■ Утилизация фильтров и сменного пылесборника

Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

## Примечания к табличке энергопотребления

Этот пылесос со шлангом является универсальным. Для достижения заявленного энергопотребления и класса чистки на ковровых и половых покрытиях, используйте переключающуюся универсальную насадку.

**Расчёты основываются на Делегированном Регламенте (ЕС) № 665/2013 Комиссии от 3 мая 2013 г., дополняющем Директиву 2010/30/ЕС.**

**Все действия, подробное описание которых не приведено в данном руководстве, основываются на DIN EN 60312-1:2017\*.**

\*Если проводится проверка долговечности мотора с пустым пылесборником, для проверки долговечности мотора с заполненным наполовину пылесборником необходимо увеличить заданное значение долговечности на 10%.

ro

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

## Utilizare conform destinației

Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer și domeniului casnic. Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

**Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:**

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarele:
  - substanțe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinți sau incandescente.
  - substanțe umede sau lichide.
  - substanțe și gaze ușor inflamabile sau explozive.
  - Cenușă, funingine din sobe de teracotă și instalații de încălzire centrală.
  - toner din imprimatoare și copiatoare.

## Piese de schimb, accesorii, saci de praf

Piesele noastre de schimb originale, accesoriile noastre originale și accesorii speciale originale, la fel ca și sacii noștri de praf originali sunt adaptate la proprietățile și la cerințele impuse aspiratoarelor noastre. De aceea vă recomandăm utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale, a accesoriilor și accesorii speciale originale și a sacilor noștri de praf originali. În acest fel puteți asigura o durată de serviciu îndelungată, precum și în permanență o înaltă calitate a performanțelor de curățare ale aspiratorului dvs.

### ! Indicație:

Utilizarea unor piese de schimb, accesorii/accesorii speciale și saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs., care nu sunt incluse în garanția noastră în măsura în care aceste avarii au fost provocate tocmai prin utilizarea unor astfel de produse.

## Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic și foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor și trebuie evacuate ca deșeu.  
=> Pericol de asfixiere!

### Utilizare corespunzătoare

- Racordați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare.
- Nu aspirați niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aerul evacuat.  
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitați întotdeauna aspirarea cu duza și tubul în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiți cablul de legătură la rețea și furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la rețea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unitățile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariția de pericole.
- Scoateți complet cablul de racordare la rețea dacă se folosește aspiratorul pe o perioadă mai mare de 30 de minute.
- Nu trageți de cablul de racord, ci de fișă pentru a scoate aparatul din priză de rețea.
- Nu trageți și nu striviți cablul de legătură la rețea peste muchii ascuțite.

- Aveți grijă ca ștecărul să nu se lovească de persoane, părți ale corpului, animale sau obiecte la retractarea automată. => Ghidați cablul de racordare la rețea cu ajutorul ștecărului.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneți în funcțiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităților service autorizate.
- Protejați aspiratorul de influențele atmosferice, umiditate și surse de căldură.
- Nu așezați pe filtru materiale inflamabile sau care conțin alcool (șaci de filtru, filtre de protecție a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe șantier.  
=> Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Opriți aspiratorul și scoateți ștecărul din priză atunci când nu aspirați.
- Distrugeți imediat aparatele ieșite din uz, apoi depuneți-le la centrele de reciclare.
- ! **Luați în considerare**  
Priza de rețea trebuie să aibă o siguranță de minim 16A. În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric. Declanșarea siguranței este evitabilă dacă reglați înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere și numai după aceea selecția o treaptă de putere mai ridicată.

### Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

- **Ambalajul**  
Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.
- **Aparatul scos din uz**  
Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comună din localitatea dumneavoastră.
- **Evacuarea ca deșeu a filtrului și a sacului de filtrare**  
Filtrul și sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conțin substanțe interzise în gunoiul menajer, pot fi evacuate ca deșeu împreună gunoiului menajer obișnuit.

## Indicații pentru eticheta de energie

Acesta este un aspirator de uz general cu furtun standard.

Pentru a vă bucura de cea mai bună clasă declarată de eficiență energetică și de performanță de curățare pe covoraș și pardoseli, vă rugăm să folosiți duza universală comutabilă.

**Calculule se bazează pe Regulamentul delegat (UE) nr. 665/2013 al Comisiei din 3 mai 2013 de completare a Directivei 2010/30/UE.**

**Toate procedurile care nu au fost descrise în mod detaliat în aceste instrucțiuni au fost realizate pe baza normei DIN EN 60312-1:2017\*.**

\*În cazul efectuării testului privind durata de viață a motorului, cu un recipient pentru praf gol, durata de viață a motorului poate crește cu până la 10% din valoarea rezultată în urma testului cu recipientul pentru praf pe jumătate plin.

## kk

^8• 18'8(- ( 3#8-6# 806( 38# 8+ #\*• 6564.  
z853\*0%6.ˆ 6 † 83#8 818 † %8 † Šof Š(1Š +8• 818'8(- ( 3#8-6%6( 18 † Š 0:5:4.

## Тиєсті пайдалану

y ' # 06%6ˆ Š & . Š Š , • 1Š +8• 18'8(-%880(8%8(.y' # 06%6ˆ Š 5:4 1Š5f Š• .(Š( † 8&3• † 8'16 2000 † Šˆ 0f 1Š• : ( † \*%8( †• :&ˆ :&ˆ Š +8• 18'8(-%8 80(8%8(. z853\*0%6.ˆ 6 ˆ Š & \*36 +8• 18'8(- ( 3#8-6%6(18%6 1Š0Š&ˆ Š 0 †• 6(.8 +8• 18'8(6564.

([Y[G[U][PTL[Y FWP E-/PD[YDO= [LDO [LT @BNP, B[=RIY;OBU U0FWPDWCNLWY @BNP ?[8D[L[PT F@FANP WFWRO:

- 818 † 180 † Š ( ˆ 8• -8(18016 .853\*0ˆ.
- ˆ ~ † Š(1Šf :Š 01: .853\*0ˆ:
  - 1Š(38-6##8 4• n(16, ~ˆ & :0#60'6, 63ˆ 6# ..)(Š #646+ˆ 0%8(48ˆ ˆ Š &ˆ Š 01:.
  - 6%8'16(Š † Š 3Š 3• 6# 48ˆ ˆ Š &ˆ Š 01:.
  - \*58• ..8(6+ & Šˆ Šˆ : (Š † Š 3Š ..806'6+ & Šˆ Šˆ : (48ˆ ˆ Š &ˆ Š 0 † Š( f 84180.
  - ^• ˆ & 8'6# +Šˆ Š 01:5 ..)(Š ˆ 0ˆ 8'6# ..6'6ˆ - .., ˆ Š Š 0(Š (& , & , & Š.
  - y836+ .6%80- † Š ( & ~ :0-1Š ( ˆ \* (Š 0 .856.

## 5IR[LGO <0LBWAUWY, AWYWA-:[Y[GU[Y, B[= G[<O

y:41:5 ˆ , +(3#8'6# #\*38#6 † ~ˆ .Š &ˆ Š 0: † :4, † :41:5 ˆ , +(3#8'6# & Š 0Š & ..808#ˆ 806 † 64 +Š( 80(8• 6 & Š 0Š & ..808#ˆ 80 † :41:5 ˆ , +(3#8'6# .85 #8 † 63• n#ˆ 6 † :41:5 .853\*0%6.3• +8ˆ ˆ 806 † Š ( ˆ 8'8+ˆ 806(8 3)• & Š 3ˆ Š (10: f Š( .y:4 ˆ Š & † :41:5 ˆ , +(3#8'6# #\*38#6 † ~ˆ .Š &ˆ Š 0: † :41:5 ˆ , +(3#8'6# & Š 0Š & ..808#ˆ 806 † 6416 ..)(Š 80(8• 6 & Š 0Š & ..808#ˆ 806 † 6416 ..)(Š † :41:5 ˆ , +(3#8'6# .853\*0%6.ˆ 6 +8• 18'8(-16 36(8 † 64. r36 ...\* † Š ( .853\*0%6.6564165 48# -8#6ˆ .. † 63:3ˆ Š -:(..)(Š ...-.. † 636(65...%80638+836( #8 † 8 † 8364 Šˆ - † , † & (.

## !%9RG[T:

P|' 1 063 † \* † 8%8( (Š † Š 3Š 38+836 ˆ ~ † Š (#\*38#6 † ~ˆ .Š &ˆ Š 01: . & Š 0Š & ..808#ˆ 8016 / 80(8• 6 & Š 0Š & ..808#ˆ 8016 ..)(Š .85 #8+ˆ 806(+8• 18'8(- .853\*0%6.48#6 † 18-6(8'8'6+ & Šˆ Šˆ : † , † & (:,\*80 † :41:5 & Š +:1: f : † :4 80#6'6 #8+ˆ 8(† 8• 16, Š f Š 0 ˆ 4• n(180 \*36 - ( † Š 01: +8• 18'8(-3Š † Š † : Š ( +8• 18 † \*%8( † 8'38.

# 5[TN?RNEDNA P9RG[LYO

r36.853\*0%6. ^ Š` (• &8  
 ^ 8(6'%8( #8%• 18'806(8 ..|(Š  
 1|'#8-:+3:41:&#8%• 18'806(8  
 38• .

■ y' #06'%6(6 ..836 8-1Šf :  
 ..|(Š \*18( ,&Š(  
 †8'8'80165, 3\*(6‡Š ( #8^ 80  
 #\*4%8'-, 3Š4- ..|(Š \*• '8(-  
 †, †&:(1:& Š0: .Š& Š'f Š(  
 ..|(Š|Š†Š3Š ..Š^ &:'& : †:†:  
 ...# ^ '%8'80165 +8• 18'8-  
 (-6(8 ^Š& \*'8016 †:0Š-  
 #818%8'8%8( ..8%18^ 18  
 (Š†Š3Š \*36 # 06'%6(6  
 #8-:+3:4 +8• 18'8(-  
 (3#8-'806‡Š Š( ^ 8(63 †\*'38  
 ..|(Š 1 063 +8• 18'8(†8-  
 38'1806(8( #8(18•  
 #8-:+^ Š01:5 \*06( 8'8^ 6(6(  
 ^, 3:(Š^ :( †\*'38 %8(8 +8• 18'8-  
 (-'806(8 †\*'816.

■ y8'8'80%8 \*36 †• 6‡‡Š(  
 \*• (8-%8 0 #38^ Š^ +Š5:4.  
 ■ y8'8'80%8 Š0Š3Š&^ Š01:5  
 #818%8'8-6(364 ^ 848'8-  
 ..|(Š 8'16(8'- #64‡Š ^ ;, :(  
 \*06(18'8^ 6( |0Š&Š^ Š01:  
 \*06(18-%8 0 #38^ Š^ +Š5:4.  
 ■ ^'83^ • & #8+^ 80 ‡Š( +Š(Š&8-  
 '8016 †8'8'80 #\*'6 ..Š^ +Š• -  
 ^:( ..8• 18 38#^ 8%64 ..|(Š  
 #\*#63#8 ^ 83^ 8564.  
 => p (.6%- #8-+ : † 80!

## >NRUN YWUWU ?[8D[LPT

- z853\*0%6. ^ Š& 48-6^ #8' 8#• 8.†\*• 6(8 #\*36+  
 :3&Š #\*36564.
- w.#8.8(.85 #8†6 (Š†Š3Š &^(Š• (Š0:3:4 †\*• 016  
 #\*0%- (Š†Š3Š, 0Š- 3, 4f:3(.853'0†8564  
 => i:0...-%6.‡8• (8† 46'6+&Š^ -†, †&:(! w.#8.8(  
 †836 8'16(18 a'03-(&8 ‡Š( # † 6016  
 .853'0† 8564.  
 => x808#8' 8'-#8-+ : † 80!

- "8' 6'8018.853\*0%8(18 #06'6%6|018• 6‡ +8• 18-  
 '8(-.683^ 6(18^ 0-6&Š0Š&.
- xŠ:f Š #\*3- &8†Š: ‡Š(.'8'f ^ 6.853\*0%6. ^ 6^ 83-/  
 ^ 836†8'18- ,:(+8• 18'8(† 8564. r36 †• 6‡ (65  
 ..Š: &8†Š: † 466+48#6‡18(8( &, • 1Š †\*38,  
 #8-+^ Š01:5 +8• 18 †\*• 6( †\*160‡8- ,:(. \*(65  
 .6%80-6 (Š†Š3Š ^ Š' &#8# #64‡Š &- &03Š^ -  
 '0' 8'6%6(65 ‡8†8(6 80#6'6, (Š†Š3Š \*36'80%8  
 #38380(8• 6†:†: † 80818† † 808†6(8( 8-  
 63^ 606-6 #8.Š^ .
- x† 63|1:3:30†• ( ^ 8(48#†\*38, ..Š:f Š #\*3-  
 &8†Š: ( ^ \*6%6†Š( ^ 80^ 6+ 8'6564.
- Š\*3- &8†Š: (Š†Š3Š, 0'45^ &818( ^ 80^ 6+ #06'%6(6  
 ..Š:1Š(8.608^ 6564.
- xŠ:f Š #\*3- &8†Š: ( ^ & 0 #60'8018( ^ 80^ +8564 ..|(Š  
 † 836+ #\*• † 8564.
- xŠ: 8.836 &8†Š'd8\ "†8^ ^ 6^ 80^ 6‡ 838818† 180, 1Š(Š  
 †, ŠŠ0:, 8'-8(180(Š†Š3Š48^ 80‡Š(Š( ^ 80-  
 ^ 6+ &Š^ +Š:(Š &-4 ..Š^ &4:5.4.  
 => xŠ:f Š #\*3- &8†Š: (8.8 &-† Š'f ‡Š(8+806564.
- z853\*0%6. ^ 8-~ &4:Š^ :(..†63^ 80165† 80'6%6(  
 ^ &4-8'16(8(..Š: 8• 606( .6%806+ 8'6564.
- L8#6† 18%8( .853\*0%6. ^ 6 :3&Š #\*3+8564. h#8-6#  
 +8• 18†\*388.8(6^ 80^ 6+ #\*• 6564.
- \$8-+^ Š01:58'16(8- ,:(.853\*0%6. ^ 6^ Š&-&Š^ ^ :  
 #64‡Š &- &03Š^ - '0' 8'6%6 %8(8- |..|(Š: (Š†Š3Š  
 †-Š&^ Š0:( 8-63^ 60-6 &Š0Š&.
- z853\*0%6. ^ 6 8-808• 6|3Š0:(Š(, 6'%8'16#^ 8(..|(Š  
 ..6- &-41Š0:(Š( #\*0%8564.
- x8(8' 6((Š†Š3Š #08†6(18'8&f 'd† 8048^ ^ Š&^ Š01:  
 3, 4f:f Š +8• 18'8(† 8564 (85 #86, ‡\*• 016 #\*0%8-  
 3, 4f:3, 0Š-3, 4f:3:†.).
- z853\*0%6. ^ 6 #06'63^ 8+8• 18'8(-†, ‡&:(Š†Š3.  
 => \$ 06'63 #\*63^ 806(3'0- #06'%6 48#6‡18(-6(8  
 8'6+&Š^ -†, ‡&:(.
- wf Š 0.853'0† 838564^ \*5846^ #6. 6-..:0+ 8.8(6  
 0'4Š^ &818( .6%806564.
- w3&0f Š( # 06'%6'8016 +8• 18'8(6+ †\*†8• ^ 6(  
 #6'6564, 3'36(#06'%6(6• :3:0Š^ ^ Š&|1Šf Š  
 ..808^ -%8 8+806564.

## ! 2RAWYN=NE

xŠ: 0'4Š^ &836(18 &Š†:(†Š 16A38#^ 8(160%6.6  
 †\*• 6^ • :3.  
 wf Š0 38#^ 8(160%6. #06'%6 #\*36'8(18:3^ Š+ #8'38,  
 \*(18† †83#8fŠ&^ 0#06'%6'80 18†:01Š• ^ #  
 ..Š:3:(Š ..%806 #\*3- ‡| (†Š(#\*36'8(3Š†Š:Š(  
 †\*• 6, ‡&:(.  
 "8#^ 8(160%6. :3^ Š+ #8-6( #06'%6(6 #\*3-18(  
 8'16(Š5^ -†Š(f: †83#6.#80Š^ ^ Š+3'36(%8(8  
 ..%80608# #8^ † 83#6.6(8 ^ :5.4.

## )3DWCW :[Y[UT <I8OPB[P9RG[TL[Y

■ +Y[F[  
 \$8+^ 8† 8.853\*0%6. ^ 6^ 836† 8'18-1848#6‡18(-18(  
 38#• 8'16. r #0.8%8( '0' 8%8 4• n(ŠŠ^ :0†Š• ^ †8-  
 0• 8'18018(.838%8(3", ..|(6&|1Šf Š ..808' -  
 †, ‡&:(. Š0Šf: ...# 08† ‡8^ Š0• 8'1806( \*Grüner Punkt<  
 &|1Šf Š ..808' -.., • Š3:(5• :8-..8' 806(8 8+806564.

■ 2RANYCWP G9YOL;OL[Y

w3&:#06%'80:..(1Š |':1Š...%806‡|(1:&48^ Š&-  
^ Š0†80."", ..(Š3&:#06%'6(638^-6%8(Š‡Š3Š  
&|1ŠfŠ..808^-0^ 8'6%6(8†Š0:5:4.h%6‡16#&|1ŠfŠ  
..808^-...''1806^-08'68#+808^ 638^-618(  
(Š‡Š3Š #'%8‡16# • 6‡(8(3 08564.

■ K@ECN FWPB[= G[-OP A3DWCW :[Y[UT

", 4f: ‡Š(f 85 #8†6 #\*0.8%8( ^0^ 8%8 4• n(&Š^ :0‡Š• ^:(  
†8^ Š0• 8'18018(..838'%8(. wf Š0^(18 • #'-636, ..(  
^ 6• 6‡38'6(%8(48^ ^ Š&^ Š0...#†''38,(6#8'6+^ 6  
, • #'#636(8^ 83^ 8-‡, ‡&:(.

PWYC>/<WLCNRN <I8OPB[ P9RG[TL[Y

r36.853^0%6. |‡†Š†8+.853^0%6.8'%8.#6.8(f -  
+Š(†''816  
x846%8(f(Š0f• n^ • :‡1':f:(Š ..|(Š &:Š‡ ^ 8488- 36(6+6(8  
..Š^- , ..( 8-636+##'36'8^ 6(|‡†Š†8+ a^0-  
3-(&8(6 +8• 18'8(6564.  
x846%8(f(Š0f• n^ • :‡1':f:(Š ..|(Š #8^ ^ 6 Š1Š(^ Š3:& Š0:  
..|(Š ^ 6#^ 806 ‡Š(^ 848'8- 36(6+6(8 ..Š^- , ..(  
..• (8#^ 8%6#8^ ^ 6 Š1Š(3'+''36(+8• 18'8(6564.

2RW?UWY AIF>RR>/PO=(E+)Nr. 665/2013 3. Mai 2013  
:[YPI[FROP[ 2010/30/EU D>YWAU> [ROP[ GIR[LGO  
<IL;[P;[PWCNEDWLCWP.+RO P9RG[TD[D3L  
R>?[UU[LF;[P 3DNRUWY DIN EN 60312-1:2017\* PWCNENPDW  
IYOPD[L;[P.

\*wf Š0 ‡''^0 ...‡63:3^ Š- ‡Š04:‡:(^ Š&3Š0-†^3.85 616- 36‡Š(  
^06(18'8^ 6(†''38,0Š^ ^ Š'Š^-:(|1:‡''^0  
..‡63:3^ Š- ‡Š04:‡:(..80^ 6'8• ^ \*6.85 61636‡Š(  
^ Š&3Š0-, ..(†Š0:fŠ( ‡|(|Š(10% ...%806 0Š^ ^ Š- &Š0Š&.



&&!#% !  
. 2 !& / / 16 67& 7 6 +) 7 ( 7  
/ 6 717/ 67& ) 6 0 06 .14 311  
% / 7 ) 42 3 +7, 07 3 0//  
.1 4+6 7 , /0/4 3 0/4 6 3 8 ( )  
2 0 06 +) 6 717/ 67&07 76-  
06 06 .14 51 6 71 1 077 /06  
.74 7 & 0 /06 \*/2

" ! % "%! % ' (

!#  
) 6 !& / 6!1/ 3 2 1 3  
21 6/. 2 0 +\*16 +/ 0/ 7 7  
7-) 07/4 6 3 #7 1 3  
&7 /3 7 1 713 1 3 6/.1 &7  
.74 +76

& "  
, 07 1 .1 4 1/ 614 /7) 42  
7 6 & /3 27 6 7/ /"07 3 3 4  
2 -#& 4 6 4 .74 +76 3, &7 /  
6 +/ 5 7 2 7 +/2 6 & ', 0  
.77 /

% \$#&% \$ & ! % %  
3 6 .12 3 &7 +) 6/ 437 6 4 -7&  
51 716 / 1 1 1 43, /7\$ 6/ 6  
.7 17 6 " 1 43, 2 /4 3

)' :+ - & . ) < 2 / , > 7 +  
(. . ) . . . . ) . \$ . # . . . . ' . . . . ) \$ . . . . ")  
/ + '1! 0( 0 / \* /+ . , 0  
, 0 0\* + # (/(!% \* #& )0( / "  
)0( / + '1! 0( 0 / \* /+ .  
, / +\*\* 0( #& ) . \* -% (/ - , /  
0\* + # +  
. + 3 / 665/2013. + (EU)/2 + - + +, 3  
2 2010/30/EU '+#( 2 '+ +, 2 - / 2013 +  
/ % \* - . ! 2 3 2 , 23 3 +  
\$ 3 2 3 3 & / & 0 '+ # ( 2 , 3 0 2 / 3 ) &  
- . 1 % DIN EN 60312-1:2014 - / 3 - . -

3#7 2% .% ; ' . 6, & . ' < ) . 6 < + . & : 07  
. 1 . = , 1 % 10 = . : . 7 6, & 2 ) ' < " < ) . . ! 9 /

@ F ,%F G AB % # " E AF @ " #G?  
. F' > A 3< "6 " -A @F  
"F # ; 9 " B % G % I D & F " F DC % G  
. G " CA " F @ F \$ " % # @ A  
. 7 " , FF < =

B % @ :GF "F) " .GA " EA ?AD " C " 6 @G # 7,<  
:GF #GA " B 7% ?AD " C " 6 @G 7,< < ( " C 9 " F"  
.GD

) '? % " " " A? ) '? 8 ,? :6 " 9" F"  
.GD " " 9 B 7% " F? F B F? A ; ) ? 8" C A 6  
-6 ? " =G6 " 4 F " C -7 ? G C % G @ F 9" F " # # " D  
.GAAB 7% F " FD " =G6 G " F? F?  
.A % " G% 9" F " C AF ? " @G <=  
F " % # " 9" F " DC < F < F D ; # A # B 7% > AD C G? D  
.G " CA " F  
! F' " #F" O AF ? @G <=  
.GD " " 9 F # " @GG C G? D " B % @ = @ " F " > AD  
B 7% C < F < G 8" > G% # 9" F " ; A F ; ? G G C " .GAA  
%F G F' G G% " B % 8" > G% " A? G < - C  
. " GF1 ( ) ? " 6 G & F " 6 # \$ ? & B A #  
" F , C " 8" > G% B % # C : G 9 30 # " G B 7% " F " )"  
.G' @ F' G ; ?  
8" ; G' G " C ' F ' ? % 9 8" # B % @ " > AD  
.G' A " " #  
G' @G @ @ " " G G F # G F , % F " " 8" > G% @ ' B G' #  
.GA " G F = " G  
C ' F G F' @ ? , ? F' ? / ? " F " F ) C 8" > G% 9 F  
.F' A " G' G A F G CA 1,9 " 6 ? % C 8"  
.GA B 7% > G% G D " 8" C ' F # <=  
.G' 8" # " C ' F 9" F " F " " .FA " D > A # ; 9  
( G ' " F ) " .GAAB 7% @ # B % " " F " )"  
.GA " 8" # G' # " B % C ' F " "  
B # & F " 6 # \$ ? # " ? # ? ; A % " , : 6 A ? G ; G H C  
G 1,9 G F AD > A B % F " " > # H " G ? 1 A "  
.AG ? A \* GF1 " # GA " F ?  
/ A ? F F , " G F D F ; ? F 0 ; : ? " " 9" F " B %  
.GA -6 ? " "  
C % G ) D " =G6 F " " ; < F F ? G ; 1 ; 9 F ? @ G " #  
A ( B ' G 4 F F " FD " =G6 " F F ? -6 ? " =G6 9" F "  
.GA  
.%GA % A ? % # F % DC , F ? " B 7% " 9" F "  
.F' ? B % " O A ? % 1G + F & ? <=  
# " C ' F F GA & F ? " @ F' ? A B 7% B % # 9 F  
.GA 8"  
8 , FB ' " B " # C = ) 6 I F G 7 ? " ? 0 @ G " G B %  
.F' C A " F % A ? & F "

2000

" GA 9" F " # G G% F " #F" # A "  
: F' B 7% " G # 5" ) ?  
AFG G ( ' F " B 7%  
: & ?  
; 1 ' ; " GF2 #G DC < " A , G' -  
. 1 G ? F F , ? ? F ? -  
. D # @ GA ? D F " 7A G F ; 1 ' H G = 9 " F ? -  
# " ? " " D > % G G F CAG ? F # ; ) B F F " % -  
. @ ? %  
. F 6 F " DB % " AF " 4 F " -  
" ! # " #

" =) DC % G F ( BGF ) =) A > # F < ? =) G 1,9  
@G " A . AB ' " , @ ? G D 9" F " D # GA F ) ? "  
( BGF ) =) A > # F < =) G 1,9 # , : 6 F' ? CG ) F  
AHF , ? 0 C % G " @ G C . GA B 7% ? =) DC % G F  
. F' ? @G ? + @ @ # G ? H G 7G > F F 9" F "  
## " !  
G % A ? A DC % G F ( BGF ) A > # F < G 1,9 # B 7%  
G G% . A % " G% ? 9" F " C AF ? @GG G 7G  
. A " G ? A " 9 ? A " & F ; G % F . FA @ G B 7% # ' A

# \$

, " ? @GAF9 @GA ? D F B ' C A' A6 " " : ? 9" F " @G  
. % " # % " 6 A ? G @G ?  
@ F , % F AF ? " F ) " ; : 6 B % @G  
% " GF ? " " 6 F " ' G F ; % 8  
" F ? 6 OI , GC " 96 " 6 # GA F AD ! G  
G A' C ' " 9 " -A C " G " 9 B 7%  
B % # @ ? G B 7% CAG ? # " " > # H D & # F ?  
B " " " @ # ' A " , F B F ? A 6 G "  
. A '  
. AA # B % # " D GA @ F

- لا يتم بتشغيل المكينة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افضل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكينة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكينة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتز، فلتز حماية المحرك، فلتز الطرود وخلافه).
- المكينة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شطط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكينة للضرر.
- %& & \$ %& \$ % % \$ & " " %& ! %& "%& \$ %& %
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

### ! انتبه من فضلك

- يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصبر ١٦ أمبير على الأقل.  
إذا حدث أن احترق المصبر ذات مرة عند تشغيل المكينة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.  
يمكن تفادي احتراق المصبر الكهربائي، وذلك بضبط المكينة على أدنى درجة للشغط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شطط أعلى بعد ذلك.

### إرشادات التخلص من المخلفات

#### ■ عبوة التغليف

- تعمل عبوة التغليف على حماية المكينة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

#### ■ المكائن القديمة

- تحتوي المكائن القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنتك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكييف المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

#### ■ التخلص من الفلتز وكيس الفلتز

- الفلتز وكيس الفلتز مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر القاءها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

... A G > A . > ... ! > > . . . . Q & . . . . J + . . . . C 2 . . . . 0 . . . .  
... BA ? . A 9 = 3A ; 3A ; 8 4 . A J ; 5 . B . A @ . . . .  
... A & P J & A 0 ) N A 9 C " . A 8 4 A . A . B . A . . . .  
... . . . .

W<2BI ; X26&I V.JJ<\$ 5\*I . &=%  
#IP(JI N< 1-8I 2013/665 C(I (J/TITZ - %\)  
.#EU/30/2010I T I - %&#% #\* JI \ M G &&4 2013 .X L 3 %M &  
#C. \$ MYJ=-&I QQ@S W A # / T 26 M I I 2 Y Y ? \$ 2 ' I ; Y M '  
# Y Y 4 4 Z # B 7 U M I W A H Y 8 B & I . S 2 F / K % %  
.\*1:2017-EN 60312

<T MPY E2° M I I W 9 2 & A \ 2 M = I 1 ! && , 2' K % % . C R O O Z 2 O\*  
J P < E 2 ° M I I 1 U F 0 M I W 9 2 & A \ 2 M = I . . . X 3 . X R O O A A > 1 A # 2 % % Z  
.- % 10 . D M I & M L @ 8 O # 2 % % < U - 1 A ! , & , 2'



تطويرها خصيصاً لمكنتك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.  
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام، في حالة إعاةة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطائه دليل  
الاستخدام معها.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز

مناسب للاستخدام على ارتفاع حتى 2000 متر فوق سطح البحر بحد أقصى.

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:

■ تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.  
■ شطف:

- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
- المواد الرطبة أو السائلة.
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

! ! ! !

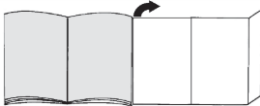
!4)E "@FIEO!SF4T!SFSICSE L#@FHO!SF4T K-S<:8?  
3 5 C:H !SF4T !.#T / SB D%H !@>PSH !SF4T  
G+)S!U - 5\$? A'SLK AE,E L !4 )E OK CIE " F8\$HO  
"@FIEO!SF4T!SFSICSE L#@FHO!SF4T K-S<:8? QF;  
!@R.8E M,NO L !4 )E !SF4T !.#T / SBO !SF4T !4 )E  
A\$2LCI =S9L\$E \*T -. !S! !SE; \*P&O VRP7 .I; JI6#

!2\$ 3 YET !7 + " C\*IK !YYLF\$ "C\*IKT I Y?=-;BJ, %4  
VH W-X.B -U(H & Y)NK !9A,PK !LYB "/T !B. !C :K2Y?  
6.H.ML9H SY;@X [ 1 28Z Q0RTD%5PFL 1 28 <UBT  
" (%PLH Q0R G'K J. %4 5 #>BT SO LH: P

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe GL50 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene GL50 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original-Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

#### Bitte Bildseiten ausklappen!



## Gerätebeschreibung

- 1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse\*
- 2 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse\*
- 3 Teleskoprohr mit Schiebemannschette (und Entriegelungshülse)\*
- 4 Schlauchhandgriff
- 5 Saugschlauch\*
- 6 Filterwechselanzeige\*
- 7 Ein-/Austaste
- 8 Parkhilfe
- 9 Netzanschlusskabel
- 10 Ausblasgitter (entspricht einer der beiden dargestellten Varianten)\*
- 11 Polsterdüse\*
- 12 Fugendüse\*
- 13 Zubehörfach
- 14 Staubbeutel
- 15 Motorschutzfilter, waschbar\*
- 16 Ausblasfilter\*
- 17 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
- 18 Tragegriff
- 19 Staubraumdeckel
- 20 Turbodüse "Animal"\*
- 21 Tierhaarpolsterdüse\*

## Ersatzteile und Sonderzubehör

### A Austauschfilterpackung

Damit Ihr Gerät auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, empfehlen wir den Einsatz von Original-Ersatzbeuteln vom Typ PowerProtect (BBZ41FGALL).

Inhalt:

- 4 Staubbeutel mit Verschluss
- 1 Micro-Hygienefilter

### HINWEIS:

Wir empfehlen Ihnen die ausschließliche Verwendung unserer Original-Staubbeutel.

Bei Ihrem Gerät handelt es sich um einen hocheffizienten Staubsauger, der bei Verwendung hochwertiger Staubbeutel sehr gute Reinigungsergebnisse erzielt. Nur die Verwendung von hochwertigen Staubbeuteln, wie insbesondere den Original-Staubbeuteln von Bosch, stellt sicher, dass die im EU Energie-Label angegebenen Werte zu Energieeffizienzklasse, Staubaufnahme und Staubrechhaltevermögen erreicht werden. Bei der Verwendung von Staubbeuteln minderer Qualität (z.B. Papierbeutel) können zudem die Lebensdauer und Leistung Ihres Gerätes nachteilig beeinflusst werden. Schließlich kann die Verwendung von nicht passgenauen oder qualitativ minderwertigen Staubbeuteln zu Schäden an Ihrem Staubsauger führen. Solche Schäden werden nicht von unserer Garantie erfasst.

Mehr Informationen hierzu erhalten Sie unter [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag).

Dort haben Sie auch die Möglichkeit, unsere Original-Staubsaugerbeutel zu bestellen.

### B Hepa-Filter BBZ154HF

Zusätzlicher Filter für reinere Ausblastluft. Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

### C Hartbodendüse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

### D Bionic Filter BBZ11BF

Verhindert für lange Zeit störende Gerüche. Bei nachlassender Wirkung bitte Filter ersetzen (nach ca. 1 Jahr)  
Bestellnummer: 468637

## Vor dem ersten Gebrauch

### Bild 1

- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

### Bild 2

- Zubehörfach öffnen.
- Fugendüse und Polsterdüse in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.
- Zubehörfach schließen.

### Bild 3\*

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 2a
- Motorschutzfilter aus dem Gerät entnehmen.
- Bionic Filter auf den Motorschutzfilter aufsetzen.
- Die Filter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckelschließen.

## Inbetriebnahme

### Bild 4

- a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
- b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

\*je nach Ausstattung

**Bild 5\***

- Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

**Bild 6\***

- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

**Bild 7\***

- Durch Verstellen der Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

**Bild 8**




- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

**Bild 9 Ein- / Ausschalten**

- Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste ein- und ausschalten.

**Bild 10 Saugkraft regeln**

Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.


- Niedriger Leistungsbereich  
Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.  =>
- Mittlerer Leistungsbereich  
Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.  =>
- Hoher Leistungsbereich  
Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.  =>

**Saugen****Achtung:**

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

**Bild 11**

Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichböden  =>
- glatte Böden  =>

**Bild 12**

- Fugedüse bzw. Polsterdüse aus dem Zubehörfach im Gerätedeckel entnehmen.

**Bild 13\* Saugen mit Zusatzzubehör**

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugedüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Hartbodendüse  
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)
- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

**Bild 14\*****Profi-Polsterdüse**

- Zur intensiven Reinigung von Polstermöbeln (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).
- Zur Reinigung die Profi-Polsterdüse einfach mit dem Handgriff absaugen.

**Bild 15**

- Nach Gebrauch Fugen- bzw. Polsterdüse, wieder in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.

**Bild 16**

- Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
- Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

**Bild 17**

Zum Überwinden von Hindernissen, z.B. von Treppen, kann das Gerät auch am Handgriff transportiert werden.

**Nach der Arbeit****Bild 18**

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

**Bild 19**

- Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
- Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

## Filterwechsel

- ! **Achtung:** Vor jedem Filterwechsel Gerät ausschalten!

### Staubbeutel austauschen

#### Bild 20\*

- Ist bei vom Boden abgehobener Bodendüse und höchster Saugleistungseinstellung die Filterwechselanzeige im Deckel vollständig ausgefüllt, muss der Staubbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich. Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.

#### Bild 21 Deckel öffnen

- Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

#### Bild 22

- Staubbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.
- Neuen Staubbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

- ! **Achtung:** Deckelschließt nur mit eingelegtem Staubbeutel.

### Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

#### Bild 23\*

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 21
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung aus dem Gerät entnehmen.
- Motorschutzfilter und Bionic Filter trennen.\*
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden. Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.

- ! **Achtung:** Der Bionic Filter darf nicht mit Wasser in Berührung kommen, da dies die Funktion des Filters beeinträchtigt.

- Nach der Reinigung gegebenenfalls Bionic Filter auf den Motorschutzfilter aufsetzen und beide Filter in das Gerät einschieben.
- Staubraumdeckel schließen.

### Bionic Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Bionic Filter ausgestattet, sollte dieser bei nachlassender Wirkung ausgetauscht werden (nach ca. 1 Jahr).

#### Bild 24\*

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 21
- Motorschutzfilter mit Bionic Filter aus dem Gerät entnehmen.
- Alten Bionic Filter vom Motorschutzfilter nehmen und entsorgen.
- Bionic Filter auf den Motorschutzfilter aufsetzen.

- Die Filter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckelschließen.
- Der Motorschutzfilter muss auch dann wieder in das Gerät eingesetzt werden, wenn Sie keinen Bionic Filter mehr verwenden möchten

### Ausblasfilter austauschen

#### Micro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung.

#### Bild 25

- Staubraumdeckel öffnen. Bild 21
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygiene-filter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

#### Hepa-Filter reinigen

Der Hepa-Filter ist so ausgelegt, dass er nicht ausgetauscht werden muss, wenn das Gerät bestimmungsgemäß im Haushalt verwendet wird.

Damit der Staubsauger auf seinem optimalen Leistungsniveau arbeitet, sollte der Hepa-Filter nach einem Jahr ausgewaschen werden. Die Filterwirkung des Filters bleibt erhalten, unabhängig von einer möglichen Verfärbung der Filteroberfläche.

#### Bild 26\*

- Staubraumdeckel öffnen.
- Durch Betätigen der Verschlusslasche in Pfeilrichtung Hepa\*-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Filtereinheit ausklopfen und unter fließendem Wasser auswaschen.  
Die Einheit kann optional bei max. 30° C im Schonwaschgang und niedrigster Schleuder-Drehzahl in der Waschmaschine gereinigt werden.

**TIPP:** Verstauen Sie die Filtereinheit zum Schutz der restlichen Wäsche in einem Wäschebeutel.

- Hepa\*-Filter nach kompletter Trocknung (mind. 24h) wieder in das Gerät einsetzen und verriegeln.
- Heckklappe schließen.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel (wie z.B. Gips, Zement, usw.), Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen, evtl. Motorschutzfilter und Ausblasfilter austauschen.

## Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- ! **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

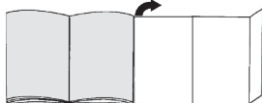
Technische Änderungen vorbehalten.

\*je nach Ausstattung



Congratulations on your purchase of a Bosch vacuum cleaner from the GL50 product series. This instruction manual describes various GL50 models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, to achieve the best possible vacuuming results.

#### Fold out the picture pages.



## Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor tool with locking collar\*
- 2 Hard-floor tool with locking collar\*
- 3 Telescopic tube with adjusting sleeve (and locking collar)\*
- 4 Handle
- 5 Flexible hose\*
- 6 Dust bag change indicator\*
- 7 ON/OFF button
- 8 Parking aid
- 9 Power cord
- 10 Exhaust grille (corresponds to one of the two variants shown)\*
- 11 Upholstery nozzle\*
- 12 Crevice nozzle\*
- 13 Accessories compartment
- 14 Dust bag
- 15 Motor protection filter, washable\*
- 16 Exhaust filter\*
- 17 Storage aid (on underside of unit)
- 18 Carrying handle
- 19 Dust bag compartment lid
- 20 "Animal"\* turbo nozzle
- 21 Pet hair upholstery tool\*

## Replacement parts and special accessories

### A Replacement filter pack

To get the most out of your appliance, we recommend using PowerProtect genuine replacement bags (BBZ41FGALL).

Contents:

- 4 dust bags with fasteners
- 1 micro-hygiene filter

### PLEASE NOTE

- ! We therefore recommend that you only use our original dust bags. Your appliance is a highly efficient vacuum cleaner that achieves excellent cleaning results when used with high-quality dust bags. Only by using high-quality dust bags (such as Bosch original dust bags) can you ensure that your vacuum cleaner is working at the energy efficiency class, dust pick-up rate and dust retention capacity listed on its EU energy label. The use of inferior-quality dust bags (e.g. paper bags) can have a negative effect on the service life and performance of your appliance. Using unsuitable or inferior-quality dust bags can also damage your vacuum cleaner. Such damage is not covered by our guarantee. You can find more information about this at [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). You can order our original vacuum cleaner bags here.

### B Hepa filter BBZ154HF

Additional filter for cleaner exhaust air. Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

### C Hard floor tool BBZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet, tiles, terracotta, etc.)

### D Bionic filter BBZ11BF

Combats unpleasant odours over a long period. Please replace the filter once it begins to lose its effect (after approx. 1 year). Ordering code: 468637

## Before using for the first time

### Figure 1

- Push the handle onto the flexible tube and until it engages.

### Figure 2

- Open the accessories compartment.
- Insert the crevice nozzle and upholstery nozzle in the accessories compartment in the appliance lid.
- Close the accessories compartment.

### Figure 3\*

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 22**
- Remove the motor protection filter from the appliance.
- Place the Bionic filter onto the motor protection filter.
- Push the filters into the appliance and close the dust bag compartment lid.

## Initial use

### Figure 4

- a) Push the flexible hose connecting piece into the air intake opening in the vacuum cleaner lid until it engages.
- b) To remove the flexible hose, press the two locking catches together and pull out the hose.

\*Dependent on model

### Figure 5\*

- Push the handle into the telescopic tube until it locks in place.
- To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

### Figure 6\*

- Push the telescopic tube into the connecting piece on the floor tool until it locks in place.
- To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

### Figure 7\*

- Move the sliding sleeve in the direction of the arrow to release the telescopic tube and adjust it to the length required.

### Figure 8




- Holding the power cord by the plug, pull out to the required length and insert the plug into the mains socket.

### Figure 9 Switching on/off

- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.

### Figure 10 Controlling the suction level

The required suction level can be set to the level required by turning the control knob in the direction of the arrow.

- Low power range   
For vacuuming delicate materials, e.g. carpets.
- Medium power range   
For the daily vacuuming of light dirt deposits.
- High power range   
For vacuuming durable floor coverings, hard floors and heavy deposits of dirt.



## Vacuuming

### ! Please note:

- Depending on the type of hard floor involved (e.g. rough rustic tiles), floor tools are subject to a certain amount of wear. Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

### Figure 11

Adjusting the floor tool:

- Rugs and carpets 
- Hard floors 

### Figure 12

- Remove the crevice nozzle or upholstery nozzle from the accessories compartment in the appliance lid.

### Figure 13\* Vacuuming with accessories

Attach the nozzles to the suction pipe or handle as required:

- a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
  - b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
  - c) Hard-floor tool  
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)
- Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard floor tool until it locks in place.
  - To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

### Figure 14\* Professional upholstery nozzle

- For intensive cleaning of upholstered furniture (attach to the handle or suction pipe, depending on requirements).
- To clean the professional upholstery nozzle, simply vacuum it using the handle.

### Figure 15

- After use, place the crevice or upholstery nozzle back into the accessories compartment in the appliance lid.

### Figure 16

- You can use the parking aid on the back of the appliance if you wish to stop vacuuming for a short time.
- Once you have switched off the appliance, slide the hook on the floor tool into the recess on the rear of the appliance.

### Figure 17

To overcome obstacles, e.g. steps, the appliance can also be carried by the handle on the appliance body.

## When the work is done

### Figure 18

- Pull out the mains plug.
- Tug the power cord briefly and then let go (the power cord retracts automatically).

### Figure 19

- To store or transport the appliance, you can use the storage aid on the underside of the appliance.
- Stand the appliance up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

## Changing the filter

- ! Please note:** Always switch off the appliance before changing the filter.

### Replacing the bag

#### Figure 20\*

- If the dust bag change indicator in the lid is filled completely when the floor tool is lifted from the floor with the highest suction level selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. Even if the dust bag is not full, it may still need changing, due to the type of dust which has been vacuumed. First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the dust bag change indicator being triggered.

#### Figure 21 Opening the lid

- Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

#### Figure 22

- a) Seal the dust bag by pulling the sealing plate, and remove the bag.
- b) Slide the new dust bag into the holder up to the stop.  
**! Please note:** the lid will only close if a dust bag has been inserted.

### Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by tapping out the dirt and rinsing.

#### Figure 23\*

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 21**
- Remove the motor protection filter from the appliance in the direction of the arrow.
- Disconnect the motor protection filter from the Bionic filter.\*
- Clean the motor protection filter by tapping out the dirt.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed. The filter must then be left to dry for at least 24 hours.

- ! Please note:** the Bionic filter must not come into contact with water, as this will adversely affect the correct operation of the filter.

- After cleaning, place the Bionic filter onto the motor protection filter as necessary and push both filters into the appliance.
- Close the dust bag compartment lid.

### Replacing the Bionic filter

If your appliance is equipped with a Bionic filter, it should be replaced once it begins to lose its effect (after approx. 1 year).

#### Figure 24\*

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 21**
- Remove the motor protection filter together with the Bionic filter from the appliance.
- Remove the old Bionic filter from the motor protection filter and dispose of it.

- Place the Bionic filter onto the motor protection filter.
- Push the filters into the appliance and close the dust bag compartment lid.
- The motor protection filter must also be inserted into the appliance if you no longer wish to use the Bionic filter

### Replacing the exhaust filter

#### Replacing the micro-hygiene filter

This should be replaced with every replacement filter pack.

#### Figure 25

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 21**
- Release the filter holder by turning the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro-hygiene filter. Insert the new micro-hygiene filter into the appliance.
- Insert the filter holder in the appliance and lock it in place.

#### Cleaning the Hepa\* exhaust filter

The Hepa\* filter is designed so that it does not need to be replaced, provided the appliance is used as intended in the household.

To ensure that the vacuum cleaner is working at its optimum power level, the Hepa\* filter should be rinsed out after one year. The filtering action of the filter remains intact, even if the filter surface becomes discoloured.

#### Figure 26\*

- Open the dust bag compartment lid.
  - Unlock the Hepa\* filter by moving the locking tab in the direction of the arrow, and remove it from the appliance.
  - Tap out the filter unit and rinse it under running water. Alternatively, the unit can be cleaned in a washing machine at max. 30°C using a gentle programme and the lowest spin speed.  
TIP: To protect other laundry items, put the filter unit into a laundry bag.
  - Once the Hepa\* filter has dried completely (at least 24 hours), insert it back into the appliance and lock it in place.
  - Close the rear flap.
- After vacuuming fine dust particles (e.g. gypsum, cement, etc.), clean the motor protection filter by tapping it out or, if necessary, replace the motor protection filter and exhaust filter.

## Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- ! Do not use abrasive agents, glass or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

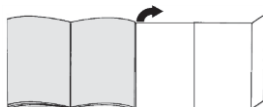
If necessary, the dust compartment can be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

\* Dependent on model

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série GL50. Cette notice d'utilisation présente différents modèles GL50. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et fonctions décrites ne concernent pas toutes votre aspirateur GL50. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

**Veillez déplier les pages illustrées !**



## Description de l'appareil

- 1 Brosse adaptable au type de sol avec manchon de déverrouillage\*
- 2 Brosse pour sols durs avec manchon de déverrouillage\*
- 3 Tube télescopique avec manchon coulissant (et manchon de déverrouillage)\*
- 4 Poignée
- 5 Flexible d'aspiration\*
- 6 Indicateur de changement de sac\*
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Position parking
- 9 Cordon électrique
- 10 Grille de sortie d'air (correspond à l'une des deux versions représentées)\*
- 11 Suceur ameublement\*
- 12 Suceur long\*
- 13 Rangement d'accessoires
- 14 Sac aspirateur
- 15 Filtre de protection du moteur, lavable\*
- 16 Filtre de sortie d'air\*
- 17 Position rangement (sur le dessous de l'appareil)
- 18 Poignée de transport
- 19 Couvercle du compartiment de poussière
- 20 Turbobrosse "Animal"\*
- 21 Suceur ameublement et pour poils d'animaux\*

## Pièces de rechange et accessoires en option

### A Paquet de sacs de rechange

Afin que votre aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, nous recommandons d'utiliser des sacs aspirateur de rechange d'origine du type PowerProtect (BBZ41FGALL).

Contenu :

- 4 sacs aspirateur avec fermeture
- 1 micro-filtre hygiénique

### REMARQUE

Nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos sacs aspirateur d'origine. Votre appareil est un aspirateur hautement performant qui donne de très bons résultats de nettoyage en cas d'utilisation de sacs aspirateur de qualité supérieure. Seule l'utilisation de sacs aspirateur de qualité supérieure tels que plus particulièrement les sacs aspirateur Bosch d'origine garantit que les valeurs indiquées sur l'étiquette énergie européenne en matière de classe d'efficacité énergétique, de performance de nettoyage et de capacité de remplissage du sac soient atteintes. L'utilisation de sacs aspirateur de moindre qualité (par ex. sacs en papier) peut, en outre, nuire à la durée de vie et aux performances de votre appareil. Pour finir, l'utilisation de sacs aspirateur inappropriés ou de moindre qualité risque d'endommager votre aspirateur. De tels dommages ne sont pas couverts par notre garantie. Vous obtiendrez de plus amples informations à ce sujet sous [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Vous y avez également la possibilité de commander nos sacs aspirateur d'origine.

### B Filtre Hepa BBZ154HF

Filtre supplémentaire pour assainir l'air sortant. Recommandé pour les personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

### C Brosse pour sols durs BBZ123HD

Pour aspirer sur des sols lisses (parquets, carrelages, dalles de terre cuite,...)

### D Filtre Bionic BBZ11BF

Neutralise longtemps les odeurs  
Changer le filtre si son efficacité diminue (après 1 an env.)  
Référence: 468637

## Avant la première utilisation

### Fig. 1

- Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

### Fig. 2

- Ouvrir le rangement d'accessoires.
- Placer les deux suceurs dans le rangement situé dans le couvercle de l'appareil.
- Fermer le rangement d'accessoires.

### Fig. 3\*

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière.
- Fig. 2a**
- Enlever le filtre de protection du moteur de l'appareil.
  - Poser le filtre Bionic sur le filtre de protection du moteur.
  - Glisser les filtres dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

## Mise en service

### Fig. 4

- Fixer l'embout du flexible dans l'orifice d'aspiration situé sur le couvercle.
- Pour retirer le flexible, presser les deux pattes de fixation.

### Fig. 5\*

- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à sa fixation.
- Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

### Fig. 6\*

- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à sa fixation.
- Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

### Fig. 7\*

- Déverrouiller le tube télescopique en tirant le manchon coulissant dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur désirée.

### Fig. 8




- Saisir le cordon électrique par la fiche, le tirer à la longueur désirée et brancher la fiche dans la prise secteur.

### Fig. 9 Allumer / Eteindre

- Allumer et éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt.

### Fig. 10 Réglage de la puissance d'aspiration

La puissance d'aspiration désirée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage dans le sens de la flèche.

- Plage de faible puissance  
Pour le nettoyage de matières délicates par ex. rideaux, voilages. => 
- Plage de puissance moyenne  
Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure. => 
- Plage de puissance élevée  
Pour le nettoyage de revêtements de sol durs et en cas de salissure importante. => 



## Aspiration

### Attention :

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

### Fig. 11

Réglage de la brosse pour sols :

- tapis et moquettes => 
- sols lisses => 

### Fig. 12

- Retirer le suceur long ou bien le suceur ameublement du rangement d'accessoires situé dans le couvercle de l'appareil.

### Fig. 13\* Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Insérer les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

- Suceur long, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
  - Suceur ameublement pour aspirer sur les tissus d'ameublement, rideaux, etc.
  - Brosse pour sols durs  
Pour le nettoyage de revêtements de sol durs (carrelages, parquets etc.)
- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols durs jusqu'à sa fixation.
  - Pour le démontage, presser le manchon de déverrouillage et retirer le tube télescopique.

### Fig. 14\* Suceur ameublement professionnel

- Pour le nettoyage intensif de tissus d'ameublement (insérer sur la poignée ou sur le tube d'aspiration, selon les besoins).
- Nettoyer le suceur ameublement professionnel simplement en aspirant les saletés avec la poignée.

### Fig. 15

- Après utilisation, remettre les suceurs dans le rangement situé dans le couvercle de l'appareil.

### Fig. 16

- En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

### Fig. 17

Pour franchir des obstacles, comme des escaliers, l'appareil peut également être porté par la poignée.

## Après le travail

### Fig. 18

- Retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le cordon s'enroule automatiquement).

### Fig. 19

- Pour ranger / transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position rangement sur le dessous de l'aspirateur.
- Placer l'appareil debout. Glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur le dessous de l'appareil.

\* selon l'équipement

## Changement de filtre

- Attention:** Éteindre l'appareil avant chaque changement de filtre !

### Remplacement du sac aspirateur

#### Fig. 20\*

- Si, lorsque la buse d'aspiration est soulevée du sol et que le réglage de la puissance d'aspiration est le plus élevé, l'indicateur de changement de sac sur le couvercle est entièrement rempli, le sac aspirateur doit être changé, même s'il n'est pas entièrement rempli. Dans ce cas la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire. La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent pas être obstrués, car cela conduit au déclenchement de l'indicateur de changement de sac.

#### Fig. 21 Ouvrir le couvercle

- Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

#### Fig. 22

- a) Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.
- b) Introduire un sac neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.

- Attention :** Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur est en place.

### Nettoyer le filtre de protection du moteur

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé régulièrement en le tapotant ou en le rinçant !

#### Fig. 23\*

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. Fig. 21
- Enlever le filtre de protection du moteur de l'appareil en le retirant dans le sens de la flèche.
- Séparer le filtre de protection du moteur et le filtre Bionic.\*
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le tapotant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.

- Attention:** Le filtre Bionic ne doit pas entrer en contact avec de l'eau, car cela compromet la fonction du filtre.
- Après le nettoyage, poser le filtre Bionic le cas échéant sur le filtre de protection du moteur et glisser les deux filtres dans l'appareil.
  - Fermer le couvercle du compartiment de poussière.

### Changement du filtre Bionic

Si votre appareil est équipé d'un filtre Bionic, il est recommandé de le changer si son efficacité diminue (après 1 an env.).

#### Fig. 24\*

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. Fig. 21
- Retirer le filtre de protection du moteur doté du filtre Bionic de l'appareil.

- Enlever le filtre Bionic usagé du filtre de protection du moteur et l'éliminer.
- Poser le filtre Bionic sur le filtre de protection du moteur.
- Glisser les filtres dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.
- Le filtre de protection du moteur doit être mis en place dans l'appareil même si vous ne désirez plus utiliser de filtre Bionic

### Remplacement du filtre de sortie d'air

#### Remplacement du micro-filtre hygiénique

Quand dois-je le remplacer: A chaque nouveau lot de sacs et filtre de rechange

#### Fig. 25

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. Fig. 21
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre hygiénique. Placer un micro-filtre hygiénique neuf dans l'appareil.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'encliqueter.

#### Nettoyer le filtre Hepa\* de sortie d'air

Le filtre Hepa\* est conçu de telle sorte qu'il ne soit pas nécessaire de le remplacer si l'appareil est utilisé dans le cadre domestique conformément à son emploi prévu. Afin que l'aspirateur fonctionne à son niveau de performance optimal, il est recommandé de laver le filtre Hepa\* après un an. L'efficacité du filtre sera conservée, indépendamment d'une éventuelle décoloration de la surface du filtre.

#### Fig. 26\*

- Ouvrir le volet à l'arrière.
- Déverrouiller le filtre Hepa\* en actionnant la patte de fermeture dans le sens de la flèche et retirer le filtre de l'appareil.
- Tapoter l'unité de filtre et la rincer sous l'eau du robinet. L'ensemble peut aussi être lavé en machine à max. 30°C, programme linge délicat et vitesse d'essorage minimale.
- Conseil :** Pour protéger le reste du linge, rangez l'unité de filtre dans un sac à linge.
- Après séchage complet (au moins 24h), remettre le filtre Hepa\* dans l'appareil et verrouiller.
- Fermer le volet à l'arrière.

Après l'aspiration de fines particules de poussière (par ex. plâtre, ciment, etc.), nettoyer le filtre de protection du moteur, remplacer éventuellement le filtre de protection du moteur et le filtre de sortie d'air.

## Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

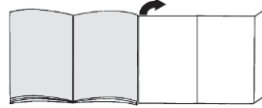
**Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être nettoyé avec un deuxième aspirateur ou simplement avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec. Sous réserve de modifications techniques.

## it

Ci complimentiamo per la Sua scelta e per il fatto che lei abbia preferito un aspirapolvere Bosch della serie GL50. Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli GL50. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per il Suo aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

**Aprire le pagine illustrate.**



## Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco\*
- 2 Spazzola per pavimenti duri con bussola di sblocco\*
- 3 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento (e bussola di sblocco)\*
- 4 Impugnatura del tubo flessibile
- 5 Tubo flessibile di aspirazione\*
- 6 Indicatore di sostituzione del filtro\*
- 7 Tasto ON/OFF
- 8 Supporto ausiliario di parcheggio
- 9 Cavo di collegamento alla rete elettrica
- 10 Griglia di sfianto (corrisponde a una delle due varianti rappresentate)\*
- 11 Bocchetta per imbottiture\*
- 12 Bocchetta per giunti\*
- 13 Alloggiamento per gli accessori
- 14 Sacchetto filtro
- 15 Filtro di protezione del motore, lavabile\*
- 16 Filtro d'igiene\*
- 17 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
- 18 Maniglia di trasporto
- 19 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
- 20 Bocchetta Turbo "Animal"\*
- 21 Bocchetta per peli di animali su imbottiture

## Parti di ricambio e accessori speciali

### A Confezione filtri di ricambio

Affinché l'apparecchio lavori al livello di prestazione ottimale, consigliamo l'impiego di sacchetti di ricambio originali del tipo PowerProtect (BBZ41FGALL).

Contenuto:

- 4 sacchetti raccogli polvere con chiusura
- 1 microfiltro igiene

\* a seconda della specifica dotazione

## AVVERTENZA

- Vi consigliamo di usare esclusivamente i nostri sacchetti raccogli-polvere originali. L'apparecchio che avete acquistato è un aspirapolvere altamente efficiente che consente di raggiungere eccellenti risultati di pulizia purché vengano utilizzati sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata. Soltanto l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere di qualità elevata, come in particolare il sacchetto raccogli-polvere originale Bosch, garantisce che vengano raggiunti i valori indicati nell'etichetta energetica EU in merito a classe di efficienza energetica, aspirazione della polvere e capacità di trattenere la polvere. Usare sacchetti raccogli-polvere di qualità inferiore (ad es. sacchetti di carta) può inoltre influire negativamente sulla durata e sulle prestazioni dell'apparecchio. Infine l'utilizzo di sacchetti raccogli-polvere non su misura o di qualità scadente può causare danni all'aspirapolvere. Tali danni non sono coperti dalla nostra garanzia. Maggiori informazioni sull'argomento sono disponibili su [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Nel sito avete anche la possibilità di ordinare i nostri sacchetti raccogli-polvere originali.

### B Filtro Hepa BBZ154HF

Filtro aggiuntivo per un getto di aria più pura. Consigliato per gli allergici. Da sostituire una volta all'anno.

### C Bocchetta per pavimenti duri BBZ123HD

Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

### D Filtro Bionic BBZ11BF

Impedisce la formazione di odori sgradevoli per lunghi periodi di tempo. Sostituire il filtro quando diminuisce l'efficacia (dopo ca. 1 anno). Numero d'ordine: 468637

## Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

### Figura 1

- Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

### Figura 2

- Aprire il vano per accessori.
- Inserire la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.
- Chiudere l'alloggiamento per accessori.

### Figura 3\*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

### Figura 2a

- Rimuovere dall'apparecchio il filtro di protezione del motore.
- Applicare il filtro Bionic sul filtro di protezione del motore.
- Inserire il filtro nell'apparecchio e richiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

## Messa in funzione

### Figura 4

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul coperchio, facendolo innestare in posizione.
- Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

### Figura 5\*

- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

### Figura 6\*

- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

### Figura 7\*

- Regolando la guarnizione di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

### Figura 8




- Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e inserire quindi la spina.

### Figura 9 Attivazione/disattivazione

- Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF.

### Figura 10 Regolazione della forza di aspirazione

La forza di aspirazione desiderata può essere regolata su più livelli ruotando il selettore nel senso indicato dalla freccia.

- Potenza minima  
Per la pulizia di materiali delicati, Tessuti, ad es. le tende. => 
- Potenza media  
Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco normale. => 
- Potenza massima  
Per la pulizia di superfici resistenti, di pavimenti lisci e in caso di sporco ostinato. => 



## Aspirazione

### Attenzione:

- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento (come piastrelle ruvide o in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Spazzole usurate o con spigoli acuti possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

### Figura 11

Regolazione della spazzola per pavimenti:

- Tappetie moquette



- Pavimenti lisci



### Figura 12

- Rimuovere la bocchetta per imbottiture e la bocchetta per giunti dal vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

### Figura 13\* Uso degli accessori supplementari

Applicare le spazzole al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:

- Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
  - Spazzola per imbottiture per aspirare imbottiture di mobili, tende ecc.
  - Bocchetta per pavimenti duri  
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
  - Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

### Figura 14\* Bocchetta per imbottiture professionale

- Per una pulizia approfondita dei mobili imbottiti (applicare sull'impugnatura o sul tubo di aspirazione a seconda delle esigenze).
- Per pulire la bocchetta per imbottiture professionale è sufficiente aspirarla con l'impugnatura.

### Figura 15

- Dopo l'uso riporre nuovamente la bocchetta per giunti e la bocchetta per imbottiture nel vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

### Figura 16

- In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
- In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

### Figura 17

Per superare ostacoli, quali per esempio le scale, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

## Dopo la pulizia

### Figura 18

- Staccare la spina.
- Tirare leggermente il cavo di alimentazione e rilasciare (il cavo si avvolge automaticamente).

### Figura 19

- Per trasportare/riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di stationamento posto sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
- Riporre l'apparecchio in posizione verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

## Sostituzione del filtro

- Attenzione:** spegnere l'apparecchio prima di sostituire il filtro!

### Sostituzione del sacchetto filtro

### Figura 20\*

- Se con la spazzola per pavimenti sollevata da terra e la potenza di aspirazione impostata sulla regolazione massima, l'indicatore di sostituzione del filtro sul coperchio è completamente pieno, occorre sostituire il sacchetto raccogli-polvere anche se non è ancora pieno. In questo caso è il tipo di contenuto a rendere necessaria la sostituzione. La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, l'indicatore di sostituzione del filtro potrebbe scattare.

### Figura 21 Apertura del coperchio

- Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.

### Figura 22

- Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.
- Inserire il nuovo sacchetto filtro sul supporto fino all'arresto.

- Attenzione:** il coperchio si chiude solo dopo che è stato applicato il sacchetto filtro.

### Pulizia del filtro di protezione del motore

Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

\*a seconda della specifica dotazione

### Figura 23\*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Figura 21**
- Rimuovere il filtro di protezione del motore dall'apparecchio tirando nel senso indicato dalla freccia.
  - Separare il filtro di protezione del motore e il filtro Bionic.\*
  - Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
  - In caso di sporco ostinato, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- ! Attenzione:** il filtro Bionic non deve assolutamente entrare in contatto con l'acqua, altrimenti viene compromesso il funzionamento del filtro.
- Dopo la pulizia, se necessario, applicare il filtro Bionic sul filtro di protezione del motore e inserire entrambi i filtri nell'apparecchio.
  - Chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

### Sostituzione del filtro Bionic

Se l'apparecchio è dotato di un filtro Bionic, questo deve essere sostituito quando diminuisce la sua efficacia (dopo ca. 1 anno).

### Figura 24\*

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Figura 21**
- Estrarre dall'apparecchio il filtro di protezione del motore con il filtro Bionic.
  - Rimuovere il vecchio filtro Bionic dal filtro di protezione del motore quindi provvedere al suo smaltimento.
  - Applicare il filtro Bionic sul filtro di protezione del motore.
  - Inserire il filtro nell'apparecchio e richiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
  - Il filtro di protezione del motore deve essere nuovamente inserito nell'apparecchio anche se non si desidera più utilizzare il filtro Bionic

### Sostituzione del filtro d'igiene

#### Sostituzione del microfiltro igiene

Quando effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio.

### Figura 25

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco.
- Figura 21**
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
  - Rimuovere il microfiltro igiene. Montare sull'apparecchio il nuovo microfiltro igiene.
  - Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

### Hepa-Pulizia del filtro d'igiene

Hepa\*-Pulizia del filtro d'igiene

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo conforme per le pulizie domestiche non è necessario sostituire il filtro Hepa\*. Affinché l'aspirapolvere lavori al livello di prestazione ottimale, il filtro Hepa\* deve essere lavato dopo un anno. La presenza di eventuali alterazioni cromatiche sulla superficie del filtro non ne pregiudicano l'efficacia.

### Figura 26\*

- Aprire lo sportello posteriore.
  - Tirando la linguetta di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
  - Battere l'unità filtro e sciacquarla sotto l'acqua corrente.  
L'unità può essere lavata in lavatrice con lavaggio delicato a max. 30° C e con la velocità di centrifuga minima.
- CONSIGLIO:** collocare l'unità filtro in un sacchetto per proteggere il resto del bucato.
- Dopo che il filtro Hepa è completamente asciutto (almeno 24 ore) riposizionarlo nell'apparecchio e bloccarlo.
  - Chiudere lo sportello posteriore.

Dopo aver aspirato piccole particelle di polvere (come ad es. gesso, cemento e così via) pulire il filtro di protezione del motore battendolo e, se necessario, sostituire il filtro di protezione del motore e il filtro d'igiene.

## Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

**! Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

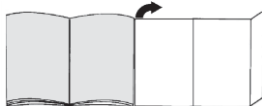
Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno/pennello asciutto.

Conservare di modo difiche tecniche.

Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie GL50 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende GL50 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel. U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn, om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

**Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!**



## Beschrijving van het toestel

- 1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls\*
- 2 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls\*
- 3 Telescoopbuis met schuifmanchet (en ontgrendelingshuls)\*
- 4 Handgreep van de slang
- 5 Zuigslang\*
- 6 Filtervervangindicatie\*
- 7 Aan-/uitknop
- 8 Parkeerhulp
- 9 Elektriciteitsnoer
- 10 Uitblaasrooster (komt overeen met een van de weergegeven varianten)\*
- 11 Bekledingsmondstuk\*
- 12 Mondstuk voor kieren\*
- 13 Vak voor toebehoren
- 14 Filterzak
- 15 Motorbeveiligingsfilter, uitwasbaar
- 16 Uitblaasfilter\*
- 17 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het apparaat)
- 18 Handvat
- 19 Deksel van het stofcompartiment
- 20 Turbomondstuk "Animal"\*
- 21 Mondstuk voor dierharen

## Onderdelen en extra toebehoren

### A Reservefilterverpakking

Om uw toestel optimaal te laten functioneren, raden wij het gebruik van originele vervangingszakken van het type PowerProtect (BBZ41FGALL) aan.

Inhoud:

- 4 stofzakken met sluiting
- 1 micro-hygiënefilter

### ! Aanwijzing

Wij adviseren u om uitsluitend gebruik te maken van onze originele stofzakken.

Uw apparaat is een zeer efficiënte stofzuiger, die bij het gebruik van hoogwaardige stofzakken zeer goede resultaten geeft.

Alleen bij gebruik van hoogwaardige stofzakken, met name de originele stofzuigerzakken van Bosch, worden de waarden bereikt die op het EU energie-label staan aangegeven voor de energie-efficiëntieklasse, de stofopname en het stofretentievermogen.

Bij gebruik van stofzakken van mindere kwaliteit (bijv. papieren zakken) kunnen bovendien de levensduur en het vermogen van uw toestel aanzienlijk worden beïnvloed.

Ook kan uw stofzuiger door het gebruik van niet goed passende of kwalitatief mindere stofzakken beschadigd raken.

Deze schade valt niet onder onze garantie.

Meer informatie hierover vindt u onder

[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag).

Hier kunt u ook onze originele stofzuigerzakken bestellen.

### B Hepa-Filter BBZ154HF

Extra filter voor schonere uitblaasluft.

Aanbevelen voor mensen die allergisch zijn. Jaarlijks vervangen.

### C Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het schoonzuigen van harde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

### D Bionic Filter BBZ11BF

Gaat lange tijd storende geurtjes tegen.

Wordt de zuigkracht minder dan dient de filter te worden vervangen (na ca. 1 jaar)

Bestelnummer: 468637

## Voor het eerste gebruik

### Afbeelding 1

- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

### Afbeelding 2

- Vak voor toebehoren openen.
- Mondstuk voor kieren en bekledingsmondstuk in het vak voortoebehoren in het apparaat/deksel plaatsen.
- Vak voor toebehoren sluiten.

### Afbeelding 3\*

- Deksel van het stofcompartiment openen. **Afbeelding 22**
- Motorbeveiligingsfilter uit het apparaat nemen.
- Bionic filter op de motorbeveiligingsfilter plaatsen.
- Filters in het toestel schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

## De stofzuiger in gebruik nemen

### Afbeelding 4

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
- Bij het verwijderen van de zuigslang beide ontgrendelknoppen samendrukken en de slang eruit trekken.

### Afbeelding 5\*

- Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

### Afbeelding 6\*

- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

### Afbeelding 7\*

- Door de schuifmanchet in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

### Afbeelding 8




- Elektriciteits snoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte uittrekken en de netstekker in het stopcontact steken.

### Afbeelding 9 In- / Uitschakelen

- De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in- en uitschakelen.

### Afbeelding 10 Zuigkracht regelen

Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand  
Voor het schoonzuigen van gevoelige stoffen, bijv. gordijnen. => 
- Gemiddelde stand  
Voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling. => 
- Hoge stand  
Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling. => 



## Zuigen

### Let op:

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

### Afbeelding 11

Vloermondstuk instellen:

- vast tapijt en vloerbedekking => 
- gladde vloeren => 

### Afbeelding 12

- Mondstuk voor kieren of bekledingsmondstuk uit het vak voor toebehoren in het deksel van het toestel nemen.

### Afbeelding 13\* Zuigen met extra toebehoren

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
  - Bekledingsmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
  - Mondstuk voor harde vloeren  
Voor het schoonzuigen van harde vloerbedekking (tegels, parket, enz.)
- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij vastklikt.
  - Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

### Afbeelding 14\* Professioneel bekledingsmondstuk

- Voor intensieve reiniging van gestoffeerde meubelen (naar wens op de handgreep of de zuigbuis plaatsen).
- Het professionele bekledingsmondstuk kan worden gereinigd door het gewoon met de handgreepschoon te zuigen.

### Afbeelding 15

- Na gebruik van het kieren- of bekledingsmondstuk weer in het vak voor toebehoren in het apparaatdeksel plaatsen.

### Afbeelding 16

- Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken.
- Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

### Afbeelding 17

Om hindernissen te nemen, bijv. trappen, kan het toestel ook aan het handvat getransporteerd worden.

## Na het werk

### Afbeelding 18

- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitsnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

\* afhankelijk van de uitvoering

### Afbeelding 19

- Voor het neerzetten /transporteren van het toestel kunt u de parkeerhulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.
- Het toestel rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

## Vervanging filter

**Let op:** het toestel altijd uitschakelen alvorens van filter te wisselen!

### Filterzak vervangen

#### Afbeelding 20\*

- Is de filtervervangindicatie in het deksel continu verlicht terwijl het mondstuk niet op de grond rust en de hoogste stand is ingeschakeld, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak. Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat hierdoor ook de filtervervangindicatie wordt geactiveerd.

#### Afbeelding 21 Deksel open

- Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

#### Afbeelding 22

- a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.
- b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

**Let op:** deksel sluit alleen wanneer de filterzak is geplaatst.

### Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

De motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door het uit te kloppen of uit te wassen!

#### Afbeelding 23\*

- Deksel van het stofcompartiment openen. Afbeelding 21
- Motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl uit het apparaat nemen.
- Motorbeveiligingsfilter en Bionic filter scheiden.\*
- Motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient de motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.

**Let op:** De Bionic filter mag niet in aanraking komen met water, omdat de werking van de filter hierdoor wordt beïnvloed.

- Na de reiniging de Bionic filter eventueel op de motorbeveiligingsfilter plaatsen en beide filters in het apparaat schuiven.
- Deksel van het stofcompartiment sluiten.

### Bionic filter vervangen

Is uw toestel voorzien van een Bionic filter, dan dient deze wanneer de zuigkracht verminderd te worden vervangen (naca. 1 jaar).

#### Afbeelding 24\*

- Deksel van het stofcompartiment openen. Afbeelding 21
- Motorbeveiligingsfilter en Bionic filter uit het apparaat nemen.
- Oude Bionic filter van de motorbeveiligingsfilter nemen en volgens voorschrift afvoeren.
- Bionic filter op de motorbeveiligingsfilter plaatsen.
- Filters in het toestel schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.
- Wilt u geen gebruik meer maken van de Bionic filter, dan dient de motorbeveiligingsfilter weer in het apparaat te worden geplaatst

### Uitblaasfilter vervangen

#### Microhygiënefilter vervangen

Wanneer vervang ik: bij elke nieuwe reservefilterverpakking.

#### Afbeelding 25

- Deksel van het stofcompartiment openen. Afbeelding 21
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluithendel te drukken.
- Micro-hygiënefilter verwijderen. Nieuwe micro-hygiënefilter in het toestel plaatsen.
- Filterhouder in het toestel inbrengen en laten inklinken.

### Hepa\*-uitblaasfilter reinigen

De Hepa\*-filter hoeft niet te worden vervangen wanneer het toestel in het huishouden en op de juiste manier wordt gebruikt.

Voor een blijvend optimale werking van de stofzuiger dient de Hepa\*-filter na een jaar te worden uitgewassen. De werking van de filter blijft ongeacht een mogelijke verkleuring van het filteroppervlak behouden.

#### Afbeelding 26\*

- Achterklep openen.
- Door het sluitlipje in de richting van de pijl te bewegen de Hepa\*-filter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- Filtereenheid uitkloppen en wassen onder stromend water.
- De eenheid kan optioneel in de wasmachine worden gereinigd, bij max. 30° C met een fijnwasprogramma en het laagste toerental.
- TIP:** Doe de filtereenheid in een waszak, ter bescherming van de overige was.
- Hepa\*-filter weer in het toestel plaatsen en vergrendelen nadat hij volledig gedroogd is (minstens 24h).
- Achterklep sluiten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes (zoals gips, cement, etc), de motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen, zo nodig de motorbeveiligingsfilter en de uitblaasfilter vervangen.

\* afhankelijk van de uitvoering

## Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

**Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.**

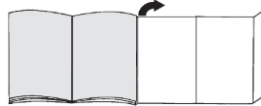
Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## da

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie GL50. I denne brugsanvisning beskrives forskellige GL50-modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

**Fold siderne med figurerne ud!**



## Beskrivelse

- 1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe\*
- 2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med frigøringsmuffe\*
- 3 Teleskoprør med skydemanchet (og låsemuffe)\*
- 4 Sugelange-håndgreb
- 5 Sugelange\*
- 6 Filterskiftindikator\*
- 7 Tænd-/slukknop
- 8 Parkeringsssystem
- 9 Ledning
- 10 Udblæsningsgitter (på den ene af de to viste modeller)\*
- 11 Polstermundstykke\*
- 12 Fugemundstykke\*
- 13 Tilbehørsrum
- 14 Filterpose
- 15 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart\*
- 16 Udblæsningsfilter\*
- 17 Parkeringsystem (på apparatets underside)
- 18 Bærehåndtag
- 19 Størumslåg
- 20 Turbomundstykke "Animal"\*
- 21 Polstermundstykke til dyrehår\*

## Reserve dele og ekstra tilbehør

### A Pakke med udskiftningsfiltre

For at sikre at støvsugeren kan arbejde med optimal effekt, anbefaler vi, at der anvendes originale støvposer af typen PowerProtect (BBZ41FGALL). Indhold:

- 4 støvposer med lukkeanordning
- 1 mikro-hygiejnfilter

## Bemærk

Vianbefaler udelukkende at anvende vores originale støvposer.

Dette apparat er en højeffektiv støvsuger, som er i stand til at yde en særdeles effektiv rengøring, når der anvendes kvalitets-støvposer.

Kun ved anvendelse af støvposer af høj kvalitet, og herunder især originale støvposer fra Bosch, kan det sikres, at værdierne for energieffektivitetsklasse, støvoptagelse og støvabsorptionsevne, som er angivet i EU energimærket, bliver opnået.

Ved anvendelse af støvposer af ringere kvalitet (f.eks. af papir) kan apparatets levetid og ydeevne derudover påvirkes negativt.

Anvendelse af støvposer, som ikke passer eller er af dårlig kvalitet, kan også medføre skader på støvsugeren.

Sådanne skader er ikke omfattet af vores garanti."

Der findes flere oplysninger om dette på [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag).

Der er der også mulighed for at bestille vores originale støvsugerposer.

## B Hepa-filter BBZ154HF

Ekstra filter for renere udblæsningsluft

Anbefales til allergikere. Skiftes en gang om året.

## C Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, fliser, terrakotta osv.)

## D Bionic-filter BBZ11BF

Forhindrer ubehagelig lugt i lang tid

Skift filtret ud, når virkningen forringes (efter ca. 1 år)

Bestillingsnummer: 468637

## Før den første ibrugtagning

### Figur 1

- Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

### Figur 2

- Luk tilbehørsrummet op.
- Læg fugemundstykket og polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg.
- Luk tilbehørsrummet.

### Figur 3\*

- Luk støvrumslåget op. **Figur 21**
- Tag motorbeskyttelsesfiltret ud af apparatet.
- Sæt Bionic-filtret på motorbeskyttelsesfiltret.
- Sæt filtrene på plads i apparatet igen, og luk støvrumslåget.

## Ibrugtagning

### Figur 4

- Lad slangestudsene klikke på plads i sugeåbningen i låget.
- Tryk de to indgrebshager på slangestudsene sammen, og træk slangen ud.

### Figur 5\*

- Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

### Figur 6\*

- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

### Figur 7\*

- Tryk skydemanchetten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil den ønskede længde.

### Figur 8




- Hold i stikket på netledningen, træk ledningen ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.

### Figur 9 Tænde/slukke

- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen.

### Figur 10 Regulering af sugestyrke

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.

- Lav sugeeffekt  
Til støvsugning af sart materiale  
f.eks. gardiner. => 
- Mellem sugeeffekt  
Til den daglige rengøring med ringe tilsmudsning. => 
- Høj sugeeffekt  
Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulve og ved stærk tilsmudsning. => 



## Støvsugning

### Bemærk:

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets gledesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sart gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

### Figur 11

Indstille gulvmundstykket:

- Gulvtæpper og tæppebelagte gulve => 
- Glatte gulve => 

### Figur 12

- Tag fugemundstykket hhv. polstermundstykket ud af tilbehørsrummet i apparatets låg.

\* afhængigt af udstyr

### Figur 13\* Støvsugning med ekstra tilbehør

Sæt det ønskede mundstykke på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
  - b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
  - c) Mundstykke til hårde gulvbelægninger  
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket etc.).
- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
  - Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

### Figur 14\* Professionelt polstermundstykke

- Til intensiv rengøring af polstrede møbler (sæt efter behov tilbehøret på håndgrebet eller sugerøret).
- Det professionelle polstermundstykke kan let suges rent med håndgrebet.

### Figur 15

- Læg fugemundstykket hhv. polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg igen.

### Figur 16

- Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren anvendes.
- Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på siden af apparatet.

### Figur 17

Støvsugeren er forsynet med et håndtag, så den er lettere at bære henover forhindringer, som f.eks. trapper.

## Efter arbejdets afslutning

### Figur 18

- Træk netstikket ud af kontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

### Figur 19

- Parkeringssystemet på undersiden af apparatet kan benyttes, når det skal transporteres / sættes væk.
- Stil apparatet lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på støvsugerens underside.

## Filterskift

- ! **Bemærk:** Sluk altid for apparatet, inden filterne udskiftes!

### Udskiftning af filterposer

#### Figur 20\*

- Hvis filterskiftindikatoren i låget er helt udfyldt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra gulvet, skal støvposen udskiftes, også selv om den ikke er fyldt. I så fald er det arten af det opsugede materiale, der gør dette nødvendigt. Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

#### Figur 21. Åbne dæksel

- Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

#### Figur 22

- a) Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.
- b) Skyd den nye filterpose ind i holderen, til den når anlåget.

- ! **Bemærk:** Låget kan kun lukkes, når der er placeret en filterpose i støvsugeren.

### Rensning af motorbeskyttelsesfiltret

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

#### Figur 23\*

- Luk støvrumslåget op. Figur 11
- Tag motorbeskyttelsesfiltret ud af apparatet i pilens retning.
- Skil motorbeskyttelsesfiltret og Bionic-filtret fra hinanden.\*
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes. Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.

- ! **Bemærk:** Bionic-filtret må ikke komme i berøring med vand, fordi dette reducerer filtrets funktion.

- Sæt efter rengøringen Bionic-filtret på motorbeskyttelsesfiltret igen, og sæt begge filtre på plads i apparatet igen.
- Luk støvrumslåget.

### Udskiftning af Bionic-filter

Hvis apparatet er udstyret med et Bionic-filter, skal det udskiftes, når dets virkning forringes (efter ca. 1 år).

#### Figur 24\*

- Luk støvrumslåget op. Figur 21
- Tag motorbeskyttelsesfiltret med Bionic-filtret ud af apparatet.
- Tag det brugte Bionic-filter af motorbeskyttelsesfiltret, og kasser det.
- Sæt Bionic-filtret på motorbeskyttelsesfiltret.
- Sæt filterne på plads i apparatet igen, og luk støvrumslåget.



- Motorbeskyttelsesfiltret skal også sættes tilbage i apparatet, selv om der ikke mere skal anvendes et Bionic-filtret.

### Udskiftning af udblæsningsfilter

#### Udskiftning af micro-hygiejnefilter

Hvornår skal filtret udskiftes: Hver gang der begynder på en ny filterpakning.

#### Figur 25

- Luk støvrumslåget op. Figur 24
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiejnefiltret. Læg et nyt micro-hygiejnefilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

#### Rengøring af Hepa\*-udblæsningsfilter

Hepa\*-filtret er konstrueret, så det normalt aldrig skal udskiftes, når støvsugeren anvendes iht. sit formål i boligen.

For at støvsugeren skal vedblive at arbejde med optimal sugeseffekt, skal Hepa\*-filtret normalt vaskes efter et år. Filtrets virkning bevares uafhængigt af en evt. farveændring af filtrets overflade.

#### Figur 26\*

- Luk bagklappen op.
- Frigør Hepa\*-filtret ved at trykke låselasken i pilens retning, og tag det ud af apparatet.
- Bank filterenheden ren, og vask den under rindende vand. Enheden kan også vaskes i vaskemaskinen på finvask ved maks. 30°C og laveste centrifugeringshastighed. **TIP:** Læg filterenheden i en vaskepose for at skåne resten af vasketøjet.
- Sæt Hepa\*-filtret i apparatet igen, når det er fuldstændig tørt (efter minimum 24 timer), og lås det.
- Luk bagklappen.

Efter støvsugning af fine støvpartikler (som f.eks. gips, cement, osv.), skal motorbeskyttelsesfiltret bankes rent, og evt. skal motorbeskyttelsesfiltret og udblæsningsfiltret udskiftes.

### Pleje

Sluk altid for støvsugeren og træk netstikket ud af stikkontakten, inden støvsugeren rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensmidler til kunststof.

**! Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støvekuld/støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

## no

Det glæder oss at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien GL50.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige GL50-modeller. Det kan derfor hende at ikke alle kjennetegn og funksjoner gjelder for akkurat din modell. For at støvsugeren skal fungere optimalt, bør du bare bruke originalt tilbehør fra Bosch som er utviklet spesielt for din støvsuger.

#### Brett ut bildesidene.



### Beskrivelse av apparatet

- 1 Omstiltbart gulvmunnstykke med låsering\*
- 2 Munnstykke for harde gulv med låsehylse\*
- 3 Teleskoprør med skyvemansjett (og låsehylse)\*
- 4 Slangehåndtak
- 5 Sugelangse\*
- 6 Støposeindikator\*
- 7 Av/på-knapp
- 8 Parkeringshjelp
- 9 Strømledning
- 10 Utblåsningsgitter (tilsvarer en av de to variantene som blir presentert)\*
- 11 Møbelmunnstykke\*
- 12 Fugemunnstykke\*
- 13 Tilbehørsrom
- 14 Støpose
- 15 Motorfilter, vaskbart\*
- 16 Utblåsningsfilter\*
- 17 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
- 18 Bærehåndtak
- 19 Støposedeksel
- 20 Turbomunnstykke "Animal"\*
- 21 Møbelmunnstykke av dyrehaar\*

### Reservedeler og spesialtilbehør

#### A Papirfilterpakke

For at apparatet skal yte optimalt, anbefaler vi bruk av de originale utskiftbare posene av typen PowerProtect (BBZ41FGALL).

Innhold:

- 4 støpposer med lukkeanordning
- 1 mikrohygienefilter

\* alt etter utstyr

## OBS!

Vi anbefaler derfor at du utelukkende bruker våre originale støvposer. Apparatet ditt er en høyeffekts støvsuger som ved bruk av riktig støvpose sørger for svært gode rengjøringsresultater.

Bare bruk av kvalitetsstøvposer, som spesielt originalstøvposene fra Bosch, sikrer at verdiene for energieffektklasse, støvopptak og partikkelutslipp som er angitt i EUs energimerking, oppnås.

Ved bruk av støvposer av lavere kvalitet (f.eks. papirposer) kan dessuten apparatets levetid og funksjon reduseres betraktelig.

I tillegg kan bruken av støvposersom ikke passer nøyaktig eller ikke tilfredsstillende kvalitetskravene, føre til skader på støvsugeren.

Slike skader dekkes ikke av garantien.

Du finner mer informasjon om dette under <http://www.dust-bag-bosch.com>. Der har du også mulighet til å bestille våre originale støvsugerposer.

## B Hepa-filter BBZ154HF

Ekstra filter for renere utblåslingsluft.

Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

## C Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, fliser, terrakotta osv.)

## D Bionic-filter BBZ11BF

Hindrer sjenenerende lukt i lang tid

Bytt filter når effekten begynner å avta (etter ca. 1 år).

Bestillingsnummer: 468637

## Før første gangs bruk

### Figur 1

- Fest håndtaket på sugeslangen.

### Figur 2

- Åpne tilbehørsrommet.
- Sett fugemunnstykket og møbelmunnstykket i tilbehørsrommet i dekselet.
- Lukk tilbehørsrommet.

### Figur 3\*

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 21**
- Ta motorfilteret ut av apparatet.
- Sett et nytt bionic-filter på motorfilteret.
- Skyv filterene inn i apparatet og lukk støvromdekselet.

## Komme i gang

### Figur 4

- a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på lokket til den smekker på plass.
- b) Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

### Figur 5\*

- Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

### Figur 6\*

- Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

### Figur 7

- Ved å regulere skyvemansjettens retning løsner du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

### Figur 8




- Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket ledningsslengde og sett støpselet i kontakten.

### Figur 9 Slå av og på

- Slå støvsugeren på og av ved å trykke på av/på-knappen.

### Figur 10 Regulere sugekraften

Ønsket sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilens retning.

- Lavt effektnivå   
For støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner.
- Middels effektområde   
For daglig rengjøring med lite tilsussing.
- Høyt effektområde   
Til rengjøring av robuste gulvbelegg, harde gulv og svært skitne flater.


## Støvsuging

### OBS:

- Gulvmunnstykker utsettes for en viss slitasje, alt avhengig av det harde gulvets beskaffenhet (f.eks. av ru fliser med rustikt preg.) Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Slitte undersider og skarpe kanter på gulvmunnstykket kan forårsake skader på ømfintlige gulvflater som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

### Figur 11

Innstilling av gulvmunnstykke:

- Tepper 
- glatte gulv 

### Figur 12

- Ta fugemunnstykket eller møbelmunnstykket ut av tilbehørsrommet i dekselet.

### Figur 13\* Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
  - Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
  - Munnstykke for harde gulv  
Til støvsuging av harde gulv (fliser, parkett osv.)
- Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.
  - For å løse forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

### Figur 14\* Profesjonelt møbelmunnstykke

- Til intensiv rengjøring av stoppede møbler (monteres ved behov på håndtak eller rør.)
- Det profesjonelle møbelmunnstykket rengjøres enkelt ved at du støvsuger det med håndtaket.

### Figur 15

- Legg fuge- eller møbelmunnstykket tilbake i tilbehørsrommet i dekselet etter bruk.

### Figur 16

- Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av apparatet etter at du har slått av apparatet.

### Figur 17

For å komme over hindere som for eksempel trapper, kan du også transportere apparatet med håndtaket.

## Når jobben er gjort

### Figur 18

- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

### Figur 19

- Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.
- Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

## Bytte av filter

**Obs!** Skru av apparatet før du bytter filter.

### Bytte av filterpose

### Figur 20\*

- Dersom filterskiftindikatoren i lokket vises når gulvmunnstykke er løftet opp fra underlaget og høyeste effekt er stillt inn, må du bytte støvpose, selv om den ikke skulle være helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte støvpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tette, selv om dette ikke utløser noen reaksjon i filterskiftindikatoren.

### Figur 21. Åpne dekselet

- Åpne dekselet ved å skyve låsespaken i pilens retning.

### Figur 22

- Lukk filterposen ved å trekke i lukkeflisen og ta ut filterposen.
- Skyv den nye filterposen inn i holderen så langt den går.

**Obs!** Dekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn støvpose.

### Rengjøring av motorfilteret

Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

### Figur 23\*

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 21**
- Ta motorfilteret ut av apparatet.
- Skull motorfilteret fra bionic-filteret.\*
- Bank rent motorfilteret.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. La filteret tørke i minst 24 timer.

**Obs!** Bionic-filteret må ikke komme i kontakt med vann, da dette reduserer filterets funksjon

- Etter rengjøring settes eventuelt bionic-filteret på motorfilteret, og begge filterne skyves inn i apparatet.
- Lukk støvromdekselet.

### Bytte av bionic-filter

Hvis apparatet er utstyrt med et bionic-filter, skal dette byttes når effekten begynner å avta (etter ca. 1 år).

### Figur 24\*

- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 21**
- Ta motorfilteret med bionic-filteret ut av apparatet.
- Ta det gamle bionic-filteret av motorfilteret, og kast det.
- Sett et nytt bionic-filter på motorfilteret.
- Skyv filterne inn i apparatet, og lukk støvromdekselet.
- Motorfilteret må også settes inn i apparatet selv om du ikke lenger vil bruke et bionic-filter.

\* alt etter utstyr

## Bytte utblåsningsfilter

### Bytte mikrohygienefilter

Når skal jeg bytte? Hver gang filterpakningen skiftes.

#### Figur 25

- Åpne dekselet til støvrommet. Figur 24
- Løse filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygienefilter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

### Rengjøre Hepa\*-utblåsningsfilter

Hepa\*-filteret er laget slik at det ikke trenger å skiftes ut dersom apparatet brukes på tiltenkt vis i husholdningen.

For at støvsugeren skal jobbe med optimal effekt, bør Hepa\*-filteret vaskes etter et år. Filteret fungerer like godt selv om overflaten på filteret skulle bli misfarget.

#### Figur 26\*

- Åpne klaffen bak.
- Løse Hepa\*-filteret ved å trekke lukkeflisen i pilretningen og ta det ut av apparatet.
- Bank ut av filterenheten og vask den under rennende vann.

Enheten kan vaskes med skåneprogram i vaskemaskinen ved maks. 30 °C og med laveste sentrifugeringstall.

**TIPS:** Legg filterenheten i en vaskepose for å skåne resten av vasken.

- La Hepa\*-filteret tørke helt (minst 24 timer) før du setter det inn i apparatet igjen.
- Lukk klaffen bak.

Etter å ha støvsugd fine støvpartikler (som f.eks. gips, sement, osv.) må du rengjøre motorfilteret ved å banke det ut. Eventuelt må motorfilter og utblåsningsfilter byttes.

## Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet for hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

- ! **Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørk stovklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

## SV

Tack för att du har valt en dammsugare ur GL50-serien från Bosch.

I den här bruksanvisningengår vi igenom flera olika GL50-modeller. Det kan hända att vissa finesser och funktioner inte finns på just din modell. Använd endast originaltillbehör från Bosch, som är speciellt framtagna för den här dammsugaren och ger bästa möjliga sugeffekt.

### Veckla ut bildsidorna!



## Beskrivning av produkten

- 1 Ställbart golvmunstycke med frigöringshylsa\*
- 2 Specialmunstycke för hårda golv med frigöringshylsa\*
- 3 Teleskoprör med skjutmanschett (och frigöringshylsa)\*
- 4 Handtag
- 5 Sugslang\*
- 6 Indikator för byte av dammsugarpåse\*
- 7 TILL/FRÅN-knapp
- 8 Parkeringsstöd
- 9 Sladd
- 10 Utblåsgaller (motsvarande ett av de båda alternativen)\*
- 11 Möbelmunstycke\*
- 12 Fogmunstycke\*
- 13 Tillbehörsfack
- 14 Dammsugarpåse
- 15 Motorskyddsfilter, tvättbart\*
- 16 Utblåsfilter\*
- 17 Förvaringshjälp (på dammsugarens undersida)
- 18 Bärhandtag
- 19 Lock till dammbehållare
- 20 Turbomunstycke "Animal"\*
- 21 Djurhårsmunstycke\*

## Reservdelar och specielltillbehör

### A Reservfilterförpackning

Vi rekommenderar att du använder originaldammsugarpåsar av typ PowerProtect (BBZ41FGALL), så att maskinen kan ge optimal effektnivå.

Innehåll:

- 4 dammsugarpåsar med stängning
- 1 mikrohygienfilter

## **!** OBS!

Vi rekommenderar att du bara använder dammsugarpåsar som är original. Dammsugaren är mycket effektiv och om du använder kvalitetsdammsugarpåsar får du mycket bra slutresultat.

Använder du bara kvalitetsdammsugarpåsar som originalpåsar från Bosch, så uppnår enheten den energieffektivitetsklassning, dammupptagning och det partikelutsläpp som EU-energimärkningen anger. Använder du sämre dammsugarpåsar (t.ex. papperspåsar) kan det dessutom påverka maskinens livslängd och kapacitet negativt. Dessutom kan dammsugarpåsar som inte passar eller är av sämre kvalitet ge dammsugaren skador. Vår garanti täcker inte sådana skador. Du hittar mer information på [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Där kan du även beställa dammsugarpåsar som är original.

### **B Hepa-filter** BBZ154HF

Extrafilter för renare utblåsluft. Rekommenderas för allergiker. Byt varje år.

### **C Munstycke för hårda golv** BBZ123HD

Dammsugerslätagolv (parkett, klinker, terrakotta ...)

### **D Bionic-filter** BBZ11BF

Långtidseffekt mot störande lukter  
Byt filter vid avtagande effekt (efter ca. 1 år)  
Best.nr: 468637

## Före första användning

### **Bild 1** Till-/frånkoppling

- Sätt fast handtaget på slangen.

### **Bild 2**

- Öppna tillbehörsfacket.
- Sätt i fogmunstycke och möbelmunstycke i tillbehörsfacket i enhetens lock.
- Stäng tillbehörsfacket.

### **Bild 3\***

- Öppna locket. **Bild 21**
- Ta ut motorskyddsfiltret urenheten.
- Placera Bionic-filtret på motorskyddsfiltret.
- Sätt tillbaka filtret i enheten och stäng locket.

## Starta dammsugaren

### **Bild 4**

- Sätt i slangfästet i lockets insugningsöppning.
- Om du vill ta bort slangen trycker du ihop båda låsknapparna och drar ut slangen.

### **Bild 5\***

- Skjut in handtaget i teleskopröret tills det sitter fast.
- Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

### **Bild 6\***

- Skjut in teleskopröret i golvmunstycket.
- Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

### **Bild 7\***

- Genom att föra skjutmanschetten i pilens riktning kan du frigöra teleskopröret och justera dess längd.

### **Bild 8**




- Ta tag i kontakten, dra ut till önskad längd och sätt den i rätt uttag.

### **Bild 9** Till-/frånkoppling

- Slå på och av dammsugaren med TILL-/FRÅN-knappen.

### **Bild 10** Justera sugkraften

Önskad sugkraft ställs in steglöst genom att du vrider på reglaget.

- **Lågeeffektintervall**  För dammsugning av känsliga material  
Tyger, t.ex. gardiner.
- **Mellaneffektintervall**  => För daglig städning när det bara är lite smutsigt.
- **Högeffektintervall**  => För rengöring av grova golvbeläggningar, hårda golv och kraftig smuts.

## Dammsugning

### **!** Obs!

- Golvmunstycken utsätts för ett visst slitage beroende på ditt golvs egenskaper (t.ex. rå, rustik klinker). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckets glidsulor då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan känsliga golv som parkett eller linoleum skadas. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets glidsulor är slitna.

### Bild 11

Inställning av golvmunstycke:

- mattor och heltäckande mattor
- slätagolv



### Bild 12

- Ta ut fogmunstycket resp. möbelmunstycket från tillbehörsfacket i enhetens lock.

### Bild 13\* Dammsuga med extra tillbehör:

Sätt önskat munstycke på röret eller handtaget:

- a) Fogmunstycke för dammsugning i fogar och höm etc.
- b) Möbelmunstycke för dammsugning av möbeldynor, draperier etc.
- c) Munstycke för hårda golv  
Dammsuger hårda golvbeläggningar (kakel, parkett osv.)
- För in teleskopröret i munstycket för hårda golv.
- Tryck på frigöringshylsan och dra ut teleskopröret.

### Bild 14\* Proffsigt möbelmunstycke

- För intensiv rengöring av mjuka möbler (placera på handtaget resp. röret, allt efter behov).
- Gör möbelmunstycket genom att suga rent det med slanghandtaget.

### Bild 15

- Stoppa tillbaka fog- och möbelmunstyckena i tillbehörsfacket i enhetens lock efter användning.

### Bild 16

- Vid kortare pauser kan du använda parkeringsstödet på sidan av enheten.
- När du har stängt av enheten, skjut in golvmunstycket i fästet på enhetens baksida.

### Bild 17

När du ska passera exempelvis trappor o. dyl. kan du bära enheten i handtagen.

## Efter dammsugning

### Bild 18

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra fill i sladden och släpp (sladden rullas upp automatiskt).

### Bild 19

- Förförvaring/transport av enheten kan du använda stödet på undersidan.
- Ställ enheten upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

## Byta filter

! Obs! Stäng alltid av enheten vid byte av filter!

### Byte av dammsugarpåse

### Bild 20\*

- Lyser hela filterindikeringen på locket när du lyfter upp munstycket från golvet på maxeffekt, så är det dags att byta dammsugarpåse även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att du måste byta den. Munstycke, rör och slang får inte vara igensatta eftersom det kan aktivera filterindikeringen.

### Bild 21 Öppna locket

- Öppna locket genom att dra spaken i pilens riktning.

### Bild 22

- a) Tillslut dammsugarpåsen genom att dra i tillslutningsfliken och tase dan ut påsen.
- b) För in den nya dammsugarpåsen i hållaren tills det tar stopp.

! Observera: Locket kan inte stängas förrän dammsugarpåsen sitter på plats.

### Rengöra motorskyddsfiltret

Rengör motorskyddsfiltret med jämna mellanrum genom att knacka ur det eller tvätta det.

### Bild 23\*

- Öppna locket. Bild 21
- Taut motorskyddsfiltret ur enheten genom att dra det i pilens riktning.
- Såra på motorskyddsfilter och Bionic-filter.\*
- Rengör motorskyddsfiltret genom att knacka ur det.
- Om motorskyddsfiltret är väldigt smutsigt bör det tvättas. Låt filtret torka i minst 24 timmar.

! Obs! Bionic-filtret får inte komma i beröring med vatten, eftersom det påverkar filtrets funktion.

- Efter rengöringen kan du ev. sätta tillbaka Bionic-filtret på motorskyddsfiltret, och därefter sätta in båda filtren i enheten igen.
- Stäng locket.

### Byta Bionic-filter

Om din enhet har ett Bionic-filter ska det bytas så snart dess effekt verkar avta (efter ca. 1 år).

### Bild 24\*

- Öppna locket. Bild 21
- Ta ut motorskyddsfiltret ur enheten.
- Ta bort det gamla Bionic-filtret från motorskyddsfiltret och avyttra.
- Sätt Bionic-filter på motorskyddsfiltret.
- Sätt tillbaka filtren i enheten och stäng locket.
- Du kan även sätta i bara motorskyddsfiltret i enheten, om du inte tänker använda Bionic-filter

## Byta utblåsningsfilter

### Byta mikrohygienfilter

När ska detta bytas: Vid varje ny förpackning av dammsugarpåsar.

#### Bild 25

- Öppna locket. Bild 21
- Lås upp filterhållaren genom att dra spaken i pilens riktning.
- Ta ur mikrohygienfiltret. Sätt in ett nytt mikrohygienfilter i enheten.
- Sätt in filterhållaren i enheten.

### Rengöra Hepa\*utblåsfiler

Hepa\*filtret är gjort så att du inte behöver byta det om du bara använder enheten för avsett hemmabruk. Tvätta ur Hepa\*filtret varje år, så att dammsugaren får optimal effektivitet. Filtereffekten är densamma, även om filterytan blir missfärgad.

#### Bild 26\*

- Öppna bakluckan.
- Lossa Hepa\*filtret genom att trycka låsflikarna i pilens riktning och ut ur enheten.
- Knacka ur filterinsatsen och skölj av under kran. Enheten går även att skontvätta i tvättmaskin på max. 30°C med lågt centrifugeringsvarvtal. TIPS: Lagg filterenheten i tvättpåse, så skyddar du resten av tvätten.
- Låt Hepa\*filtret torka ordentligt (min. 24 h) innan du sätter in och låser det i enheten.
- Stäng bakluckan.

Har du dammsugit upp findamm (t.ex. gips, cement osv.), knacka ur motorskyddsfiltret, byt motorskydds- och utblåsfiler om det behövs.

## Skötsel och vård

Dammsugaren måste stängas av och sladden dras ur innan enheten kan rengöras. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med mild diskmedel.

- ! **Använd inte skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.**

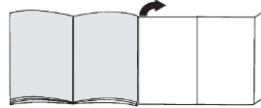
Dammbehållaren kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara torkas ur med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## fi

Kiitos, että valitsit Bosch-mallisarjan GL50 pölynimurin. Tässä käyttöohjeessa kuvataan erilaiset GL50-mallit. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

### Käännä kuvasivut esiin!



## Laitteen kuvaus

- 1 Lattia-/mattosuulake irrotushokilla\*
- 2 Kovien lattioiden suulake irrotushokilla\*
- 3 Teleskooppiputki liukumansetillä (ja irrotushokilla)\*
- 4 Kädensija
- 5 Imuletku\*
- 6 Pölypussin vaihdon ilmaisin\*
- 7 Virtakytkin
- 8 Taukopiidike
- 9 Verkkoliitäntäjohto
- 10 Poistoilmariitäjä (vastaa toista kuvatuista versioista)\*
- 11 Tekstiilisuulake\*
- 12 Rakosuulake\*
- 13 Varustelokero
- 14 Pölypussi
- 15 Moottorinsuojasuodatin, pestävä\*
- 16 Poistoilmansuodatin\*
- 17 Säilytyspidike (laitteen alapuolella)
- 18 Kantokahva
- 19 Pölypussisäiliön kansi
- 20 Turbosuulake "Eiäin"\*
- 21 Huonekalusuulake eläinkarvojen poistoon\*

## Varaosat ja lisävarusteet

### A Vaihtopölypussipakkaus

Jotta laite toimii optimaalisella tehollaan, suosittelemme käyttämään alkuperäisiä pölypusseja, malli PowerProtect (BBZ41FGALL).

Sisältö:

- 4 pölypusseja ja suljinta
- 1 mikrosuodatin

\* mallista riippuen

## HUOMAUTUS

Suosittellemme käyttämään yksinomaan alkuperäisiä pölypusseja.

Tämä laite on huipputehokas pölynimuri, jonka puhdistustulokset ovat korkealaatuisia pölypusseja käytettäessä erinomaiset.

Vain korkealaatuisten pölypussien, kuten erityisesti Boschin alkuperäisten pölypussien, käyttö takaa EU:n energiamerkissä annettujen tehokkuusluokkaa, pölynimukykyä ja pölynpidätyskykyä koskevien arvojen saavuttamisen.

Heikkolaatuisempien pölypussien (esimerkiksi paperipussien) käyttö voi lisäksi vaikuttaa negatiivisesti laitteenkäyttöikänsä jätteenhoon.

Sopimattomien ja heikkolaatuisten pölypussien käyttö voi vaurioittaa pölynimuria.

Takuumme ei kata tällaisia vaurioita.

Lisätietoja löydät osoitteesta

[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Täältä voit myös tilata alkuperäisiä pölypusseja.

## B Hepa-suodatin BBZ154HF

Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten.

Suositteltaan allergikoille. Vaihdeettava vuosittain.

## C Kovien lattioiden suulake BBZ123HD

Sileiden lattioiden imurointiin

(parketti, laatat, terrakotta, ...)

## D Bionic-suodatin BBZ111BF

Poistaa häiritsevät hajut

Kun teho laskee, vaihda suodatin

(noin 1 vuoden kuluttua)

Tilausnumero: 468637

## Ennen ensimmäistä käyttöä

### Kuva 1

- Aseta kädensija imuletkuun ja lukitse paikalleen.

### Kuva 2

- Avaa varustelokero.
- Laita rakosuulake ja huonekalusuulake laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.
- Sulje varustelokero.

### Kuva 3

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 21.
- Poista moottorisuojasuodatin laitteesta.
- Aseta Bionic-suodatin moottorisuojasuodattimen päälle.
- Työnnä suodattimet laiteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

## Käyttöönotto

### Kuva 4

a) Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.

b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnäkistä ja vedä letku irti.

### Kuva 5\*

- Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukittuu paikalleen.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

### Kuva 6\*

- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti lattiasuulakkeen istukkaan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

### Kuva 7\*

- Painamalla liukumansettia nuolen suuntaan teleskooppiputki vapautuu ja voit säätää halutun pitiuden.

### Kuva 8




- Tartu verkkoiliäntäjohtoon pistokkeesta, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

### Kuva 9 Kytkeminen päälle/pois päältä

- Kytke pölynimuri päälle tai pois päällä painamalla virtakytkintä.

### Kuva 10 Imutehon säätö

Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.

- Pieni teho  
Herkkien materiaalien imurointiin, kankaat, esimerkiksi verhot. => 
- Keskitieho  
Päivittäiseen siivoukseen. => 
- Suuri teho  
Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat. => 

## Imurointi

### Huomio:

- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattiapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

### Kuva 11

Lattiasuulakkeen säätö:

- matot ja kokolattiamatot => 

- sileät lattiat => 

### Kuva 12

- Ota rakosuulake tai huonekalusuulake laitteen kannessa olevasta varustelokerosta.



### Kuva 13\* Imuroiminen lisävarusteella

Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:

- a) Rakosuulake rakojen ja nurkkien jne. imurointiin
  - b) Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin
  - c) Koviin lattioiden suulake  
Koviin lattiapintojen imurointiin (laatat, parketti jne.)
- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti koviin lattioiden suulakkeen istukkaan.
  - Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

### Kuva 14\* Profi-huonekalusuulake

- Pehmustettujen huonekalujen tehokkaaseen puhdistukseen (liitä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).
- Profi-huonekalusuulakkeen puhdistat helposti kahvalla imuroimalla.

### Kuva 15

- Laita rako- tai huonekalusuulake käytön jälkeen takaisin laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.

### Kuva 16

- Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopiidikettä laitteen takapuolella.
- Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

### Kuva 17

Esteiden, esim. portaiden, yhteydessä laitetta voidaan kuljettua kädensijasta.

## Työn jälkeen

### Kuva 18

- Irrotta verkkopistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti verkkoiliitäntäjohdosta ja vapauta johto (johto kelautuu automaattisesti sisään).

### Kuva 19

- Laitteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä.
- Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

## Suodattimen vaihto

- ! **Huomio:** Kytke laite ennen suodattimen vaihtoa aina pois päältä!

## Pölypussin vaihto

### Kuva 20\*

- Jos kannessa oleva suodattimen vaihdon ilmaisoin kokonaan täynnä, kun lattiasuulake on irti lattiaasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi aivan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi. Suulake, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska myös tämä aiheuttaa suodattimen vaihdon ilmaisimen laukeamisen.

### Kuva 21 Kannen avaaminen

- Avaa kansi painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.

### Kuva 22

- a) Sulje pölypussi vetämällä suljinkielekkeestä ja otase pois paikaltaan.
- b) Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

- ! **Huomio:** Kansi sulkeutuu vain, kun pölypussi on paikallaan.

### Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin kopistamalla tai pesemällä!

### Kuva 23\*

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 21
- Poista moottorinsuojasuodatin laitteesta nuolen suuntaan.
- Irrota moottorinsuojasuodatin ja Bionic-suodatin toisistaan.\*
- Puhdista moottorinsuojasuodatin kopistamalla.
- Jos moottorinsuojasuodatin on hyvin likainen, pese se. Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.

- ! **Huomio:** Bionic-suodatin ei saa päästä kosketuksiin veden kanssa, koska se heikentää suodattimen toimintaa.

- Aseta Bionic-suodatin tarvittaessa puhdistuksen jälkeen moottorinsuojasuodattimen päälle ja työnnä molemmat suodattimet laitteeseen.
- Sulje pölypussisäiliön kansi.

### Bionic-suodattimen vaihto

Jos laitteessasi on Bionic-suodatin, se on vaihdettava, kun suodattimen teho heikkenee (noin 1 vuoden kuluttua).

### Kuva 24\*

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 21
- Poista moottorinsuojasuodatin ja Bionic-suodatin laitteesta nuolen suuntaan.
- Poista käytetty Bionic-suodatin moottorinsuojasuodattimesta ja hävitä se.
- Aseta Bionic-suodatin moottorinsuojasuodattimen päälle.
- Työnnä suodattimet laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.
- Moottorinsuojasuodatin on asetettava takaisin laitteeseen myös siinä tapauksessa, että et halua enää käyttää Bionic-suodatinta

\* mallista riippuen

## Poistoilman suodattimen vaihto

### Mikrosuodattimen vaihto

Milloin vaihdan: jokaisen uuden vaihtopölypussipakkauksen yhteydessä.

#### Kuva 25

- Avaa pölypussisäiliön kansi. Kuva 21
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois n. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

### Hepa\*-poistoilmansuodattimen puhdistus (Ultra Hepa\* -hygieniasuodatin)

Hepa\*-suodatin on suunniteltu siten, että sitä ei tarvitse vaihtaa, kun laitetta käytetään ohjeiden mukaan kotitalouskäytössä.

Jotta pölynimuri toimii optimaalisella tehollaan, Hepa\*-suodatin on hyvä pestä noin vuoden välein. Suodattimen tehosäilyy muuttumattomana suodattimen pinnan mahdollisesta värjäytymisestä huolimatta.

#### Kuva 26\*

- Avaa takaluukku.
- Vapauta Hepa\*-suodattimen lukitus painamalla lukitsinkielekettä nuolen suuntaan ja ota se pois laitteesta.
- Puhdista suodatinyksikkö kopistamalla ja pese se juoksevan veden alla. Yksikkö voidaan vaihtoehtoisesti puhdistaa pesukoneessa enintään 30°C:n hienopesuohjelmalla ja pienimmällä liinusteolla.
- **VIHJE:** Laita suodatinyksikkö muun pyykin suojaamiseksi pesupussiin.
- Kun Hepa\*-suodatin on kuivunut täysin kuivaksi (vähintään 24 h), laita se takaisin laitteeseen ja lukitse paikalleen.
- Sulje takaluukku.

Kun olet imuroinut hienoja pölyhiukkasia (kuten esim. kipsi, sementti jne.), puhdista moottorinsuojasuodatin kopistamalla tai vaihda tarvittaessa moottorinsuodatin ja poistoilmansuodatin.

## Hoito

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja verkkopistoke on irrotettava seinästä aina ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- ! **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria koskaan veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

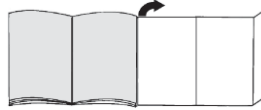
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## es

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie GL50.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos GL50. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtenerlos mejores resultados de aspiración.

### Abrir los desplegables laterales



## Descripción de los aparatos

- 1 Cepillo universal con dos posiciones, con casquillo de desbloqueo\*
- 2 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo\*
- 3 Tubo telescópico con manguito desplazable (y casquillo de desbloqueo)\*
- 4 Empuñadura del tubo
- 5 Tubo flexible de aspiración\*
- 6 Indicador de cambio de filtro\*
- 7 Tecla de conexión y desconexión
- 8 Soporte para el tubo
- 9 Cable de alimentación de red
- 10 Rejilla de salida (corresponde a una de las dos variantes representadas)\*
- 11 Boquilla para tapicería\*
- 12 Boquilla para juntas\*
- 13 Compartimento para accesorios
- 14 Bolsa filtrante
- 15 Filtro protector del motor, lavable\*
- 16 Filtro de salida\*
- 17 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
- 18 Asa de transporte
- 19 Tapa del compartimento colector de polvo
- 20 Cepillo turbo "Animal"\*
- 21 Boquilla para tapicería para aspirar pelo de animales\*

## Piezas de repuesto y accesorios especiales

### A Paquete de filtros de repuesto

Para que el aparato funcione a pleno rendimiento, recomendamos usar bolsas de repuesto originales del tipo PowerProtect (BBZ41FGALL).

Contenido:

- 4 bolsas para polvo con cierre
- 1 microfiltro higiénico

\*Según equipamiento

## ADVERTENCIA

Recomendamos utilizar únicamente nuestras bolsas para polvo originales.

El aparato adquirido es una aspiradora de gran eficiencia que logra muy buenos resultados de limpieza si se utiliza con bolsas para polvo de calidad.

El cumplimiento de los valores indicados en la etiqueta energética de la UE sobre la clase de eficiencia, la aspiración de polvo y la capacidad de retención del polvo solo está garantizado con el uso de bolsas para polvo originales de Bosch.

El uso de bolsas para polvo de una calidad inferior (p. ej., bolsas de papel) puede dar lugar a una disminución significativa de la vida útil y la potencia del aparato.

Finalmente, el uso de bolsas para polvo que no sean adecuadas o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora.

Tales daños no están cubiertos por nuestra garantía.

Encontrará más información al respecto en

[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Allí también podrá solicitar nuestras bolsas originales para la aspiradora.

## B Filtro HEPA BBZ154HF

Filtro adicional para un aire de salida más limpio. Recomendado para alérgicos. Cambiarlo anualmente.

## C Cepillo para suelos duros BBZ123HD

Para aspirar sobre suelos lisos (parqué, baldosas, terracota,...)

## D Filtro Bionic BBZ11BF

Evita olores molestos durante un largo período de tiempo

Se deberá cambiar el filtro cuando se vea reducida su eficacia (después de 1 año aprox.)

Número de pedido: 468637

## Antes del primer uso

### Figura 1

- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que encaje.

### Figura 2

- Abrir el compartimento para accesorios.
- Introducir la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.
- Cerrar el compartimento para accesorios.

### Figura 3\*

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.

### Figura 21

- Extraer el filtro protector del motor del aparato.
- Colocar el filtro Bionic en el filtro protector del motor.
- Introducir el filtro en el aparato y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

## Puesta en marcha

### Figura 4

- a) Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración de la tapa.
- b) Para retirar el tubo flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

### Figura 5\*

- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede enclavada.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

### Figura 6\*

- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede enclavado.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

### Figura 7\*

- Desbloquear el tubo telescópico ajustando el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

### Figura 8




- Tirar del enchufe para extraer el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarlo.

### Figura 9 Conexión/desconexión

- Encender/apagar el aspirador pulsando la tecla de conexión/desconexión.

### Figura 10 Regulación de la potencia de aspiración

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse progresivamente girando el mando regulador en la dirección de la flecha.

- Gama baja de potencia =>   
Para la aspiración de tejidos delicados, p. ej. cortinas.
- Gama media de potencia =>   
Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.
- Gama alta de potencia =>   
Para limpiar revestimientos de suelo robustos, suelos duros y cuando hay mucha suciedad.

## Aspiración

### Atención:

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, en función del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de los cepillos. La base del cepillo que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en los suelos duros delicados, como parqué o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las cepillos universales desgastados.

\*Según equipamiento

### Figura 11

Ajuste del cepillo universal:

- Alfombras y moquetas
- Suelos lisos



### Figura 12

- Extraer la boquilla para aspirar juntas o la boquilla para tapicería del compartimento para accesorios situado en la tapa del aparato.

### Figura 13\* Aspirar con los accesorios adicionales

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
  - Boquilla para tapicería para aspirar en muebles tapizados, cortinas, etc.
  - Cepillo para suelos duros  
Para aspirar revestimientos del suelo duros (baldosas, parquet, etc.)
- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede enclavado.
  - Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

### Figura 14\* Boquilla profesional para tapicería

- Para limpiar de forma intensiva muebles tapizados (según las necesidades, unir a la empuñadura o al tubo de aspiración).
- Para limpiar la boquilla profesional para tapicería, simplemente aspirarla con la empuñadura.

### Figura 15

- Colocar la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería de nuevo en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato después de utilizarlas.

### Figura 16

- En las pausas cortas mientras se está pasando el aspirador puede utilizarse el soporte para el tubo situado en la parte posterior del aparato.
- Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

### Figura 17

Para salvar obstáculos, p. ej. escaleras, también puede transportarse el aparato por la empuñadura.

## Tras el trabajo

### Figura 18

- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

### Figura 19

- Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato.
- Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción del cepillo universal en la ranura situada en la parte inferior del aparato.

## Cambio del filtro

- ! **Atención:** ¡Desconectar el aparato antes de cada cambio de filtro!

### Cambio de la bolsa filtrante

### Figura 20\*

- Si el indicador de cambio de filtro en la tapa está completamente lleno con la boquilla universal retirada del suelo y la potencia de aspiración ajustada al máximo, se deberá cambiar la bolsa para polvo, incluso si aún no debería estar llena. En este caso, el cambio es necesario debido al tipo de contenido de la bolsa. La boquilla, el tubo de aspiración y el tubo flexible de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

### Figura 21 Apertura de la tapa

- Abrir la tapa accionando la pestaña de cierre en dirección de la flecha.

### Figura 22

- Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.
- Introducir una nueva bolsa filtrante hasta el tope en el soporte.

- ! **Atención:** la tapa cierra únicamente si está colocada la bolsa filtrante.

### Limpieza del filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndose o enjuagándose.

### Figura 23\*

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Figura 21**
- Extraer el filtro protector del motor en la dirección de la flecha.
  - Separar el filtro protector del motor y el filtro Bionic.\*
  - Limpiar el filtro protector sacudiéndolo.
  - Enjuagar el filtro en caso de estar muy sucio. A continuación, se ha de dejar secar un mínimo de 24 horas.

- ! **Atención:** el filtro Bionic no debe entrar en contacto con agua, ya que su rendimiento podría verse afectado.

- Después de la limpieza, colocar si procede el filtro Bionic en el filtro protector del motor y volver a introducir ambos filtros en el aparato.
- Cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.

### Cambio del filtro Bionic

Si su aparato está equipado con un filtro Bionic, este deberá sustituirse en el momento en que su rendimiento se vea mermado (después de 1 año aprox.).

#### Figura 24\*

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo.
- Figura 21
- Extraer del aparato el filtro protector del motor con el filtro Bionic.
  - Retirar el filtro Bionic usado del filtro protector del motor y eliminarlo.
  - Colocar el filtro Bionic en el filtro protector del motor.
  - Introducir el filtro en el aparato y cerrar la tapa del compartimento colector de polvo.
  - El filtro protector del motor deberá introducirse igualmente en el aparato aunque no vaya a usarse ningún otro filtro Bionic

### Cambio del filtro de salida

#### Cambio del microfiltro higiénico

Debe cambiarse cada vez que se inserte un nuevo paquete de filtros de repuesto.

#### Figura 25

- Abrir la tapa del compartimento colector de polvo. Figura 21
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro higiénico. Colocar un nuevo microfiltro higiénico en el aparato.
- Montar el soporte del filtro en el aparato y encajarlo.

#### Limpiar el filtro de salida Hepa\*

El filtro Hepa\* está diseñado de tal forma que no debe cambiarse cuando se aspira polvo doméstico de acuerdo con las especificaciones del aparato. Para que el aspirador funcione a pleno rendimiento, el filtro Hepa\* se debe lavar transcurrido un año. La eficacia del filtro perdura siempre, independientemente de que la superficie pueda haber perdido color.

#### Figura 26\*

- Abrir la tapa trasera.
- Desbloquear el soporte del filtro Hepa\* haciendo presión sobre la pestaña de cierre en la dirección de la flecha.
- Sacudir la unidad filtrante y lavarla con agua corriente.  
Si se desea, se puede limpiar la unidad en la lavadora con el programa para prendas delicadas a una temperatura máxima de 30 °C y con el centrifugado más leve.  
**CONSEJO:** Colocar la unidad filtrante en una bolsa para ropa a fin de proteger el resto de la colada.
- Volver a colocar y enclavar el filtro Hepa\* en el aparato cuando se haya secado por completo (al menos 24 h).
- Cerrar la tapa trasera.

Cuando se hayan aspirado partículas de polvo muy finas (como puede ser yeso, cemento, etc.), cambiar el filtro protector del motor y el microfiltro de salida si fuera necesario.

### Cuidados

La limpieza del aspirador solo debe realizarse con el aparato apagado y el enchufe desconectado de la red. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

**No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

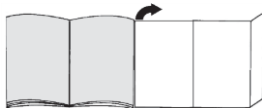
El compartimento colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño/cepillo del polvo seco.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

Muitos parabéns por ter optado por um aspirador Bosch da série GL50.

Neste manual de instruções são apresentados diversos modelos GL50. Por este motivo, algumas características e funções do equipamento descritas poderão não corresponder ao seu modelo. Deverá utilizar exclusivamente acessórios originais da Bosch, os quais foram especialmente desenvolvidos para o seu aspirador de forma a obter o melhor resultado de aspiração possível.

**Desdobre, por favor, as páginas com figuras!**



## Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável com manga de desbloqueio\*
- 2 Bocal para pavimentos rijos com manga de desbloqueio\*
- 3 Tubo telescópico com punho correção (e manga de desbloqueio)\*
- 4 Pega da mangueira
- 5 Mangueira de aspiração\*
- 6 Indicador de mudança do filtro\*
- 7 Tecla de ligar/desligar
- 8 Posição de parque para o tubo
- 9 Cabo de alimentação
- 10 Grelha de saída do ar (corresponde a uma das duas variantes representadas)\*
- 11 Bocal para estofos\*
- 12 Bocal para fendas\*
- 13 Compartimento dos acessórios
- 14 Saco de filtro
- 15 Filtro de proteção do motor, lavável\*
- 16 Filtro de saída do ar\*
- 17 Dispositivo para arrumar o tubo (na parte de baixo do aparelho)
- 18 Pega de transporte
- 19 Tapa do compartimento do pó
- 20 Bocal turbo "Animal"\*
- 21 Bocal para estofos e pelos de animais\*

## Peças de substituição e acessórios especiais

### A Pacote de filtros de substituição

Para que o seu aparelho funcione com o nível de potência ótimo, recomendamos que utilize sacos de substituição originais do tipo PowerProtect (BBZ41FGALL).

Conteúdo:

- 4 Sacos de aspiração com fecho
- 1 Microfiltro higiénico

### NOTA

Recomendamos-lhe a utilização exclusiva dos nossos sacos de aspiração originais.

O seu aparelho é um aspirador altamente eficiente, que, em caso de utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, permite obter excelentes resultados de limpeza.

Apenas a utilização de sacos de aspiração de primeira qualidade, como, nomeadamente, os sacos de aspiração originais da Bosch, garante o cumprimento dos valores indicados na etiqueta energética EU relativos à classe de eficiência energética, à recolha de pó e à capacidade de retenção do pó.

Além disso, se utilizar sacos de aspiração de qualidade inferior (p. ex., sacos de papel), a vida útil e o desempenho do seu aparelho podem ser afetados. Por fim, a utilização de sacos de aspiração incorretos ou de qualidade inferior pode originar danos no seu aspirador.

Este tipo de danos não é abrangido pela nossa garantia.

Pode obter mais informações em

[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Aí tem também a possibilidade de encomendar os nossos sacos de aspiração originais.

### B Filtro Hepa BBZ154HF

Filtro adicional para garantir uma maior pureza do ar expelido.

Recomendado para pessoas que sofram de alergias. Substituir anualmente.

### C Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquete, ladrilhos, terracota,...)

### D Filtro Bionic BBZ11BF

Evita odores incómodos por um longo período de tempo

Em caso de efeito enfraquecido, substitua o filtro (após aprox. 1 ano)

Número de encomenda: 468637

## Antes da primeira utilização

### Figura 1

- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

### Figura 2

- Abra o compartimento dos acessórios.
- Coloque o bocal para fendas e o bocal para estofos no compartimento dos acessórios que se encontra na tampa do aparelho.
- Feche o compartimento dos acessórios.

### Figura 3\*

- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 21**
- Retire o filtro de proteção do motor do aparelho.
- Coloque o filtro Bionic sobre o filtro de proteção do motor.
- Insira o filtro no aparelho e feche a tampa do compartimento do pó.

## Colocação em funcionamento

### Figura 4

- Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
- Para retirar a mangueira de aspiração, prima os dois botões de encaixe e puxe a mangueira.

### Figura 5\*

- Insira a pega no tubo telescópico até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

### Figura 6\*

- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

### Figura 7\*

- Deslocando o punho correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento pretendido.

### Figura 8




- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

### Figura 9 Ligar/desligar

- Ligue e desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar.

### Figura 10 Regular a potência de sucção

Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de sucção desejada, sem ter de respeitar níveis.

- Gama de baixa potência  
Para aspirar materiais sensíveis, p. ex., cortinas. => 
- Gama de potência média  
Para a limpeza diária em caso de sujidade reduzida. => 
- Gama de elevada potência  
Para a limpeza de pavimentos robustos, pavimentos rijos e em caso de forte sujidade. => 



## Aspiração

### Atenção:

- Os bocais para pavimentos estão sujeitos a um determinado desgaste em função das características do seu pavimento rijo (p. ex., ladrilhos ásperos, rústicos). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola de passagem do bocal. Solas desgastadas e afiadas podem causar danos em pavimentos rijos sensíveis, como parquetes ou linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

### Figura 11

Ajustar o bocal:

- Tapetes e alcatifas => 
- Pavimentos lisos => 

### Figura 12

- Retire o bocal para fendas ou o bocal para estofos do compartimento dos acessórios, que se encontra na tampa do aparelho.

### Figura 13\* Aspirar com acessórios

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega, conforme necessário:

- Bocal para fendas para aspirar fendas e cantos, etc.
  - Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinas, etc.
  - Bocal para pavimentos rijos para aspirar pavimentos rijos (tijoleira, parquetes, etc.)
- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimentos rijos até encaixar.
  - Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

### Figura 14\* Bocal profissional para estofos

- Para a limpeza intensiva de mobiliário estofado (inserir na pega ou no tubo de aspiração, conforme necessário).
- Para efetuar a limpeza, basta aspirar com o bocal profissional para estofos com a pega.

### Figura 15

- Depois de os utilizar, volte a colocar os bocais para fendas ou para estofos no compartimento dos acessórios, que se encontra na tampa do aparelho.

### Figura 16

- Se interromper a aspiração por pouco tempo, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo, localizado na parte traseira do aparelho.
- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho, localizado no bocal para pavimentos, na reentrância existente na parte traseira do aparelho.

### Figura 17

Para vencer obstáculos como, p. ex., escadas, também pode transportar o aparelho pela pega.

## Após o trabalho

### Figura 18

- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

### Figura 19

- Para guardar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na base do aparelho.
- Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na base do aparelho.

\* conforme o modelo

## Substituir o filtro

- ⚠ **Atenção:** desligue o aparelho antes de cada substituição do filtro!

### Substituir o saco de filtro

#### Figura 20\*

- Se o indicador de mudança de filtro presente na tampa estiver completamente cheio devido à elevação do bocal do chão ou à elevada potência de aspiração ajustada, o saco de aspiração deve ser trocado, mesmo se ainda não estiver cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudança do saco. Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira não estão entupidos, uma vez que isto também faz disparar o indicador de mudança do filtro.

#### Figura 21 Abrir a tampa

- Abra a tampa, pressionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

#### Figura 22

- a) Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.
- b) Insira o novo saco de filtro no suporte até ao batente.

- ⚠ **Atenção:** a tampa só fecha com o saco de pó colocado.

### Limpar o filtro de proteção do motor

O filtro de proteção do motor deve ser limpo regularmente, sacudindo ou lavando-o!

#### Figura 23\*

- Abra a tampa do compartimento do pó. Figura 20
- Retire o filtro de proteção do motor do aparelho, no sentido da seta.
- Separe o filtro de proteção do motor e o filtro Bionic.\*
- Limpe o filtro de proteção do motor, sacudindo-o.
- Em caso de forte sujidade, o filtro de proteção do motor deve ser lavado. Deixe o filtro secar durante, pelo menos, 24 horas.

- ⚠ **Atenção:** o filtro Bionic não pode entrar em contacto com a água, pois tal afeta o funcionamento do filtro.

- Após a limpeza, se necessário, coloque o filtro Bionic sobre o filtro de proteção do motor e insira ambos os filtros no aparelho.
- Feche a tampa do compartimento do pó.

### Substituir o filtro Bionic

Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Bionic, este deverá ser substituído em caso de efeito enfraquecido (após aprox. 1 ano).

#### Figura 24\*

- Abra a tampa do compartimento do pó. Figura 21
- Retire o filtro de proteção do motor com o filtro Bionic do aparelho.
- Retire o filtro Bionic usado do filtro de proteção do motor e elimine-o.

- Coloque o filtro Bionic sobre o filtro de proteção do motor.
- Insira os filtros no aparelho e feche a tampa do compartimento do pó.
- É necessário voltar a inserir o filtro de proteção do motor no aparelho, mesmo que já não pretenda utilizar o filtro Bionic.

### Substituir o filtro de saída do ar

#### Substituir o microfiltro higiénico

Quando substituir, sempre que utilizar um novo pacote de filtros de substituição.

#### Figura 25

- Abra a tampa do compartimento do pó. Figura 21
- Pressione a alavanca de fecho no sentido da seta para desbloquear o suporte do filtro.
- Retire o microfiltro higiénico. Coloque o novo microfiltro higiénico no aparelho.
- Coloque o suporte do filtro no aparelho e encaixe-o.

#### Limpar o filtro de saída do ar Hepa\*

O filtro Hepa\* foi concebido de modo a não ser necessário proceder à sua substituição, desde que o aparelho seja utilizado corretamente a nível doméstico.

Para que o aspirador funcione no seu nível de potência ideal, o filtro Hepa\* deverá ser lavado um ano após a primeira utilização. O efeito de filtração mantém-se independentemente de uma eventual coloração da superfície do filtro.

#### Figura 26\*

- Abra a tampa traseira.
- Desbloqueie o filtro Hepa\*, premindo a lingueta de fecho no sentido da seta, e retire-o do aparelho.
- Sacuda a unidade de filtro e lave-a sob água corrente.
- Em alternativa, a unidade pode ser lavada na máquina de lavar roupa, num programa delicado, à temperatura máxima de 30 ° e com a velocidade de centrifugação mínima.
- **CONSELHO:** Coloque a unidade de filtro num saco de lavagem de roupa em separado, de forma a proteger a restante roupa.
- Depois de completamente seco (no mínimo, 24 horas), volte a colocar o filtro Hepa\* no aparelho e bloqueie-o.
- Feche a tampa traseira.

Depois de aspirar partículas finas de pó (como, p. ex., gesso, cimento, etc.), limpe o filtro de proteção do motor, sacudindo-o e, se necessário, substitua o filtro de proteção do motor e o filtro de saída do ar.



## Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser tratados com os produtos usuais para a limpeza de plásticos.

**! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador na água.**

Em caso de necessidade, o compartimento do pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó/pincel.

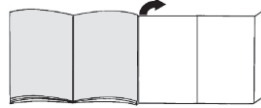
O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

## el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς GL50.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα GL50. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

**Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!**



## Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης με δακτύλιο απασφάλισης\*
- 2 Πέλμα σκληρού δαπέδου με δακτύλιο απασφάλισης\*
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο (και δακτύλιο απασφάλισης)\*
- 4 Χειρολαβή στον εύκαμπο σωλήνα
- 5 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης\*
- 6 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου\*
- 7 Πλήκτρο On/Off
- 8 Βοήθεια στάθμευσης
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 10 Σχάρα εξόδου του αέρα (αντιστοιχεί σε μια από τις δύο παρουσιαζόμενες παραλλαγές)\*
- 11 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων\*
- 12 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών\*
- 13 Θήκη εξαρτημάτων
- 14 Σκούλα φίλτρου
- 15 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλενόμενο\*
- 16 Φίλτρο εξόδου του αέρα\*
- 17 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
- 18 Λαβή μεταφοράς
- 19 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
- 20 Στόμιο αναρρόφησης Turbo "Animal"\*
- 21 Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων\*

## Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

### A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων

Για να εργάζεται η συσκευή σας στο ιδανικό επίπεδο της απόδοσής της, συνιστούμε τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών σκουλών του τύπου PowerProtect (BBZ41FGALL).

Περιεχόμενο:

- 4 σακούλες σκόνης με κλείστρο
- 1 μικροφίλτρο υγιεινής

\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εμείς σας συστήνουμε την αποκλειστικά χρήση των δικών μας γνήσιων σακουλών σκόνης.

Η συσκευή σας πρόκειται για μια εξαιρετικά αποτελεσματική ηλεκτρική σκούπα, η οποία σε περίπτωση χρήσης υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης πετυχαίνει πολύ καλά αποτελέσματα καθαρισμού.

Μόνο η χρήση των υψηλής ποιότητας σακουλών σκόνης, όπως ιδιαίτερα οι

γνήσιες σακούλες σκόνης της Bosch, εξασφαλίζει, ότι επιτυγχάνονται οι τιμές που αναφέρονται στην ενεργειακή ετικέτα ΕΕ σχετικά με την κατηγορία ενεργειακής απόδοσης, συλλογή της σκόνης και ικανότητα συγκράτησης της σκόνης.

Σε περίπτωση χρήσης σακουλών σκόνης χαμηλής ποιότητας (π.χ. χάρτινη σακούλα) μπορεί επιπλέον να επηρεαστεί αρνητικά η διάρκεια ζωής και η απόδοση της συσκευής σας.

Τελικά η χρήση μη σωστών ή χαμηλότερης ποιότητας σακουλών σκόνης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην ηλεκτρική σας σκούπα.

Τέτοιες ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας. Περισσότερες πληροφορίες γι' αυτό θα βρείτε κάτω από [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Εκεί έχετε επίσης τη δυνατότητα, να παραγγείλετε τις γνήσιες σακούλες ηλεκτρικής σκούπας της εταιρείας μας.

### **B Φίλτρο Hepa BBZ1 54HF**

Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεφυσήματος. Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Α ντικατάσταση κάθε χρόνο.

### **C Πέλμα σκληρού δαπέδου BBZ123HD**

Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

### **D Φίλτρο Bioinic BBZ1 1BF**

Εμποδίζει για πολύ χρόνο τις ενοχλητικές οσμές σε περίπτωση που μειωθεί η απόδοση, αντικαταστήστε παρακαλώ το φίλτρο (περίπου μετά 1 χρόνο)  
Αριθμός παραγγελίας: 468637

## Πριν την πρώτη χρήση

### **Εικ. 1**

- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

### **Εικ. 2**

- Ανοίξτε τη θήκη των εξαρτημάτων.
- Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επιπέδων στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.
- Κλείστε τη θήκη των εξαρτημάτων.

### **Εικ. 3\***

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

### **Εικ. 2\***

Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα από τη συσκευή.

- Τοποθετήστε το φίλτρο Bioinic πάνω στο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- Σπρώξτε τα φίλτρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

## Θέση σε λειτουργία

### **Εικ. 4**

a) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο καπίκι.

b) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

### **Εικ. 5\***

- Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### **Εικ. 6\***

- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### **Εικ. 7\***

- Μετακινώντας το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

### **Εικ. 8**

- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φως, τραβήξτε το στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φως στην πρίζα του ρεύματος.

### **Εικ. 9 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση**

- Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο On/Off (πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης).

### **Εικ. 10 Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης**

Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.

- Χαμηλή περιοχή ισχύος  
Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτίνες.



- Μεσαία περιοχή ισχύος  
Για το καθημερινό καθαρίσματος σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.



- Υψηλή περιοχή ισχύος  
Για το καθαρίσματος σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.



\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

## Αναρρόφηση

### Προσοχή:

- Τα πέλματα δαπέδου, ανάλογα με τη σύστασή του σκληρού σας δαπέδου (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) υπόκεινται σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό θα πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινολάιμα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

### Εικ. 11

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:

- Χαλιά και μοκέτες



- Λεία δάπεδα



### Εικ. 12

- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων από τη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

### Εικ. 13\* Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
  - Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα επίπλων με ταπετσαρία, κουρτινών, κ.λπ.
  - Πέλμα σκληρού δαπέδου  
Για αναρρόφηση σκληρών επενδύσεων δαπέδων (πλακάκια, παρκέ κτλ.)
- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει στο στόμιο του πέλματος σκληρού δαπέδου.
  - Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### Εικ. 14\*

#### Επαγγελματικό στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων

- Για τον εντατικό καθαρισμό των επίπλων με ταπετσαρία (ανάλογα την περίπτωση τοποθετείται στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).
- Για τον καθαρισμό του επαγγελματικού στομίου αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων, αναρροφήστε το απλά με τη χειρολαβή.

### Εικ. 15

- Μετά τη χρήση τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων ξανά στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

### Εικ. 16

- Στα μικρά διαλείμματα αναρρόφησης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

### Εικ. 17

Για το ξεπέρασμα των εμποδίων, π.χ. στις σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη χειρολαβή.

### Μετά την εργασία

### Εικ. 18

- Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

### Εικ. 19

- Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

## Αντικατάσταση φίλτρου

**Προσοχή:** Πριν από κάθε αλλαγή φίλτρου ! απενεργοποιείτε τη συσκευή!

### Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

### Εικ. 20\*

- Όταν με σηκωμένο το πέλμα δαπέδου από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης η ένδειξη αλλαγής φίλτρου στο κάλυμμα είναι εντελώς γεμάτη, πρέπει να αλλάξει η σακούλα της σκόνης, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτή την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης δε θα πρέπει να είναι φραγμένα, ακόμα και όταν κάτι τέτοιο δεν προκαλεί την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

### Εικ. 21 Άνοιγμα του καλύμματος

- Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

### Εικ. 22

**α)** Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.

**β)** Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στηρίγμα μέχρι το τέρμα.

**Προσοχή:** Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου.

### Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

#### Εικ. 23\*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.  
Εικ. 21
- Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα από τη συσκευή προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Χωρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο Bionic.\*
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης θα πρέπει το φίλτρο προστασίας του κινητήρα να πλύνεται. Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.

**Προσοχή:** Το φίλτρο Bionic δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό, επειδή αυτό επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία του φίλτρου.

- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ενδεχομένως το φίλτρο Bionic πάνω στο φίλτρο προστασίας του κινητήρα και σπρώξτε τα δύο φίλτρα μέσα στη συσκευή.
- Κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

### Αντικατάσταση του φίλτρου Bionic

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Bionic, πρέπει αυτό σε περίπτωση μειωμένης απόδοσης να αντικαθίσταται (περίπου μετά 1 χρόνο).

#### Εικ. 24\*

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.  
Εικ. 21
- Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μαζί με το φίλτρο Bionic από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε το παλιό φίλτρο Bionic από το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και αποσύρετέ το.
- Τοποθετήστε το φίλτρο Bionic πάνω στο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- Σπρώξτε τα φίλτρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.
- Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει μετά να τοποθετηθεί επίσης ξανά στη συσκευή, όταν δε θέλετε να χρησιμοποιήσετε πλέον κανένα φίλτρο Bionic.

### Αντικατάσταση του φίλτρου εξόδου του αέρα

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής  
Πότε πρέπει να αντικαθίσταται: Με κάθε καινούργια συσκευασία ανταλλακτικού φίλτρου.

#### Εικ. 25

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.  
Εικ. 21
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

### Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα Hera\*

Το φίλτρο Hera\* είναι υπολογισμένο έτσι, ώστε να μην πρέπει να αντικατασταθεί, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σύμφωνα με το σκοπό προορισμού γαστροκλιτικής χρήσης. Για να εργάζεται η ηλεκτρική σκούπα στην ιδανική της στάθμη απόδοσης, πρέπει το φίλτρο Hera\* να ξεπλυθεί μετά περίπου ένα χρόνο. Η ικανότητα φιλτραρίσματος του φίλτρου διατηρείται, ανεξάρτητα από μια πιθανή αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου.

#### Εικ. 26\*

- Ανοίξτε το πίσω κλαπέτο.
- Τραβώντας τη γλώσσα φραγής προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hera\*.
- Χτυπήστε τη μονάδα φίλτρου και πλύντε την κάτω από τρεχούμενο νερό.  
Η μονάδα μπορεί εναλλακτικά να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων το πολύ στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα και με χαμηλό αριθμό περιστροφών.  
**ΣΥΜΒΟΥΛΗ:** Τοποθετείτε τη μονάδα του φίλτρου για την προστασία των άλλων ρούχων σε μια σακούλα ρούχων.
- Τοποθετήστε το φίλτρο Hera\*, αφού πρώτα στεγνώσει εντελώς (το λιγότερο 24 ώρες), ξανά στη συσκευή και ασφαλίστε το.
- Κλείστε το πίσω κλαπέτο.  
Μετά την απορρόφηση της λεπτής σκόνης (όπως π.χ. γύψος, τσιμέντο, κτλ.), καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με χτύπημα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και το φίλτρο εξόδου του αέρα.

## Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρίσμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

**Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.**

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

\* ανάλογα με τον εξοπλισμό

GL50 serisinden bir Bosch elektrikli süpürge almaya karar vermenizden memnuniyet duyduk. Bu kılavuzda GL50 serisinden farklı modeller gösterilecektir. Sizin cihazınızdaki bazı detaylar ile kullanım kılavuzunda yazılanlar arasında farklılıklar olabilir. Mümkün olan en iyi emme sonucunu elde etmek için özellikle sizin elektrikli süpürmeniz için üretilmiş olan orijinal Bosch aksesuarları kullanmalısınız.

### Lütfen resimli sayfaları açınız!



## Cihaz açıklaması

- 1 Fonksiyonu değiştirilebilen kilitleme kovanlı zemin süpürme ünitesi\*
- 2 Kilit kovanlı sert zemin süpürme başlığı\*
- 3 İtme kolu teleskopik boru (ve kilit açma kovanı)\*
- 4 Hortum tutamağı
- 5 Emme hortumu\*
- 6 Filtre değiştirme göstergesi\*
- 7 Açma/kapama tuşu
- 8 Park yardımı
- 9 Elektrik kablosu
- 10 Dışarı üfleme ızgarası (gösterilen iki farklı türe de uygundur)\*
- 11 Koltuk süpürme başlığı\*
- 12 Dar aralık kenar süpürme başlığı\*
- 13 Aksesuar rafı
- 14 Filtre torbası
- 15 Motor koruma filtresi, yıkanabilir\*
- 16 Dışarı üfleme filtresi\*
- 17 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
- 18 Taşıma kulbu
- 19 Toz haznesi kapağı
- 20 "Animal" Turbo başlık\*
- 21 Hayvan tüylü koltuk süpürme başlığı\*

## Yedek parça ve özel aksesuarlar

### A Değişim filtresi paketi

Cihazınızın optimum performans düzeyinde çalışabilmesi için PowerProtect tipindeki (BBZ41FGALL) orijinal yedek torbaları kullanmasını öneririz. İçindekiler:

- 4 Kilitli toz torbası
- 1 Mikro-hijyen filtresi

## UYARI

Bu nedenle sadece orijinal toz torbalarımızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Cihazınız, yüksek kaliteli toz torbaları kullanıldığı takdirde çok iyi temizleme sonuçları veren, yüksek verimliliğe sahip bir elektrik süpürgesidir. Sadece yüksek kaliteli toz torbalarının, özellikle Bosch orijinal toz torbalarının kullanılması durumunda da AB Enerji Etiketleri üzerinde belirtilen enerji verimlilik sınıfı, toz toplama ve toz tutma kapasitesi değerlerine ulaşılabilir. Düşük kaliteli toz torbası kullanılması durumunda (örn. kağıt torba) cihazınızın performansı ve kullanım ömrü belirgin biçimde kötü etkilenebilir. Sonuçta tam olarak uygun olmayan veya daha düşük kaliteli toz torbalarının kullanılması elektrik süpürge-nizde hasarlara neden olabilir. Böylesi hasarlar garantimiz kapsamında değildir." Daha fazla bilgi için bkz. [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Buradan orijinal elektrik süpürgesi toz torbası da sipariş edebilirsiniz.

### B Hepa-Filtre BBZ154HF

Üflenilen havanın daha temiz olması için ek filtre. Alerjik bünyeli insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştiriniz.

### C Sert zemin başlıkları BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi için (parke, fayans, terakota, ...)

### D Biyotek Filtre BBZ11BF

Uzun süre rahatsızlık veren kokuları engeller. Etkinin azalması durumunda lütfen filtreyi değiştiriniz (yaklaşık 1 yıl sonra) Sipariş numarası: 468637

## İlk kullanımdan önce

### Resim 1

- Tutma kolu emme hortumunun içine takılmalı ve yerine kilitlenmelidir.

### Resim 2

- Aksesuar rafı açılmalıdır.
- Dar aralık süpürme başlığı ve koltuk süpürme başlığı, cihaz kapağındaki aksesuar rafına yerleştirilmelidir.
- Aksesuar bölmesini kapatınız.

### Resim 3

- Toz haznesi kapağını açınız. Resim 21
- Motor koruma filtresini cihazdan çıkarınız.
- Biyotek filtreyi motor koruma filtresine takınız.
- Filtreyi cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

## Çalıştırılması

### Resim 4

- Emme hortumu ara parçasını kapaktaki havalandırma deliğine geçiriniz.
- Emme hortumu çıkartırken, her iki kilit dilini bastırılmalı ve hortum çekilerek sökülmelidir.

### Resim 5\*

- Tutma kolu yerine oturana kadar teleskopik borunun içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

### Resim 6\*

- Teleskopik boru yerine oturana kadar zemin başlığı bağlantı parçasının içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

### Resim 7\*

- İtme kolunun değiştirilmesi esnasında teleskopik borunun kilidini ok yönünde açınız ve dilediğiniz uzunluğa ayarlayınız.

### Resim 8




- Şebeke bağlantı kablosu prize konmalı, kablo istenen uzunlukta olacak şekilde dışarı çekilmeli ve fiş prize takılmalıdır.

### Resim 9 Açma / Kapama

- Elektrikli süpürge, açma/kapatma tuşuna basılarak açılabilir ve kapatılabilir.

### Resim 10 Emiş gücünün düzenlenmesi

Ayar düğmesi ok yönünde çevrilerek istenen emme kuvveti kademesiz olarak ayarlanabilir.

- Düşük güç alanı  
Perdeler gibi daha hassas kumaşları emilerek temizlenmesi için. => 
- Orta güç aralığı  
En az kirlilikte günlük temizlik için. => 
- Yüksek güç alanı  
Dayanıklı zemin kaplamalarının, sert zeminlerin temizliğinde ve yoğun kirlenmede. => 



## Emerek temizleme

### Dikkat:

- Sert zeminin yapısına bağlı olarak zemin başlıklarını (örneğin işlenmemiş, ham fayanslar) belirli bir aşınma oranına sahiptir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Yıpranmış, sivri kenarlı başlık tabanları parke veya muşamba gibi hassas zeminlere zarar verebilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

### Resim 11

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halılar ve halifleksler => 
- düz zeminler => 

### Resim 12

- Dar aralığı süpürme başlığı veya koltuk süpürme başlığı cihaz kapağının daki aksesuar rafından çıkarılmaktadır.

### Resim 13\* Ek aksesuar ile süpürme

Ünitesi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

- Aralıkların ve köşelerin v.s. emilerek temizlenmesi için aralık ünitesi.
- Döşeme kaplamalı mobilyaları, perdeleri vs. emerek temizlemek için koltuk süpürme başlığı.
- Sert zemin başlığı  
Sert zemin kaplamalarının temizlenmesi için (fayans, parke vs.)
- Teleskopik boru yerine oturana kadar sert zemin başlığı bağlantı parçasının içine itilmelidir.
- Bağlantının serbest kalması için kilit açma kovanına bastırılmalı ve teleskopik boru dışarı çekilmelidir.

### Resim 14\*

#### Profesyonel koltuk süpürme başlığı

- Döşeme kaplamalı mobilyaları yoğun olarak temizlemek için (ihtiyaca göre tutma yerini veya emme manifoldunu takınız).
- Profesyonel-koltuk süpürme başlığını emerek temizlemek için tutamağı kullanınız.

### Resim 15

- Kullanıldıktan sonra toz veya koltuk süpürme başlığı tekrar cihaz kapağındaki aksesuar rafına yerleştirilmelidir.

### Resim 16

- Süpürme işlemine kısa süreli ara verecekseniz cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihaz kapatıldıktan sonra, zemin başlığındaki kanca cihazın arka tarafında yer alan boşluğa itilmelidir.

### Resim 17

Örneğin basamak gibi engellere takılmamak için cihaz tutma kolu yardımıyla da taşınabilir.

## Çalışma sona erdikten sonra

### Resim 18

- Fişi çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekiniz ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

### Resim 19

- Cihazın muhafaza edilmesi /taşınması için cihazın alt tarafında bulunan yerleştirme yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

\* cihaz donanımına bağlıdır

## Filtre değiştirilmesi

**Dikkat:** Her filtre değişiminden önce cihazı kapatınız!  
**Filtre torbasını değiştiriniz**

### Resim 20\*

- Zeminde yüksekte tutulan başlıkla ve en yüksek emme gücü ayarıyla çalıştırdığınızda kapaktaki filtre değişimini göstergesi tamamen doluysa, tamamen dolu olmasa da toz torbasını değiştiriniz. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kalmaktadır. Başlık, emme borusu ve emme hortumu bu esnada tıkanmamalıdır, çünkü bu durum da filtre değişim göstergesinin tetiklenmesine neden olabilir.

### Resim 21 Kapağın açılması

- Kilit koluna ok yönünde basılarak kapak açılmalıdır.

### Resim 22

- a) Filtre (toz) torbasını çekiniz, kapama dilini kilitleyin ve dışarı çıkartınız.
- b) Yeni filtre (toz) torbasını ses çıkıncaya kadar dayanağın sonuna kadar itiniz.

- **Dikkat:** Kapak sadece filtre (toz) torbası yerleştirilmiş ise kapanır.

### Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

### Resim 23\*

- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 21**
- Motor koruma filtresini ok yönünde cihazdan çıkarınız.
- Motor koruma filtresini ve Biyonik Filtreyi ayırınız.\*
- Motor koruma filtresini hafifçe vurularak temizleyiniz.
- Yoğun kirlenmede motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.

**Dikkat:** Biyonik filtre su ile temas etmemelidir çünkü filtrelerin fonksiyonuna zarar verebilir.

- Temizlikten sonra gerekirse biyonik filtre motor koruma filtresinden çıkarılmalıdır ve iki filtre de cihaza yerleştirilmelidir.
- Toz haznesi kapağını kapatınız.

### Biyonik filtreyi değiştiriniz

Cihazınız biyonik bir filtreyle donatılmışsa etkinin azalması durumunda bu parça değiştirilmelidir (yaklaşık 1 yıl sonra).

### Resim 24\*

- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 21**
- Motor koruma filtresini biyonik filtre ile cihazdan çıkarınız.
- Eski biyonik filtreyi motor koruma filtresinden alınız ve imha ediniz.
- Biyonik filtreyi motor koruma filtresine takınız.
- Filtreyi cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.
- Başka biyonik filtre kullanmak istemiyorsanız motor koruma programı yeniden cihaza yerleştirilmelidir

## Dışarı üfleme filtresinin değiştirilmesi

### Mikro hijyen filtresinin değiştirilmesi

Ne zaman değiştirilmelidir: Her yeni değiştirme filtresi paketlemesinde.

### Resim 25

- Toz haznesi kapağı açılmalıdır. **Resim 21**
- Kilit koluna ok yönünde basılarak filtre tutucunun kilidi açılmalıdır.
- Mikro hijyen filtresi çıkarılmalıdır. Yeni mikro hijyen filtresi cihaza yerleştirilmelidir.
- Filtre tutucu cihaza yerleştirilmeli ve kilitlenmelidir.

### Hepa\* hava çıkışı filtresinin temizlenmesi

Hepa\* filtresi, cihaz ev kullanımında usulüne uygun şekilde kullanılırsa değiştirilmesi gerekmeyecek şekilde tasarlanmıştır.

Elektrikli süpürge'nin optimum performans düzeyinde çalışması için Hepa\* filtre her yıl yıkanmalıdır. Filtreleme etkisi, filtre yüzeyindeki muhtemel renk değişiminden bağımsız olarak aynı kalır.

### Resim 26\*

- Kapak açılmalıdır.
  - Kilit mandalları ok yönünde basılarak Hepa\* filtre kilitlenmeli ve cihazdan çıkarılmalıdır.
  - Filtre ünitesi vurularak temizlenmeli musluk suyunun altında yıkanmalıdır. Ünite opsiyonel olarak maks 30° C'de hassas programda ve en düşük yıkama devir sayısında çamaşır makinesinde temizlenebilir.
  - **İPUÇU:** Filtre ünitesini diğer çamaşırlardan korumak için birkıyama poşedi kullanınız.
  - Hepa\*-Filtresini komple kurutmadan sonra (en az 24 sa.) yeniden cihaza yerleştiriniz ve kilitleyiniz.
  - Kapağı kapatınız.
- Hassas toz partiküllerinin (örneğin alçı, çimento vs) emilmesinden sonra motor koruma filtresi vurularak temizlenmeli ve ardından motor koruma filtresi ve hava çıkışı filtresi değiştirilmelidir.

## Bakım

Elektrikli süpürge temizlenmeden önce cihaz kapatılmalı ve fişi çekilmelidir. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

**Aşındırıcı madde, cam temizleyici veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

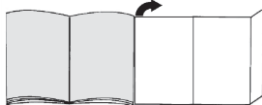
Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

\* cihaz donanımına bağlıdır

Điękujemy za zakup odkurzacza GL50 firmy Bosch. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele odkurzacza GL50. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. W celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Bosch, które zostały skonstruowane specjalnie do tego modelu odkurzacza.

### Należy rozłożyć strony z rysunkami!



## Opis urządzenia

- 1 Przełączalna szczotka do podłóg z tuleją odblokowującą\*
- 2 Szczotka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą\*
- 3 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną (ituleją odblokowującą)\*
- 4 Uchwyt węża
- 5 Wąż ssący\*
- 6 Wskaźnik wymiany worka\*
- 7 Włęcznik/wyłęcznik
- 8 Zaczep
- 9 Przewód zasilający
- 10 Kratka wylotu powietrza (jeden z dwóch przedstawionych wariantów)\*
- 11 Szczotka do tapicerki\*
- 12 Ssawka do szczelin\*
- 13 Schowek na wyposażenie
- 14 Worek
- 15 Filtr zabezpieczający silnik, nadaje się do prania\*
- 16 Filtr wylotu powietrza\*
- 17 Zaczep rury ssącej (znajdujący się na spodzie urządzenia)
- 18 Uchwyt do przenoszenia
- 19 Pokrywa komory pyłowej
- 20 Turboszczotka "Animal"\*
- 21 Szczotka do odkurzania sierści zwierząt z tapicerki\*

## Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

### A Pakiet worków wymiennych

Aby urządzenie działało z optymalną mocą, zalecamy stosowanie oryginalnych worków na pył typu PowerProtect (BBZ41FGALL).  
Zawartość:  
- 4 worki na pył z zamknięciem  
- 1 mikrofiltr higieniczny

### WSKAZÓWKA

- Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych worków na pył.  
Urządzenie jest niezwykle skutecznym odkurzaczem, który uzyskuje bardzo dobre rezultaty czyszczenia w połączeniu z wysokiej jakości workami na pył. Tylko używanie wysokiej jakości worków na pył, szczególnie oryginalnych worków marki Bosch, gwarantuje uzyskanie podanych w etykiecie energetycznej UE wartości dotyczących klasy efektywności, skuteczności odkurzania oraz emisji kurzu.  
Stosowanie worków na pył niższej jakości (np. worków papierowych) może poza tym znacząco skrócić okres użytkowania i obniżyć wydajność urządzenia. Nie dopasowanie lub niższej jakości worki na pył mogą również stać się przyczyną uszkodzenia odkurzacza. Takie uszkodzenia nie są objęte naszą gwarancją." Szczegółowe informacje dostępne są pod adresem [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Można tam również zamówić nasze oryginalne worki do odkurzaczy.

### B filtr Hepa BBZ154HF

Dodatkowy filtr oczyszczający powietrze wydmuchiwane z odkurzacza.  
Zalecany dla alergików. Wymieniać co roku.

### C Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkiet, płytki ceramiczne, terakota...).

### D Filtr Bionic BBZ11BF

Na długi czas neutralizuje nieprzyjemne zapachy. W przypadku zmniejszenia skuteczności działania należy wymienić filtr (po ok. 1 roku).  
Numer zamówieniowy: 468637.

## Przed pierwszym użyciem

### Rysunek 1

- Połączyć uchwyt z węzłem ssącym.

### Rysunek 2

- Otworzyć schowek na wyposażenie w pokrywie urządzenia.
- Włożyć ssawkę do szczeliny i szczotkę do tapicerki do schowka.
- Zamknąć schowek na wyposażenie.



### Rysunek 3\*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 21**
- Wyjąć z urządzenia filtr zabezpieczający silnik.
- Filtr Bionic nasadzić na filtr zabezpieczający silnik.
- Wsunąć filtry w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

## Uruchomienie

### Rysunek 4

- a) Króciec węża włożyć w otwór ssący w pokrywie.
- b) W celu wyciągnięcia węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż.

### Rysunek 5\*

- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

### Rysunek 6\*

- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

### Rysunek 7\*

- Odblokować rurę teleskopową przesuwając tuleję przesuwną zgodnie z kierunkiem strzałki i ustawić odpowiednią długość rury.

### Rysunek 8

- Chwyć za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

### Rysunek 9 Włączanie/Wyłączenie

- Włączyć/wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika/wyłącznika.

### Rysunek 10 Regulacja siły ssania

Poprzez obracanie pokrętki regulacyjnej zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.

■ Niski stopień mocy => 

Do odkurzania delikatnych materiałów, np. zastan.

■ Średni stopień mocy => 

Do codziennego odkurzania matych zabrudzeń.

■ Wysoki stopień mocy => 

Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

## Odkurzanie

### ! Uwaga:

- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kątach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

### Rysunek 11

Ustawianie szczotki do podłóg:

- Dywany i wykładziny dywanowe =>



- Gładkie podłogi =>



### Rysunek 12

- Wyjąć ssawkę do szczelin lub szczotkę do tapicerki ze schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

### Rysunek 13\* Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeb nasadzić szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin – do odkurzania szczelin, rogów itp.
- b) Szczotka do tapicerki – do odkurzania mebli tapicerskich, zastan, itp.
- c) Szczotka do podłóg twardych  
Do odkurzania twardych podłóg (płytek ceramicznych, parkietu itp.)
  - Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg twardych, aż do zaskoczenia na miejsce.
  - W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

### Rysunek 14\* Profesjonalna szczotka do tapicerki

- Do intensywnego czyszczenia mebli tapicerskich (w zależności od potrzeb nasadzić na uchwyt lub rurę ssącą).
- W celu oczyszczenia profesjonalnej szczotki do tapicerki należy ją odkurzyć, używając uchwytu rury ssącej.

### Rysunek 15

- Po zakończeniu odkurzania z powrotem włożyć ssawkę do szczelin lub szczotkę do tapicerki do schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

\* w zależności od wyposażenia

## Rysunek 16

- W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego w tyłu urządzenia.
- Po wyłączeniu urządzenia hak na szczotce do podłóg wsunąć we wgłębienie na spodzie urządzenia.

## Rysunek 17

Aby pokonać przeszkody, np. schody, urządzenie można przesuwać za uchwyt.

## Po pracy

### Rysunek 18

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić (przewód zwija się automatycznie).

### Rysunek 19

- Do odstawiania/transportowania urządzenia można skorzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.
- Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

## Wymiana filtra

**Uwaga:** Przed wymianą filtra zawsze wyłączać urządzenie!

### Wymiana worka

#### Rysunek 20\*

- Jeśli wskaźnik wymiany filtra w pokrywie jest całkowicie wypełniony przy podniesionej podłogi szczotce do podłóg i przy maksymalnym ustawieniu mocy ssania, należy wymienić worek na pył, nawet jeśli nie jest całkowicie wypełniony. W takim przypadku o konieczności wymiany decyduje rodzaj wypełnienia. Szczotka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkałe, ponieważ to także powoduje włączenie się wskaźnika wymiany filtra.

#### Rysunek 21 Otwieranie pokrywy

- Otworzyć pokrywę naciskając dźwignię zamykającą zgodnie z kierunkiem strzałki.

#### Rysunek 22

- a) Pociągnąć za nakładkę zamykającą, aby zamknąć i wyjąć worek.
- b) Wsunąć nowy worek do oporu w mocowanie.

**Uwaga:** Pokrywa zamyka się wyłącznie z włożonym workiem.

### Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Filter zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wystukanie lub wypukanie!

## Rysunek 23\*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 21**
- Filtr zabezpieczający silnik wyjąć z urządzenia zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oddzielić filtr Bionic od filtra zabezpieczającego silnik.\*
- Oczyszczyć filtr zabezpieczający silnik poprzez wystukanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia należy filtr wypukać. Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.

**Uwaga:** Filtr Bionic nie może mieć styczności z wodą, ponieważ ma to negatywny wpływ na jego działanie.

- Po oczyszczeniu nasadzić filtr Bionic na filtr zabezpieczający silnik i wsunąć oba filtry w urządzenie.
- Zamknąć pokrywę komory pyłowej.

### Wymiana filtra Bionic

Jeśli odkurzacz wyposażony jest w filtr Bionic, filtr należy wymienić w przypadku zmniejszenia skuteczności działania (po ok. 1 roku).

#### Rysunek 24\*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 21**
- Filtr zabezpieczający silnik z filtrem Bionic wyjąć z urządzenia zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Stary filtr Bionic zdjąć z filtra zabezpieczającego silnik i wyrzucić.
- Filtr Bionic nasadzić na filtr zabezpieczający silnik.
- Wsunąć filtry w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.
- Filtr zabezpieczający silnik koniecznie włożyć w urządzenie również wówczas, gdy nie używa się filtra Bionic.

### Wymiana filtra wylotu powietrza

#### Wymiana mikrofiltra higienicznego

Kiedy należy wymienić? Zawsze przy użyciu nowego pakietu worków wymiennych.

#### Rysunek 25\*

- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 21**
- Odblokować uchwyt filtra poprzez naciśnięcie **3\*** dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki. **21**
- Wyjąć mikrofiltr higieniczny. **21**  
Włożyć nowy mikrofiltr w uchwyt filtra.  
Włożyć uchwyt filtra w urządzenie i zatrzasknąć.

#### Czyszczenie filtra wylotu powietrza Hepa\*

Filtr Hepa\* jest tak skonstruowany, że nie trzeba go wymieniać, jeśli urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem w gospodarstwie domowym. Aby odkurzacz pracował z optymalną mocą, filtr Hepa\* należy wymienić po roku użytkowania. Niezależnie od ewentualnych przebarwień na powierzchni filtr zachowuje skuteczność działania.

## Rysunek 26\*

- Otworzyć pokrywę tylną.
- Przez naciśnięcie nakładki zamykającej w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować filtr Hepa\* i wyjąć z urządzenia.
- Moduł filtrujący wytrzeć i wypłukać pod bieżącą wodą.  
Moduł filtrujący można ewentualnie uprać w pralce w temperaturze maks. 30° C przy użyciu delikatnego programu prania i najniższej prędkości wirowania.  
**TIPP:** W celu ochrony pozostałego prania umieścić moduł w specjalnej siatce.
- Po całkowitym wyschnięciu (co najmniej 24 godz.) ponownie włożyć filtr Hepa\* do urządzenia i zablokować.
- Zamknąć pokrywę tylną.

W przypadku zasypania drobnych cząstek brudu (jak np. gipsu, cementu itd.), należy wytrzeć filtr zabezpieczający silnik lub wymienić zarówno filtr zabezpieczający silnik, jak i filtr wylotu powietrza.

## Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza należy go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzaczy elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

**Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.**

Wrazie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pędzelkiem.

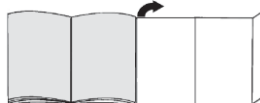
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

## hu

Köszönjük, hogy a Bosch GL50 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző GL50 modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

**Kérjük, hajtsa ki a képes oldalt.**



## A készülék leírása

- 1 Átkapcsolható padlószívófejreteszelőhüvellyel\*
- 2 Kemény padlóhoz való szívófejreteszelőhüvellyel\*
- 3 Teleszkópos csőtömlőmandzsettával (és reteszelőhüvellyel)\*
- 4 Porszívócső-markolat
- 5 Szívótömlő\*
- 6 Szűrőcsere-kijelző\*
- 7 Ki-/bekapcsoló gomb
- 8 Leállító segédcső
- 9 Hálózati csatlakozókábel
- 10 Kifűvőrács (megfelel a két bemutatott változat egyikének)\*
- 11 Szőnyegtisztító fej\*
- 12 Réstisztító fej\*
- 13 Tartozékrekesz
- 14 Porzsák
- 15 Motorvédő szűrő, mosható\*
- 16 Kifűvőszűrő\*
- 17 Porszívócsőtartó (a készülék alján)
- 18 Fogantyú
- 19 Porkamrafedél
- 20 „A nimal” turbószívófej\*
- 21 Szőnyegtisztító fej állatszőrhöz\*

## Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

### A Csereszűrőcsomag

Annak érdekében, hogy a porszívó optimális teljesítményszintjén működhessen, PowerProtect típusú (BBZ41FGALL), eredeti porzsák használatát javasoljuk.

Tartalom:

- 4 zárható porzsák
- 1 mikro-higiéniaszűrő

## FONTOS

- Javasoljuk, hogy kizárólag eredeti porzsákat használjon.

Készüléke egy kiváló hatékonyságú porszívó, amellyel jó minőségű porzsák használata mellett nagyon jó tisztítási eredmény érhető el.

Csak kiváló minőségű porzsákok, különösen Bosch eredeti porzsákok használatával garantált az EU-energiacímkén megadott energiatékonysági osztály, porfelszívás és porvisszatartás.

Ezenfelül rosszabb minőségű porzsákok (pl. papírszák) használata a készülék élettartamát és teljesítményét is hátrányosan befolyásolhatja.

Nem megfelelő méretű vagy rosszabb minőségű porzsákok használata károsíthatja a porszívót.

Az ilyen típusú károokra a garancia nem vonatkozik.

További információt az alábbi weboldalon talál:

[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Itt megrendelhető az eredeti porzsák is.

### B Hepa-szűrő BBZ154HF

Kiegészítő szűrő a tisztább kifűjt levegőhöz. Allergiásoknak ajánlott. Évente kell cserélni.

### C Kemény padlóhoz való szívófej BBZ123HD

Sima padlók porszívózásához (parketta, csempe, terrakotta,...)

### D Bionic-szűrő BBZ11BF

Hosszú időn át csökkenti a zavaró szagokat

Ha csökken a hatékonyság, kérjük, cserélje ki a szűrőt (kb. 1 év után)

Rendelési szám: 468637

## Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

### ábra

- A fogantyút tolja a szívótömlőre és zárja be a reteszt.

### ábra

- Nyissa ki a tartozékerekeszt.
- Helyezze be a réstisztító szívófejet és a szőnyegtisztító szívófejet a készülékfedélben lévő tartozékerekesztbe.
- Zárja be a tartozékerekeszt.

### ábra

- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra**
- A motorvédő szűrőt vegye ki a készülékből.
- A Bionic-szűrőt tegye fel a motorvédő szűrőre.
- A szűrőket tegye vissza a készülékbe, és csukja be a porkamra fedelét.

## Üzembe helyezés

### ábra

- A szívótömlőcsonkot kattintsa be a fedélen lévő szívónyílásba.
- A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket, és húzza ki a tömlőt.

### ábra 5\*

- A markolatot kattanásig tolja a teleszkópos csőbe.
- A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

### ábra 6\*

- A teleszkópos csövet kattanásig tolja a padlószívó fej csatlakozócsonkjába.
- A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

### ábra 7\*

- A tolómandzsettát a nyíl irányába eltolva reteszelve ki a teleszkópcsővet, és állítsa be a kívánt hosszra.

### ábra 8




- Fogja meg a hálózati csatlakozókábelt a dugónál, húzza ki a kívánt hosszúságig és csatlakoztassa a hálózati dugót.

### ábra 9 Be- / kikapcsolás

- A porszívót a be-/ kikapcsoló gomb segítségével be- és kikapcsolhatja.

### ábra 10 Szívóerő szabályozása

A szabályzó gomb nyílirányába való elfordításával a kívánt szívóerő fokozatmentesen beállítható.

- Alacsony teljesítménytartomány =>  Olyan érzékeny anyagok porszívózása, mint pl. függönyök.
- Közepes teljesítménytartomány =>  Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Nagy teljesítménytartomány =>  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.



## Porszívózás

### Figyelem:

- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempe) bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej talprészét. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parkettát vagy linóleumot. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

### ábra 11

A padlószívófejek állítása:

- Szőnyegek és szőnyegpadlók => 
- Simapadlók => 

### ábra 12

Vegye ki a réstisztító szívófejet, illetve a szőnyegtisztító szívófejet a készülék fedelében lévő tartozékerekesztből.

### ábra 13\* Porszívózás kiegészítő tartozékkal

Helyezze fel a használni kívánt szívófejet aszívócsőre vagy a markolatra:

- a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához
  - b) Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívásához
  - c) Padlószívófej kemény padlókhoz
- Kemény padlóburkolatok porszívózására (padlólap, parketta, stb.)
- A teleszkópos csövet kattanásig tolja a kemény padlókhoz való padlószívófej csatlakozócsontjába.
  - A kapcsolódás kioldásához nyomja meg a reteszelőhüvelyt, és húzza ki a teleszkópos csövet.

### ábra 14\*

#### „Profi” szőnyegtisztító fej

- Kárpitozott bútorok intenzív tisztításához (szükség szerint csatlakoztassa a markolatra, ill. a szívócsőre).
- Tisztításhoz a „Profi” szőnyegtisztító fejet egyszerűen porszívózza le a markolattal.

### ábra 15

- Használat után a réstisztító, ill. a szőnyegtisztító szívófejet helyezze vissza a készülék fedelében lévő tartozékrekészbe.

### ábra 16

- A porszívózás rövid szüneteiben használhatja a készülék hátoldalán lévő leállító segédeszközt.
- A készülék kikapcsolása után helyezze a padlószívófejen lévő akasztót a készülék hátoldalán lévő mélyedésbe.

### ábra 17

Akadályok, pl. lépcsők áthidalásához a készüléket fogantyúval is lehet vinni.

## A munka után

### ábra 18

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

### ábra 19

- A készülék leállításához /szállításhoz használhatja a készülék alsó részén lévő leállító segédeszközt.
- Állítsa fel a készüléket. A padlószívófejen lévő akasztót csúsztassa a készülék alján található nyílásba.

## Szűrőcsere

- ! **Figyelem!** Minden szűrőcsere előtt kapcsolja ki a készüléket!

### A porzsák cseréje

### ábra 20\*

- Ha a padlóról felemelt padlószívófej és a legmagasabb szívási teljesítmény beállítása mellett a fedélen lévő szűrőcsere-kijelző teljesen ki van töltve, akkor ki kell cserélni a porzsákat, még abban az esetben is, ha az nincs teljesen tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi szükségessé a cserét. A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek nem szabad eltömlődnie, mivel ez a szűrőcsere-kijelző működését is befolyásolja.

### ábra 21 A fedél kinyitása

- A fedelet a zárókar segítségével a nyíl irányába nyissa ki.

### ábra 22

- a) A porzsákat a zárófül meghúzásával zárja le és vegye ki.
- b) Tolja be az új porzsákat ütközésig a tartóba.

- ! **Figyelem!** a fedél csak behelyezett porzsákkal záródik.

### A motorvédő szűrő megtisztítása

A motorvédő szűrőt rendszeres időközönként ütőgöggel meg kell tisztítani, illetve ki kell mosni!

### ábra 23\*

- Nyissa ki a porkamra fedelét. ábra 21
- A motorvédő szűrőt a nyíl irányában vegye ki a készülékből.
- Válassza szét a motorvédő szűrőt és a Bionic-szűrőt.\*
- A motorvédő szűrőt ütőgöggel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.

- ! **Figyelem!** A Bionic-szűrőnek tilos vízzel érintkeznie, mert ez befolyásolja a szűrő működését.

- Tisztítás után tegye a Bionic-szűrőt a motorvédő szűrőre, majd mindkét szűrőt tegye vissza a készülékbe.
- Zárja le a porkamra fedelét.

### A Bionic-szűrő cseréje

Ha készüléke Bionic-szűrővel van ellátva, csökken a hatékonyság esetén ki kell cserélni (kb. 1 év után).

\* kivittől függően

#### ábra 24\*

- Nyissa ki a porkamra fedelét. ábra 21
- A Bionic-szűrővel ellátott motorvédő szűrőt a vegye ki a készülékből.
- A régi Bionic-szűrőt vegye le a motorvédő szűrőről és ártalmatlanítsa.
- A Bionic-szűrőt tegye fel a motorvédő szűrőre.
- A szűrőket tegye vissza a készülékbe, és csukja be a porkamra fedelét.
- A motorvédő szűrőt akkor is tegye vissza a készülékbe, ha nem kíván Bionic-szűrőt használni.

#### Kifűvószűrő cseréje

##### A mikro-higiéniaszűrő cseréje

Mikor cseréljem ki? Minden új csereszűrő csomagnál.

#### ábra 25

- Nyissa ki a porkamra fedelét. ábra 21
- A zárókar nyíl irányába való elmozdításával reteszelve ki a szűrőtartót.
- Vegye ki a mikro-higiéniaszűrőt. Helyezze be az új mikro-higiéniaszűrőt a készülékbe.
- Helyezze be a szűrőtartót a készülékbe, és kattintsa be.

##### A Hepa\* kifűvószűrő tisztítása

A készülék rendeltetésszerű, háztartásban történő használata esetén a Hepa\* szűrőt nem kell cserélni. A Hepa\* szűrőt egy év után ki kell mosni, hogy a porszívó optimális teljesítményszintjén működhessen. A szűrő szűrőhatása megmarad a szűrő felületének esetleges elszíneződésétől függetlenül.

#### ábra 26\*

- Nyissa ki a tartozéktartó-fedelét.
- A zárófül nyíl irányába való elmozdításával reteszelve ki a Hepa\* szűrőt, és vegye ki a készülékből.
- A űtögesse ki a port, majd mossa ki a szűrőegységet folyó víz alatt.  
Az egység mosógépben is tisztítható, max. 30 °C-on, kimélő programon és a legalacsonyabb centrifugafordulatszámmon.  
**TIPP:** A többiruhanemű védelme érdekében tegye a szűrőegységet mosószátkba.
- Teljes száradás után (legalább 24 óra) helyezze vissza a Hepa\* szűrőt a készülékbe, és pattintsa be.
- Zárja le a tartozéktartó-fedelét.

Finom por felszívását követően kiporolással tisztítsa meg a motorvédő szűrőt, adott esetben cserélje ki a mikro-higiéniaszűrőt vagy a Hepa-szűrőt.

## Ápolás

A porszívót minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugóját. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

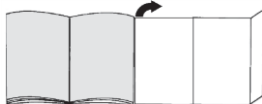
**! Ne használjon súrolószert, üvegtisztítót vagy univerzális tisztítószert. A porszívót soha ne merítse vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porecsettellel meg lehet tisztítani.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии GL50. В настоящей инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии GL50. Поэтому возможно, что некоторые функции принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать оптимальный результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

### Разверните страницы с рисунками!



## Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с разблокировочной муфтой\*
- 2 Щётка для твёрдых напольных покрытий с разблокировочной муфтой\*
- 3 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком (и разблокировочной муфтой)\*
- 4 Ручка шланга
- 5 Шланг\*
- 6 Индикатор замены пылесборника\*
- 7 Выключатель
- 8 Парковка трубки
- 9 Сетевой кабель
- 10 Решётка вентилятора (соответствует одному из двух представленных вариантов)\*
- 11 Насадка для мягкой мебели\*
- 12 Щелевая насадка\*
- 13 Отсек для принадлежности
- 14 Сменный пылесборник
- 15 Моторный фильтр, мощный\*
- 16 Выпускной фильтр\*
- 17 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 18 Ручка
- 19 Крышка пылесборного отсека
- 20 Турбонасадка «Animal»\*
- 21 Насадка для мягкой мебели (для удаления шерсти животных)\*

## Запасные части и специальные принадлежности

### A Упаковка сменных пылесборников

Для обеспечения оптимального уровня мощности прибора рекомендуется использовать оригинальные мешки для пыли: тип PowerProtect (BBZ41FGALL).

В комплект входят:

- 4 мешка для пыли с защёлкой
- 1 гигиенический микрофильтр

### ! Указание

Мы рекомендуем вам использовать исключительно оригинальные мешки для пыли. Этот высокоэффективный пылесос обеспечивает высокий результат уборки при использовании высококачественных мешков для пыли. Только использование высококачественных мешков для пыли, таких как оригинальные мешки для пыли Bosch, гарантирует достижение показателей класса эффективности энергопотребления, удаления пыли и пылепоглощающей способности, указанных на этикетке энергопотребления. Использование мешков для пыли более низкого качества (например, бумажных мешков) может значительно повлиять на срок службы и мощность прибора. Использование неподходящих или некачественных мешков для пыли может обусловить возникновение повреждений вашего пылесоса. Наша гарантия на распространяется на устранение повреждений, обусловленных вышеуказанными причинами. Более подробную информацию можно найти по ссылке [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Здесь вы можете заказать наши оригинальные мешки для пыли.

### B Фильтр HEPA BBZ154HF

Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха. Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

### C Насадка для твёрдых напольных покрытий

BBZ123HD  
Для чистки гладких полов (паркета, кафельной или керамической плитки и т. д.)

### D Фильтр «Vionic» BBZ11BF

Предотвращает появление неприятных запахов при хранении  
При ослаблении эффекта фильтр подлежит замене (прим. через 1 год)  
Номер для заказа: 468637

## Перед первым использованием

### Рис. 1

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

### Рис. 2

- Откройте отсек для принадлежностей.
- Вставьте щелевую насадку и насадку для мягкой мебели в отсек для принадлежностей в крышке прибора.
- Закройте отсек.

### Рис. 3\*

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 21
- Выньте моторный фильтр из прибора.
- Присоедините новый фильтр «Віоріс» к моторному фильтру.
- Вставьте фильтры в прибор и закройте крышку пылесборного отсека.

## Подготовка к работе

### Рис. 4

- а) Подсоедините патрубков шланга к всасывающему отверстию, расположенному на крышке.
- б) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

### Рис. 5\*

- Задвиньте ручку шланга в телескопическую трубку до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

### Рис. 6\*

- Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра до фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

### Рис. 7\*

- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

### Рис. 8

- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.




### Рис. 9

- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

### Рис. 10

#### Регулировка мощности всасывания

Поворачивая переключатель в направлении стрелки, можно плавно установить необходимую мощность всасывания.

- Минимальная мощность =>   
Для чистки изделий из деликатных тканей, например, занавесок.
- Средняя мощность =>   
Для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность =>   
Для очистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.



## Уборка

### Внимание:

Насадки для чистки пола/ковра подвержены, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в Вашем доме (например, шероховатая, грубая керамическая плитка), определённому износу. Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

### Рис. 11

Используйте насадку для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий => 
- для гладких напольных покрытий => 

### Рис. 12

- Извлеките щелевую насадку или насадку для мягкой мебели из отсека для принадлежностей в крышке прибора.

### Рис. 13\*

#### Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Насадки надевайте на ручку шланга или всасывающую трубку:

- а) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. д.
  - б) Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
  - в) Щётка для твёрдых напольных покрытий  
Уборка твёрдых напольных покрытий (керамическая плитка, паркет и т. д.)
- Задвигайте телескопическую трубку в патрубок щётки для твёрдых напольных покрытий до надёжной фиксации.
  - Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.



**Рис. 14\*****Насадка для мягкой мебели Profi**

- Для интенсивной чистки мягкой мебели (надевайте на ручку шланга или всасывающую трубку).
- Для очистки насадки для мягкой мебели Profi просто пропылесосьте её.

**Рис. 15**

- После использования щелевой насадки или насадки для мягкой мебели вставьте их снова в отсек для принадлежностей в крышке прибора.

**Рис. 16**

- Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

**Рис. 17**

При переносе через препятствия, например, по лестницам, прибор можно держать за ручку шланга.

## После уборки

**Рис. 18**

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его – кабель автоматически сматается.

**Рис. 19**

- Для хранения и транспортировки пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.
- Поставьте пылесос вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

## Замена фильтра

- ! **Внимание:** перед каждой заменой фильтра или пылесборника выключайте прибор!

**Замена пылесборника****Рис. 20\***

- Если насадка для чистки пола не касается пола при максимальной мощности всасывания, а индикатор замены пылесборника на крышке полностью заполнился, необходимо заменить мешок для пыли, даже если он ещё не наполнен. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в пылесборнике мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор замены пылесборника в таком случае тоже срабатывает.

**Рис. 21** **Открытие крышки**

- Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

**Рис. 22**

- Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник и выньте его.
- Вставьте новый сменный пылесборник в держатель до упора.

- ! **Внимание:** крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном пылесборнике.

**Чистка моторного фильтра**

Моторный фильтр необходимо регулярно очищать путём промывки или выколачивания!

**Рис. 23\***

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 21
- Выньте моторный фильтр из прибора в направлении, указанном стрелкой.
- Отсоедините фильтр «Віоніс» от моторного фильтра.\*
- Выколотите пыль из моторного фильтра.
- В случае сильного загрязнения промойте моторный фильтр. Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.

- ! **Внимание:** не допускайте контакта фильтра «Віоніс» с водой, так как это может отрицательно сказаться на его функциях.

- После очистки присоедините фильтр «Віоніс» к моторному фильтру и вставьте оба фильтра в прибор.
- Закройте крышку пылесборного отсека.

**Замена фильтра «Віоніс»**

Если Ваш прибор оснащен фильтром «Віоніс», то в случае ослабления эффекта фильтр необходимо заменить (прим. через 1 год).

**Рис. 24\***

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 21
- Выньте моторный фильтр с фильтром «Віоніс» из прибора.
- Снимите старый фильтр «Віоніс» с моторного фильтра и утилизируйте его.
- Присоедините новый фильтр «Віоніс» к моторному фильтру.
- Вставьте фильтры в прибор и закройте крышку пылесборного отсека.
- Обязательно вставьте моторный фильтр обратно в прибор, даже если Вы не собираетесь больше использовать фильтр «Віоніс»

**Замена выпускного фильтра****Замена гигиенического микрофильтра**

Фильтр следует менять с каждой новой упаковкой сменных пылесборников.

\* в зависимости от комплектации

## Рис. 25

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 24
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

### Очистка выпускного фильтра Нера\*

При надлежащем использовании пылесоса в домашнем хозяйстве замена фильтра Нера\* не требуется. Для обеспечения оптимального уровня мощности рекомендуется промыть фильтр Нера\* через год эксплуатации пылесоса. Функциональность этого фильтра сохраняется даже при возможном изменении цвета поверхности фильтра.

## Рис. 26\*

- Откройте заднюю крышку.
- Потяните защёлку в направлении стрелки, при этом Нера\*-фильтр разблокируется, и его можно будет вынуть.
- Выколотице пыль из блока фильтра и промойте под струёй воды. Блок фильтра можно также очистить в стиральной машине при температуре не более 30 °C в режиме бережной стирки и минимальной скорости отжима. **СОВЕТ:** для защиты остального белья в стиральной машине положите блок фильтра в мешок для стирки.
- После того, как Нера\*-фильтр полностью высохнет (мин. 24 ч), установите его обратно в пылесос и зафиксируйте.
- Закройте заднюю крышку.

После уборки мелкой пыли (например, гипсовой, цементной и т. п.) выколотице пыль из моторного фильтра, при необходимости замените моторный и выпускной фильтры.

## Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

**Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.**

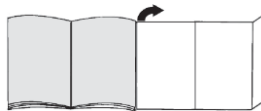
При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли. Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

## ro

Ne bucurăm ca v-ați decis pentru un aspirator Bosch din seria GL50.

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele GL50. De aceea, este posibil ca nu toate particularitățile de dotare descrise și toate funcțiile să existe la modelul dumneavoastră. Trebuie să utilizați numai accesorii originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat la aspirare.

### Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



## Descrierea aparatului

- 1 Perie comutabilă pentru podele cu manșon de deblocare\*
- 2 Perie pentru suprafețe dure cu manșon de deblocare\*
- 3 Tub telescopic cu manșetă gisantă (și manșon de deblocare)\*
- 4 Mânerul furtunului\*
- 5 Furtun de aspirare\*
- 6 Afișaj schimbare filtru\*
- 7 Tastă de pomire/oprire
- 8 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 9 Cablu de racordare la rețea
- 10 Grilajul de exhaustare (corespunde uneia din cele două variante reprezentate)\*
- 11 Perie pentru tapiterie\*
- 12 Duză pentru spații înguste\*
- 13 Locaș accesorii
- 14 Sac de filtrare
- 15 Filtru protector motor, lavabil\*
- 16 Filtru pentru aerul evacuat\*
- 17 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
- 18 Mâner de transport
- 19 Capacul compartimentului de praf
- 20 Duză Turbo "Animal"\*
- 21 Perie pentru păr de animale\*

## Piese de schimb și accesorii speciale

### A Pachet filtre de schimb

Pentru ca aparatul dvs. să funcționeze la nivelul de putere optim, recomandăm folosirea pungilor de schimb originale de tipul PowerProtect (BBZ41FGALL).

Conținut:

- 4 pungi de praf cu închizătoare
- 1 microfiltru de igienă

\* în funcție de dotare

## INDICA IE

Vă recomandăm utilizarea exclusivă a sacilor noștri de praf originali.

Aparatul dvs. este un aspirator de înaltă eficiență, care obține rezultate foarte bune ale curățării în condițiile utilizării unor saci de praf de înaltă calitate.

Numai utilizarea unor saci de praf de înaltă calitate, ca în special sacii de praf originali de la Bosch, asigură faptul că vor fi obținute valorile indicate în eticheta energetică EU referitoare la clasa de eficiență, capacitatea de colectare a prafului și capacitatea de reținere a prafului.

În plus, în cazul utilizării unor saci de praf de calitate mai redusă (ca de ex. saci de hârtie), pot fi influențate negativ durata de serviciu și puterea aparatului dvs.

Și în final, utilizarea unor saci de praf care nu se potrivesc perfect sau sunt de calitate inferioară poate duce la avarii ale aspiratorului dvs. Astfel de avarii nu sunt incluse în garanția noastră. Mai multe informații în acest sens găsiți pe [www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag). Tot acolo aveți și posibilitatea de a comanda sacii noștri de praf originali.

### B Filtru Hepa BBZ154HF

Filtru suplimentar pentru un aer mai curat.

Recomandat pentru alergici. Se schimbă o dată pe an.

### C Duza pentru pardoseli dure BBZ123HD

Pentru aspirarea podelelor lucioase (Parchet, gresie, teracotă,...)

### D Filtru Bionic BBZ11BF

Împiedică formarea de mirosuri neplăcute pentru o perioadă îndelungată

Dacă eficiența scade, înlocuiți filtrul (după aprox. 1 an)

Număr de comandă: 468637

## Înainte de prima utilizare

### Fig. 1

- Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și fixați.

### Fig. 2

- Deschideți compartimentul accesoriilor.
- Montați duza pentru locuri înguste și duza pentru tapițerie în compartimentul în capacul compartimentului.
- Închideți locașul de accesorii.

### Fig. 3\*

- Deschideți capacul compartimentului de praf. Fig. 21
- Scoateți filtrul de protecție a motorului din aparat.
- Puneți filtrul bionic pe filtrul de protecție a motorului.
- Introduceți filtrele în aparat și puneți la loc capacul.

## Punerea în funcțiune

### Fig. 4

- a) Se introduce ștuțul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare.
- b) La îndepărtarea furtunului de aspirație strângeți ambele bucle de deblocare și scoateți furtunul.

### Fig. 5\*

- Împingeți mânerul până la fixarea în tubul telescopic.
- Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

### Fig. 6\*

- Împingeți tubul telescopic până la fixarea în ștuțul duzei pentru podea.
- Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

### Fig. 7\*

- Prin mutarea manșonului de glisare în direcția săgeții se deblochează tubul telescopic și se reglează lungimea dorită.

### Fig. 8




- Prindeți cablul de legătură la rețea de fișă, extrageți la lungimea dorită și introduceți fișa de rețea.

### Fig. 9 Conectare / Deconectare

- Pomiți/opriți aspiratorul prin acționarea butonului de Pomire / Oprire.

### Fig. 10 Reglarea puterii de aspirare

Prin rotirea butonului de reglare în sensul săgeții poate fi reglată puterea de aspirare dorită.

- Domeniul de putere scăzut  
Pentru aspirarea materialelor  
Materiale, de ex. perdele. => 
- Domeniul de putere mediu  
Pentru curățarea zilnică în cazul unui grad redus de murdărie. => 
- Domeniul de putere ridicat  
Pentru curățarea carpetelor robuste, a pardoselilor și în caz de murdărie mare. => 

## Aspirarea

### Atenție:

- În funcție de structura pardoselii dure (de ex. gresie aspră, rustică), peria pentru podele este supusă unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

### Fig. 11

Reglarea periei pentru podele:

- covoare și mochete



- pardoseli netede



\*în funcție de dotare

**Fig. 12**

- Extrageți duza pentru locuri înguste resp. duza pentru tapiserie din compartimentul pentru accesorii din capacul aparatului.

**Fig. 13\*** **Aspirare cu accesorii suplimentare**

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

- Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
  - Duza pentru tapiserie, utilă în aspirarea capitonajelor de mobilă, draperiilor etc.
  - Duză pentru pardoseală dură  
Pentru aspirarea pardoselilor tari (dale de gresie, parchet, etc.)
- Împingeți tubul telescopic până la cuplarea în ștuțul duzei pentru pardoseli dure.
  - Pentru desfacerea legăturii apăsați manșonul de deblocare și scoateți tubul telescopic.

**Fig. 14\*** **Duză profesională pentru capitonaje**

- Pentru curățarea intensivă a pieselor de mobilier cu capitonaje (în funcție de necesitate se introduce pe mâner, respectiv pe tubul de aspirare).
- Pentru curățare aspirați pur și simplu duza profesională pentru capitonaje cu ajutorul mânerului.

**Fig. 15**

- După utilizare, montați din nou duza pentru tapiserie resp. duza pentru locuri înguste în compartimentul accesoriilor în capacul aparatului.

**Fig. 16**

- În cazul pauzelor de aspirare scurte, puteți utiliza asistentul de parcare din partea posterioară a aparatului.
- După decuplarea aparatului, împingeți cârligul de la duza de pardoseală în decupajul de la partea posterioară a aparatului.

**Fig. 17**

Pentru depășirea obstacolelor, de ex. trepte, aparatul poate fi transportat de mâner.

**După lucrul cu aspiratorul****Fig.**

- Scoateți ștecherul din priză.
- Trageți ușor de cablu și eliberați (cablul se strânge automat).

**Fig.**

- Pentru depunerea /la transport a aparatului puteți utiliza sprijinul de la partea inferioară a aparatului.
- Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în oficiul de pe partea din spate a aparatului.

**Schimbarea sacului**

- ! **Atenție:** înainte de fiecare schimbare a filtrului, deconectați aparatul!

**Schimbarea sacului de filtrare****Fig. 20\***

- În situația în care, cu duza pentru pardoseli ridicată și cu reglajul pentru puterea maximă de aspirare, indicatorul de înlocuire a filtrului din capac este umplut complet, trebuie înlocuit sacul de praf, chiar și dacă nu este încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire. Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare nu trebuie să fie înfundate deoarece și acest lucru are drept consecință declanșarea indicatorului de schimbare a filtrului.

**Fig. 21** **Deschiderea capacului**

- Deschideți capacul prin acționarea pârghiei de închidere în sensul săgeții.

**Fig. 22**

- Sacul de filtrare se închide prin tragerea eșrierului de fixare și se scoate.
- Se așează noul sac de filtrare și se introduce în suport până la refuz.

- ! **Atenție:** Capacul se închide numai dacă sacul de filtrare este introdus.

**Curățarea filtrului de protecție a motorului**

Filtrul de protecție a motorului trebuie curățat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

**Fig. 23\***

- Deschideți capacul compartimentului de praf. **Fig. 21**
- Scoateți filtrul de protecție a motorului din aparat în sensul indicat de săgeată.
- Separați filtrul bionic de cel de protecție a motorului.\*
- Curățați filtrul de protecție a motorului prin baterie.
- În cazul murdăriilor intense trebuie spălat filtrul protector motor. Lăsați apoi filtrul să se usuce cel puțin 24 ore.

- ! **Atenție:** Filtrul bionic nu trebuie să intre în contact cu apa, pentru că acest lucru ar influența negativ eficacitatea acestuia.

- După curățare, puneți la loc filtrul bionic pe cel de protecție și introduceți-le pe amândouă în aparat.
- Închideți capacul recipientului de praf.

**Schimbarea filtrului bionic**

Dacă aparatul dumneavoastră dispune de un filtru bionic, acesta trebuie schimbat în momentul în care eficiența sa scade (după aprox. 1 an).

**Fig. 24\***

- Deschideți capacul compartimentului de praf. **Fig. 21**
- Scoateți filtrul de protecție a motorului împreună cu filtrul bionic din aparat.
- Scoateți filtrul Bionic vechi de pe filtrul de protecție a motorului și eliminați-l ca deșeu.
- Puneți filtrul bionic pe filtrul de protecție a motorului.
- Introduceți filtrele în aparat și puneți la loc capacul.

\* în funcție de dotare

- Filtrul de protecție a motorului trebuie reintrodus apoi în aparat dacă nu doriți să mai utilizați un filtru Bionic

### Schimbarea filtrului de evacuare

#### Schimbarea microfiltrului de igienă

Când se efectuează înlocuirea: în cazul fiecărui pachet cu filtre de schimb noi.

#### Fig. 25

- Deschideți capacul compartimentului de praf. Fig. 21
- Deblocați suportul filtrului prin acționarea pârghiei de închidere în sensul săgeții.
- Extrageți microfiltrul de igienă. Introduceți noul microfiltrul de igienă în aparat.
- Introduceți suportul filtrului în aparat și fixați.

#### Curățarea filtrului pentru aerul evacuat Hepa\*

Filtrul Hepa\* este configurat astfel încât nu trebuie schimbat dacă aparatul este utilizat în regim casnic, conform destinației sale.

Pentru ca aspiratorul să funcționeze la nivelul optim de putere, filtrul Hepa\* trebuie spălat după un an. Efectul de filtrare se păstrează, chiar dacă se observă o colorare a suprafeței sale.

#### Fig. 26\*

- Deschideți capacul posterior.
- Deblocați filtrul Hepa\* prin acționarea eclisei de închidere în direcția săgeții și scoateți-l din aparat.
- Bateți unitatea de filtrare și spălați-o sub jet de apă. Ansamblul poate fi curățat opțional în mașina de spălat rufe, la o temperatură maximă de 30°C, la un ciclu de spălare protector și la cea mai redusă treaptă a turației de centrifugare.

**SUGESTIE:** Puneți ansamblul într-un săculeț de rufe pentru a proteja restul rufelor.

- Introduceți și blocați filtrul Hepa\* în apoi în aparat numai după uscarea completă (min. 24 de ore).
- Închideți capacul posterior.

După aspirarea particulelor fine de praf (ca de ex. ghips, ciment, etc.), curățați filtrul de protecție a motorului prin baterie, eventual schimbați filtrul de protecție a motorului și filtrul pentru aer evacuat.

### Întreținere

Înainte de curățarea aspiratorului, acesta trebuie oprit, iar fișa de rețea trebuie decuplată. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu ajutorul unui produs obișnuit din comerț pentru curățat materiale plastice.

- ! **Nu folosiți detergenți abrazivi, produse pentru curățat sticlă sau produse de curățat universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

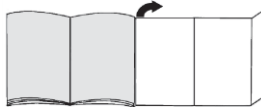
Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

### kk

GL50 3S0• n36(18%6 Bosch .853\*0%6.6( ^ 8518%8(6564%8 ~ ^ \$ #8(6. 6†64. r36 +8• 18'8(- (3#8-16%6(18 ^ , 0: GL50, 'f :\$0: &-03\$ :f \$(. "" , :( 3+ +8 ^ 8'8%( ..8†16# 8- †\$'f :\$0:(5†80'6%618, 'f :5.41\$ ..\*†^6†, †&:(.p\$& ^ , +3#8'6#Bosch&\$0\$&-.808# 806(+8• 18'8(-6564 #8..\$ ^ \*80 3:41:5.853\*0%6.6564, ..( ..838'%8(† ^ 6+ \$5 ..8#36 .853\*0- (|) ^ ..\$3:( #8† 8†8364 \$ \$1:.

UUUNA :;OP[P :8O? [BO=OE!



### R?]?U[Y R>?][UU[F[RO

- 1 h-638' 6( \$1\$ (3\*+\*36 †\*38' - f • d4836†\$ (\*)
- 2 \$8^ ^ 6 \$1\$ (3\*+\*36 †\*38' - f • d4836†\$ (\*)
- 3 p\$ \$3&\*+ 6# #† 60 ..6' ..6† 8'6† 8(..\$ 8(..)(\$ †\*38' - f • d4836†\$ (|) ^
- 4 z'8(f #\*^ ^ #836
- 5 \*\*0- .8(f 6\*
- 6 ", 4f: 8†83' 60- &-03\$ ^ &:3\*
- 7 \$\*3- /- :0- ^ , • †\$ :f :
- 8 p\*# 8- &- †\$ f :
- 9 x\$ :f \$ #\*3- &8† \$ :
- 10 M0\$ - \*06 (\$&: &-03\$ :f \$ (80' 8 ^ 80%8 38 \*) ^
- 11 \$8+ ^ 8-6. 3\*+\*36\*
- 12 r • 6# 3\*+\*36\*
- 13 î\$0\$ &-..808# 80† - : † \$3:
- 14 z85 #8† 6
- 15 m\* ^ \*016 #\*0%8-3, 4f :3:, ...6'8' 6(\*)
- 16 M0\$-3, 4f :3:\*
- 17 \$] ]&- †\$ f : (#06%6 ^ ~ †\$ (...8%6(18)
- 18 p ^ #836
- 19 z85 † - †\$ \$3 : #8# +8%6
- 20 "Animal" ^ -0† \* 3\*+\*36\*
- 21 C8• -8( , f : #8+ ^ 8-6.6 3\*+\*36\*

### 51R[LGO <0LBWAUWY FWP [Y[P80 AWYWA-:][Y[GU[Y

#### 51R[LGO R@ECN IY[FO

Power Protect ^ , 0:

H:00577549

m84† (6:

- 4 z85 #8† 6

- 1 m† 80† f • f • \$ (8# 3, 4f :

y:4 ^ \$ † :41:5 ^ , +(3#8'6#.85 #8† 6(+8• 18'8(-16 36(8† 64.

" :41:5 #06'%6564 † ' ..\*%806 ^ • : † 1: & ^ :.853\*0%6. † ^ 6+ , \* ..\*%806 38+8'6.85 #8† 6† \$ ( +8• 18'8(%8(18 ..8#36 848'8-(|) ^ ..\$3:( † \$0\$1:.

pŠ& ..\*%806 38+8'6 .85 #8†6( +8• 18'8(-, † 638'6,  
Bosch ^, +(3#8'6#.85 #8+^ 806(, wrf(Š0f • n†Š'f: 3:(1Š  
†Š0:f Š(f(Š0f • n ^ : †1:f: 36(6+6. .85 8'-  
..)(Š .8516 3' 8- †)(1Š0f Š ..' f Š †, †&:(...&†Š0Š1:.. p-†Š(f :  
38+8'6 .85 #8+^ 806( +8• 18'8(6+ († 638'6,  
#8%84#8†6( ) #0%6(65+8• 18'8(- †Š04:†: †Š(  
^ † 63 38+836( ^ -†Š(1Š ^ : †, †&:(.  
P063† "† 8%8( (Š †Š 38+836 ^ -†Š (.85 #8+^ 806(  
+8• 18'8(- .853\*0%6. 48#6† 18-6(8'8'6+ &Š' :  
†, †&:(.  
m(18• 4• n(180† :41:5&Š+':1f :† :480#6'6  
#8+^ 8† 8• 16.  
y'^ -08'6#\*36† .88#+808^ 8016  
[www.bosch-home.com/dust-bag](http://www.bosch-home.com/dust-bag) †Š&Š (...8• 6(8' 8'8364. 'r  
..Š01Š ..)(Š † :41:5 ^ , +(3#8'6#.8%3\*0%6.  
#8+^ 806(8' ^ †, †&:(.

**B Hepa R@ECNRN BBZ154HF**

\$\*36† .8' 848, 0Š-8-836, :(3, 4f :.  
h"Š0f • &^ Š0, :( 36(6'816. x6' 38• 6(  
8†83' 606564.

**C 5[UUO WDW RI?LIRO BBZ123HD**

pŠ'f :3Š1Š (1Š01: .853\*0-, :(  
(+80&Š, +\* ^ &8, ^ Š008&\* 8,...)

**D Bionic R@ECN BBZ11BF**

E48#-8#6^ ..8%6† 364† \*\*8( • :3' Š01:5'8'16(8'816  
13Š0 &Š†Š• Š3 3, 4f:( 8†83' 606564  
(.8† . 1 ..6'18 3\*5)  
p8+36063 (~† :0: 468637

**NYNPNB ?[8D[L[PTD[P [LDOP**

**KTYWU 1**

\$\*\* ^ #8(63\*0-.'8(f 6(838'6+†Š&^ :5:4.

**KTYWU 2**

iŠ0Š&.. .808#^ 80† ~:†. Š3:(.8.6564.  
r• 6#(Š†Š3Š #8+^ 8-6.3+\*\*36(#06%6  
#8#+8%6(18%6 &Š0Š&.. .808#^ 80† ~:†. Š3:(Š 38'6564.  
iŠ0Š&.. .808#^ 80† ~:†. Š3:(. .8† 6564.

**KTYWU 3\***

z85 † ~†Š3: #8#+8%6( 8.6564. KTYWU  
m\*\* \*016#\*0%8-3, 4f :3:(#06%618(.6%806564.  
Bionic 3, 4f :3:(†"0" 016#\*0%8-3, 4f :3:(Š  
\*0(8'83' 606564.  
", 4f:(#06%6%838'6+ .85† ~†Š3::5 #8#+8%6  
..8† 6564.

**(9FORUO <[RU]T**

**KTYWU 4**

**a)**\*\*0-.'8(f 6&Š^ Š#† 606(#8#+8# 8%63\*0- Š3f:(Š 38'6+  
^ :0Š^ :5:4.  
**b)**\*\*0-.'8(f 6(8'-18Š&:†Š&^ &.:†Š&^ :#636+  
.8(f ^ 6 .6%806564.

**KTYWU 5\***

\$\*\* ^ #8(6' :0Š'f Š(Š ^ ŠŠ3&+^ 6##† 60%8%8  
..6'..6' 6564.  
y8• 8(63' 6 8..608' -†\*38' ^ , \* †Š'f:(Š †836+  
^ ŠŠ3&+^ 6##† 6016.6%806564.

**KTYWU 6\***

pŠŠ3&+^ 6##† 6016' :0Š^ -, :(Š1Š(3'+\*\*36(65  
&Š" Š#† 606(8'38'6564.  
y8• 8(63' 6 8..608' -†\*38' ^ , \* †Š'f:(Š †836+  
^ ŠŠ3&+^ 6##† 6016.6%806564.

**KTYWU 7\***

x6'.6†8'6†8(., Š 8(6' ŠŠ3&+^ 6##† 60&-03Š^ &3:  
†8%6'(6††\*38' 6+&Š0Š&^ : 46(16# 6 0Š^ Š5:4.




**KTYWU 8**

xŠ'f Š#\*3-&8†Š':(8• 606(8'3' 8+&Š0Š&^ :  
, 46(16##8 .6%806+ ..Š: 8• 606( 38'6564.

**KTYWU 9 5IRT :3PW0BNYT**

z853\*0%6." 6 #\*3/-..:0- +Š0(Š3:(..6'..6' 6+  
#\*36564 ..)(Š ^ :0:5:4.

**KTYWU 10 KIYTA@BNP YUWUWT**



GŠ^ Š- , \* †Š3:(†8%6' 8†8'8%6'(6†† 08+ &Š0Š&^ :3\*0-&, :(  
†83#6.3640Š^ ^ Š-†, †&:(.  
■ p-†Š(#-8' 8• †8%6 =>   
"8Š4†' 8' 48' ^ Š&^ Š01:3\*0- , :(, †638'6, +Š01Š'Š01:,  
^ †.  
■ r0' 8#-8' 8• †8%6 =>   
h4'83' 8(%8(&Š41Š&, (38• 6( 848'8-, :(.  
■ x%806 #8' 8• †8%6 =>   
\$8' ^ 6 Š1Š(#8+^ 8†8'806(, #8' ^ 6 Š1Š(1Š01:..)(Š  
#8' ^ 6'83' 8016 ^ 848'8-, :(.

**KIYT**

**!%[E]YO=OED[ <ILRPO:**

w1Š(3'+\*\*806#8' ^ 6 Š1Š(5:4 38+836(8†8• 8(63' 6  
(†638'6' ..60,1-0Š&:+\* ^ &8'80)†Š'f:..1|0Š..Š1Š  
^ \*4816."", :(3'+\*\*65Š^ Š'f:(... , • Š'&^ , 01Š  
^ ŠŠ3Š0-Š0Š&.p\*46%8(,~ ^ &#0'60'63'+\*Š' Š'f:+80&Š^  
(Š†Š& ("Š-†3• n#^ 63Š4:†' 8'88' ^ 6 Š1Š(1: 48#6† 18-6  
†, †&:(D(1:0:-. ^ \*46%8(Š1Š(3'+\*\*36  
80#66†, †&:(4 n(180, :(..8-8+&Š0Š†Š3.

**KTYWU 11**

w1Š(3'+\*\*36( 0Š^ ^ Š-  
■ i:Š††1Š0†Š(Š:Š††1Š&Š1Š(1Š0 =>   
■ \$8' ^ 6 Š1Š1Š0 => 

**KTYWU 12**

r• 6#3'+\*\*36((Š†Š3Š #8+^ 8-6.3+\*\*36(#06%6  
#8#+8%6(65&Š0Š&.. .808#^ 80† ~:†. Š3:(Š 8'6564.

\*..8†16#^ 8-8 8†8• 8(63' 6